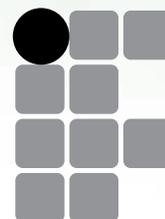




Espanhol para Eventos

Teresa Vargas Sierra



INSTITUTO FEDERAL
PARANÁ
Educação à Distância

Curitiba-PR
2012

Presidência da República Federativa do Brasil
Ministério da Educação
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica

INSTITUTO FEDERAL DO PARANÁ – EDUCAÇÃO A DISTÂNCIA

Este Caderno foi elaborado pelo Instituto Federal do Paraná para a rede e-Tec Brasil.

Prof. Irineu Mario Colombo
Reitor

Profª. Mara Chistina Vilas Boas
Chefe de Gabinete

Prof. Ezequiel Westphal
Pró-Reitoria de Ensino - PROENS

Prof. Gilmar José Ferreira dos Santos
Pró-Reitoria de Administração - PROAD

Prof. Paulo Tetuo Yamamoto
Pró-Reitoria de Extensão, Pesquisa e Inovação - PROEPI

Neide Alves
Pró-Reitoria de Gestão de Pessoas e Assuntos Estudantis - PROGEPE

Prof. Carlos Alberto de Ávila
Pró-Reitoria de Planejamento e Desenvolvimento Institucional - PROPLADI

Prof. José Carlos Ciccarino
Diretor Geral de Educação a Distância

Prof. Ricardo Herrera
Diretor de Planejamento e Administração EaD – IFPR

Profª. Mércia Freire Rocha Cordeiro Machado
Diretora de Ensino, Pesquisa e Extensão EaD – IFPR

Profª. Cristina Maria Ayroza
Coordenadora Pedagógica de Educação a Distância

Profª. Marlene de Oliveira
Coordenadora do Curso

Adriana Valore de Sousa Bello
Cassiano Luiz Gonzaga da Silva
Denise Glovaski Farias Souto
Rafaela Aline Varella
Assistência Pedagógica

Profª. Ester dos Santos Oliveira
Idamara Lobo Dias
Adriana Gallego Mateos
Revisão Editorial

Paula Bonardi
Diagramação

e-Tec/MEC
Projeto Gráfico



Atribuição - Não Comercial - Compartilha Igual

Catálogo na fonte pela Biblioteca do Instituto Federal do Paraná

V297e Vargas Sierra, Teresa
Espanhol para eventos [recurso eletrônico] / Teresa Vargas Sierra. – Dados eletrônicos (1 arquivo: 2 megabytes).– Curitiba: Instituto Federal do Paraná, 2012.

ISBN 978-85-8299-082-7

1. Língua espanhola - Espanhol comercial. I. Título.

CDD: Ed. 23 - 468.2469

Apresentação e-Tec Brasil

Prezado estudante,

Bem-vindo ao e-Tec Brasil!

Você faz parte de uma rede nacional pública de ensino, a Escola Técnica Aberta do Brasil, instituída pelo Decreto nº 6.301, de 12 de dezembro 2007, com o objetivo de democratizar o acesso ao ensino técnico público, na modalidade a distância. O programa é resultado de uma parceria entre o Ministério da Educação, por meio das Secretarias de Educação a Distância (SEED) e de Educação Profissional e Tecnológica (SETEC), as universidades e escolas técnicas estaduais e federais.

A educação a distância no nosso país, de dimensões continentais e grande diversidade regional e cultural, longe de distanciar, aproxima as pessoas ao garantir acesso à educação de qualidade, e promover o fortalecimento da formação de jovens moradores de regiões distantes, geograficamente ou economicamente, dos grandes centros.

O e-Tec Brasil leva os cursos técnicos a locais distantes das instituições de ensino e para a periferia das grandes cidades, incentivando os jovens a concluir o ensino médio. Os cursos são ofertados pelas instituições públicas de ensino e o atendimento ao estudante é realizado em escolas-polo integrantes das redes públicas municipais e estaduais.

O Ministério da Educação, as instituições públicas de ensino técnico, seus servidores técnicos e professores acreditam que uma educação profissional qualificada – integradora do ensino médio e educação técnica, – é capaz de promover o cidadão com capacidades para produzir, mas também com autonomia diante das diferentes dimensões da realidade: cultural, social, familiar, esportiva, política e ética.

Nós acreditamos em você!

Desejamos sucesso na sua formação profissional!

Ministério da Educação
Janeiro de 2010

Nosso contato
etecbrasil@mec.gov.br

Indicação de ícones

Os ícones são elementos gráficos utilizados para ampliar as formas de linguagem e facilitar a organização e a leitura hipertextual.



Atenção: indica pontos de maior relevância no texto.



Saiba mais: oferece novas informações que enriquecem o assunto ou “curiosidades” e notícias recentes relacionadas ao tema estudado.



Glossário: indica a definição de um termo, palavra ou expressão utilizada no texto.



Mídias integradas: sempre que se desejar que os estudantes desenvolvam atividades empregando diferentes mídias: vídeos, filmes, jornais, ambiente AVEA e outras.



Atividades de aprendizagem: apresenta atividades em diferentes níveis de aprendizagem para que o estudante possa realizá-las e conferir o seu domínio do tema estudado.

Sumário

Palabras del Profesor-autor	11
Clase 1 – La importancia del español	13
1.1 Orígens da língua espanhola.....	13
1.2 Espanhol no mundo.....	14
1.3 Espanhol no Brasil.....	14
1.4 Para Aprender Más.....	15
Clase 2 – Saludos y despedidas	19
2.1 El saludo.....	19
2.2 Saludar y despedirse	20
2.3 Saludo en las reuniones de negocios.....	20
2.4 Para aprender más.....	22
Clase 3 – En el teléfono	25
3.1 Cómo hacer una llamada telefónica.....	25
3.2 Siga algunas recomendaciones.....	26
3.3 Para aprender más.....	27
Clase 4 – En el aeropuerto	31
4.1 Reservar un vuelo.....	31
4.2 En el avión.....	32
4.3. Llegada.....	32
4.4 Etiqueta aérea.....	33
4.5 Para aprender más.....	34
Clase 5 – En el hotel	37
5.1 Consejos útiles para reservar un hotel	37
5.2 En la recepción del hotel.....	37
5.3 Frases modelo.....	38
5.4 En el hotel.....	38
5.5 Para saber más.....	40
Clase 6 – En el restaurante	43
6.1 Comida en el Hotel Príncipe Felipe.....	43
6.2 Cómo organizar una mesa formal.....	45
6.3 Para aprender más.....	46

Clase 7 – Eventos sociales	51
7.1 Desayuno de negocios	51
7.2 El almuerzo de negocios	52
7.3 La cena	52
7.4 El coctel	53
7.5 Para aprender más	53
Clase 8 – La familia	57
8.1 Los miembros de una familia	57
8.2 Nombre y Apellido	58
8.3 Para aprender más	59
8.4 Las preposiciones	60
Clase 9 – El cuerpo humano	63
9.1 Describir a una persona	63
9.2 El cuerpo humano	64
9.3 La ropa para el trabajo	64
9.4 Para aprender más	66
Clase 10 – La salud	69
10.1 En el médico	69
10.2 Síntomas	70
10.3 Salud, Divino Tesoro	71
10.4 Botiquín de primeros auxilios	72
10.5 Para aprender más	72
Clase 11 – Como hablar bien	75
11.1 Las conversaciones sociales	75
11.2 Exposición en público	76
11.3 Cuando vaya a exponer, considere las siguientes recomendaciones:	76
11.4 El día de la exposición	77
11.5 Para aprender más	78
Clase 12 – Comportamiento en lugares públicos	81
12.1 En la calle y otros ambientes	81
12.2 Para aprender más	83
Clase 13 – América Latina/Latinoamérica	87
13.1 ¿Donde está la América Latina?	87
13.2 ¿Pero todo esto es Latinoamérica?	88
13.3 Para aprender más	89

Clase 14 – Países de América Latina I	93
14.1 En América del Norte	93
14.2 En América Central	94
14.2 Para aprender más	96
Clase 15 – Los demás países de América Latina II	99
15.1 Los países de América del Sur	99
15.2 Para aprender más	102
Clase 16 – Medios de transporte	105
16.1 Preparar un viaje en avión	105
16.2 Viajar en tren	106
16.3 Alquilar un coche	106
16.4 Para aprender más	107
Clase 17 – Platos típicos de América Latina I	111
17.1 Empecemos por Brasil	111
17.2 Argentina	112
17.3 Chile	113
17.4 Colombia	114
17.5 Para aprender más	115
Clase 18 – Platos típicos de América Latina II	119
18.1 Continuemos nuestro recorrido por las cocinas latinoamericanas. ¡Buen apetito!	119
18.2 Para aprender más	125
Clase 19 – Como escribir bien	127
19.1 El arte de escribir bien	127
19.2 El lenguaje escrito	128
19.3 Pautas de redacción	128
19.4 Para aprender más	129
Clase 20 – La música de América Latina	133
20.1 Música latina	133
20.2 Para saber más	138
Respuestas a las actividades de aprendizaje	141
Referencias	143
Atividades autoinstrutivas	149
Currículo del Profesor-Autor	167

Palabras del Profesor-autor

Según el diccionario de la Real Academia Española, Evento, palabra que viene del latín eventus, quiere decir eventualidad, hecho imprevisto, o que puede acaecer, suceder. Tiene casi un significado filosófico y es utilizada en astronomía y otras ciencias naturales. Pero en América Latina – inclusive en Brasil, que tiene la palabra homógrafa – tal vez por influencia de las modernas comunicaciones sociales, el término adquirió un significado más amplio y, también según el diccionario de la RAE, tiene la acepción de un suceso importante y programado, de índole social, académico, artístico o deportivo. Nuestro curso de Español para Eventos se ubica en esas últimas características. Nos proponemos preparar al alumno para que aprenda a entender, hablar, leer y escribir el idioma de Miguel de Cervantes y se comunique en los eventos programados en esta lengua dulce y melodiosa.

Como toda línea de idiomas instrumentales, el curso de Español para Eventos ofrece las condiciones básicas para una comunicación también básica, pero eficiente. Una nota importante: a pesar de no haber una profundización en la parte gramatical, puesto que la preocupación preliminar del curso es ampliar el vocabulario de los alumnos, es necesario que principalmente el área de los verbos sea bastante estudiada, ya que esos elementos verbales son el centro de la comunicación entre las personas, al expresar las acciones de los sujetos que dialogan.

La propuesta de este curso es que usted tenga una vivencia de situaciones de la vida cotidiana. Aprenda a saludar, despedirse, pedir información en un restaurante, en la calle, en el aeropuerto, en una tienda de ropas etc. Entre otras cosas, para penetrar en el mundo del español con seguridad y firmeza. Los eventos de la Copa del Mundo, los Juegos Olímpicos y la visita del Papa al país en los próximos cuatro años, son motivo suficiente para que un universo de personas venga a conocer nuestro encantador país.

Así es que lo invito a sumergirse en este curso de corazón, con la seguridad de que los resultados serán altamente positivos y compensadores.

Les deseo buen aprendizaje.

Prof.^a Teresa Vargas

Palavras do Professor-autor

Segundo o dicionário da Real Academia Espanhola, Evento, que vem da palavra latina eventus, significa eventualidade, evento imprevisto, ou que pode acontecer, acontecerá. É quase um significado filosófico e é utilizada em astronomia e outras ciências. Mas na América Latina – incluindo o Brasil, que tem a palavra homógrafa – talvez sob a influência das comunicações sociais modernas, o termo adquiriu um significado mais amplo e, também de acordo com o dicionário da RAE, tem a acepção de um acontecimento importante e programado, social, acadêmico, artístico ou esportivo. Nosso curso de Espanhol para Eventos se concentra nessas últimas características. Propomo-nos a preparar o aluno para que aprenda a entender, falar, ler e escrever no idioma de Miguel de Cervantes e se comunique nos eventos programados nessa língua doce e melodiosa.

Como toda linha de idiomas instrumentais, o curso de Espanhol para Eventos fornece as condições básicas para a comunicação também básica, mas eficiente. Uma observação importante: apesar de não haver um aprofundamento na área gramatical, uma vez que a preocupação preliminar do curso é ampliar o vocabulário dos alunos, é necessário principalmente que o campo dos verbos seja bastante estudado, pois esses elementos verbais são o centro de comunicação entre as pessoas, ao expressar as ações dos sujeitos em diálogo.

O propósito deste curso é que você tenha uma vivência de situações da vida cotidiana. Aprenda a dizer olá, adeus, a solicitar informações em um restaurante, na rua, no aeroporto, em uma loja de roupas e assim por diante. De muitas maneiras, para entrar no mundo do espanhol de forma segura. Os eventos da Copa do Mundo, os Jogos Olímpicos e visita do Papa, nos próximos quatro anos, são motivos suficientes para que um universo de pessoas venha conhecer o nosso encantador país.

Assim, eu o convido a mergulhar neste curso de coração, com a garantia de que os resultados serão altamente positivos e compensadores.

Desejo-lhe uma boa aprendizagem.

Prof.^a Teresa Vargas

Clase 1 – La importancia del español

Nesta aula vamos destacar por que o idioma espanhol é importante neste mundo globalizado, onde todas as nações buscam o intercâmbio comercial e cultural. Na parte gramatical, conheceremos o abecedário e alguns pontos fundamentais da ortografia.

1.1 Orígens da língua espanhola

A língua espanhola foi trazida à América pelos conquistadores, a partir de 1492. No século XV, os reis da Espanha, Fernando de Aragón e Isabel de Castilla, fizeram do **castelhano** (o idioma falado na região de Castilha) a língua oficial, tanto na Espanha como na América. Na Espanha de hoje, o castelhano convive com outras línguas regionais, que mantiveram suas principais características originais, como o **galego**, o valenciano, o **atalão** e o **euskera** ou **vasco**.



Figura 1.1: Los dialectos hablados en España
<http://commons.wikimedia.org>

Mas você devem estar se perguntando: afinal, é Castelhano ou Espanhol?

Boa pergunta! Podemos dizer que é espanhol porque se originou na Espanha, e é também castelhano porque nasceu na Província de Castilha. Portanto, falar castelhano ou falar espanhol é a mesma coisa. É a língua do maior representante da literatura espanhola, Don Miguel de Cervantes, autor do famoso *Don Quijote de La Mancha*.

A-Z

Castelhano – Castellano
Idioma falado na Espanha na região de Castilha.

Galego – Gallego
Natural da região da Galícia.

Catalão – Catalán
Língua romance vernácula que se fala na Catalunha e em outros domínios da antiga Coroa de Aragão.

Vasco – Basco
O País Basco (em basco **Euskal Herria**, que significa literalmente “terra do euskara”) é uma região histórico-cultural localizada no extremo norte da Espanha e no extremo sudoeste da França, cortada pela cadeia montanhosa dos Pireneus e banhada pelo Golfo de Biscaia.

Euskera – Euskera
Língua falada por parte dos naturais do País Basco e da comunidade de Navarra.

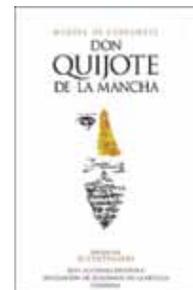


Figura 1.2: Capa del libro “Don Quijote de La Mancha”

Fonte: Real Academia Española, edición 2004

A Real Academia Española comemorou o IV Centenário de Don Quijote de La Mancha (1605-2005) com a publicação de uma edição especial do livro de Miguel de Cervantes. Sugerimos a sua leitura. Assista ao vídeo “El Quijote – Molinos de Viento”, disponível em <http://www.youtube.com/watch?v=44Fze3GXwRs&feature=related>

1.2 Espanhol no mundo

No mundo atual, mais de 400 milhões de pessoas falam o espanhol, o que converteu essa língua na segunda mais falada em todo o planeta, depois do inglês. São 21 os países que o mantêm como língua oficial, vejamos:

Europa: España. **América do Norte:** México. **América Central:** Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicarágua, Panamá, Porto Rico e República Dominicana. **América do Sul:** Argentina, Bolívia, Chile, Colômbia, Equador, Paraguai, Peru, Uruguai, Venezuela. **África Central:** Guiné Equatorial. Nos Estados Unidos da América do Norte é considerada a segunda língua, falada por cerca de 20 milhões de pessoas, sobretudo no sul daquele país. No Brasil, o espanhol também já foi oficializado como segunda língua.

O espanhol também é uma das línguas oficiais de vários organismos internacionais, como a ONU, a UNESCO, a União Europeia e o Mercosul.



Figura 1.3: El Español en el mundo

Fonte: <http://crisdourado.blogspot.com>

1.3 Espanhol no Brasil

A globalização tem permitido, entre outras coisas, a expansão de fronteiras e, com elas, a abertura a outras línguas. Em nosso país não tem sido diferente. As previsões do governo brasileiro são de que, já em 2012, nove milhões falem a língua de nossos irmãos vizinhos. O ensino da língua espanhola tornou-se obrigatória nas escolas brasileiras de nível médio a partir da lei 11.161/2005. A partir de 2010, o espanhol já foi incluído nas provas do Enem.

2014 e 2016: Vamos nos preparar para receber os nossos visitantes?

Dois eventos esportivos importantes, programados para o Brasil, irão requerer o conhecimento da língua espanhola: a Copa do Mundo de Futebol que ocorrerá em 2014 e os Jogos Olímpicos, em 2016. Como protagonistas desses eventos, precisamos estar prontos e com *nuestro español en la punta de la lengua*. Vamos lá?



Figura 1.4: Los símbolos de los eventos deportivos

Fontes: <http://www.portalcab.com>

1.4 Para Aprender Más

1.4.1 El abecedario

Antes de entrar nos detalhes gramaticais da língua espanhola, precisamos conhecer seu alfabeto.

O alfabeto espanhol utiliza 28 letras, sempre consideradas como femininas, ao contrário do português, no qual são masculinas.

A a	(a)	alegría	–	de iniciar clases de español.
B b	(be)	bondad	–	que debe reinar en el mundo.
C c	(ce)	corazón	–	pleno de felicidad.
CH	(che)	Chaleco	–	para la protección.
D d	(de)	devoción	–	por los ancianos y niños.
E e	(e)	educación	–	en todas las situaciones.
F f	(efe)	felicidad	–	por el deber cumplido.
G g	(ge)	generosidad	–	con el que necesita ayuda.
H h	(hache)	honestidad	–	hasta en los mínimos detalles.
I i	(i)	idoneidad	–	frente a la vida.
J j	(jota)	jovialidad	–	con los que se convive.
K k	(k)	karma	–	heredado de los antepasados.
L l	(ele)	lealtad	–	con el amigo fiel.

L l (elle)	Llave	–	para abrir.
M m (eme)	metódico	–	en sus actividades.
N e (ene)	natural	–	que es espontáneo.
Ñ n (eñe)	ñato	–	con la nariz <i>chata</i> .
O o (o)	obediente	–	a las leyes y preceptos.
P p (pe)	pendiente	–	de la solución del problema.
Q q (cu)	querer	–	realizar un sueño.
R r (ere)	razón	–	para discutir el asunto.
S s (ese)	sentir	–	el cariño de los demás.
T t (te)	ternura	–	por los indefensos.
U u (u)	unidad	–	de pensamiento y acción.
V v (uve)	vanidoso	–	por sus buenos hechos.
X x (equis)	xenofilia	–	por los amigos de otras naciones.
Y y (i griega)	yuxtaponer	–	una cosa junto a la otra.
Z z (zeta)	zapatear	–	para bailar flamenco.

1.4.2 Pronunciación de algunas consonantes

- Las letras **v** e **b** tienen la pronunciación de **b**.
- Las letras **c**, **s** y **z** se pronuncian en Latinoamérica como la **ss** del portugués. En España la **c** y **z** tienen sonido interdental (th).
- La **d** debe pronunciarse suave al final de palabra: Madrid, usted.
- La **h** no tiene sonido, no se aspira, no se pronuncia.
- La **ll** (elle) de calle, paella, caballo, tiene varias pronunciaciones de acuerdo con la región del país. Con sonido de **lh** se usa en el norte de España y algunas regiones de Latinoamérica. Con sonido de **y** se usa en Madrid, en el sur de España y en América en general. Con sonido de **dj** se usa algunos núcleos de argentinos y uruguayos.
- La **r** es suave cuando va entre vocales: cariño. Es fuerte y vibrante al inicio de palabra: *ratón* y cuando se encuentra entre consonante y vocal: *Israel*. Cuando es **rr** también es fuerte y vibrante: *perro*, *carro*. Nunca se escribe al comienzo de palabra y nunca se separan.
- La **y** (i griega) cuando va sola tiene sonido de **i**: *ley*, *rey*. Cuando va entre vocales o seguida de vocal tiene sonido de **ye** (je). También se puede pronunciar como **i**. Entre argentinos y uruguayos tiene valor de **dj** en portugués.

En español las vocales a – e – i – o – u tienen el mismo grado de abertura y no existen vocales abiertas y cerradas como en el portugués.



Resumo

Nesta aula nos localizamos dentro do mundo do espanhol e conhecemos as letras que compõem a língua espanhola e algumas pronúncias regionais. Agora já podemos continuar nosso aprendizado em espanhol, com a certeza de que, em pouco tempo, estaremos lendo e entendendo com facilidade o conteúdo exposto, para começar a falar e a comunicar-se com alegria, fluidez e segurança.

Actividades de aprendizaje

Visite el video “El abecedario en español”.



<http://www.youtube.com/watch?v=YOu8y7qEXYM&feature=related>

<http://www.youtube.com/watch?v=MhYKuKA0qLo>

Lea sobre el ascenso da la lengua española en Brasil. Por favor, conéctese al *link* que está a continuación y realice un análisis sobre el contenido del texto. Puede escribir sus comentarios aprovechando el espacio final de la unidad. De esta forma, comienza a familiarizarse con la escritura en la lengua española.

<http://www.infoeducativa.com.br/index.asp?page=artigo&id=36>

- Segundo o texto, a língua espanhola:
 - a) tem grande semelhança com o português.
 - b) é uma língua difícil de aprender.
 - c) não apresenta muitas diferenças com o português.
 - d) dificilmente apresenta palavras idênticas ao português.
 - e) todas as anteriores.

Notas

Clase 2 – Saludos y despedidas

Nesta aula vamos ver as formas de apresentar-se a uma pessoa, cumprimentar e despedir-se. Como cumprimentar numa sala de reuniões. Na parte gramatical aprenderemos os signos de pontuação e as regras de acentuação.



Figura 2.1: Saludo

Fonte: <http://www.inspirationfalls.com>

2.1 El saludo

Se extiende la mano para saludar cuando se conoce a una persona, cuando hay un encuentro y para despedirse de ella. Generalmente se da la mano derecha, a excepción de los zurdos, que excepcionalmente lo pueden hacer con la mano izquierda. Cuando salude, extienda la mano, junte los dedos dejando el pulgar hacia arriba y apriete la mano de la otra persona por breves segundos en forma firme, pero sin apretar mucho.

En algunas ocasiones el apretón de mano puede ir seguido de un beso en la mejilla o dos besos, uno en cada una de ellas, dependiendo de la costumbre del país.

Haga un contacto visual con la persona que salude y emita una sonrisa afable cuando extienda la mano.

2.2 Saludar y despedirse

Cuando se conoce a alguien, la forma correcta y fácil de saludar es:

- ¡Mucho gusto! – (Muito prazer!)
- ¡Mucho placer! – (Muito prazer!)
- ¡Tanto gusto! – (Muito prazer!)
- ¿Puedo presentarle a la Señora Ana? – (Posso apresentar-lhe à Senhora. Ana?)
- ¡Le presento al Señor Silva! – (Apresento-lhe ao Senhor Silva!)
- ¿Cuál es su nombre? – (Qual é seu nome?)
- ¿Cómo te llamas? – (Como se chama?)
- Me llamo María. – (Eu me chamo Maria.)

Formas de saludar

- ¡Buenos días!
- ¡Buenas tardes!
- ¡Buenas noches!
- ¡Hola!
- ¿Como se llama?
- ¿Cómo está usted?
- ¿Qué tal? ¿Cómo está/estás?
- Bien gracias y ¿usted/tú?

Formas de despedirse

- ¡Buenos días!
- ¡Buenas tardes!
- ¡Buenas noches!
- ¡Adiós /¡Hasta luego!
- ¡Hasta pronto!
- ¡Hasta luego!
- ¡Hasta mañana!
- ¡Adiós, que te vaya bien!

2.3 Saludo en las reuniones de negocios

Antes de iniciar una reunión salude a todas las personas y al terminarla, despídase también de todos los presentes. El saludo entre los hombres se hace extendiendo la mano; entre las mujeres es diferente. Generalmente es la mujer la que extiende primero la mano al hombre. Cuando una mujer se encuentra con una conocida, el saludo es uno o dos besos en cada mejilla, de acuerdo con la costumbre.

Tenga en cuenta lo siguiente:

Para dirigirse a las mujeres, el tratamiento de cortesía es Señora o Doña seguido del nombre. *¡Buenas tardes (Señora) Doña Ana!* Para los hombres, cuando le sigue el nombre se dice: *¡Buenas tardes, Don Diego!* Cuando le sigue el apellido. *¡Buenos días, Señor Vargas!*

Algunas fórmulas de cortesía:

- Por favor.
- Sí, por favor.
- No, muchas gracias.
- ¿Me permite?
- ¿Puede usted ayudarme, por favor?
- ¡Gracias!
- ¡Gracias, con mucho gusto!
- Gracias, es muy amable de su parte.
- De nada. No hay de qué.

Aprenda más con este diálogo entre Pablo y Ana en un encuentro en Buenos Aires.



Figura 2.2: Encuentro

Fonte: <http://www.dreamstime.com>

- ¡Hola, Isabel! ¿Cómo está usted? (*Olá, Isabel! Como vai você?*)
- Bien, gracias. ¿Y usted? (*Bem, obrigada. E você?*)
- Pablo, le presento a mi amiga Isabel. Ella es argentina. La conocí en Curitiba. (*Pablo, apresento-lhe minha amiga Isabel. Ela é argentina. A conheci em Curitiba.*)
- Mucho gusto. (*Muito prazer.*)
- ¿Llevan mucho tiempo aquí? (*Estão aqui há muito tempo?*)
- Llegamos hace dos días. (*Chegamos há dois dias.*)
- ¿Les está gustando la ciudad? (*Estão gostando da cidade?*)
- Sí, es una ciudad encantadora. (*Sim, é uma cidade encantadora.*)
- ¿Dónde se alojan ustedes? (*Onde estão hospedados?*)
- Estamos en el hotel Príncipe Felipe. (*Estamos no hotel Príncipe Felipe.*)
- ¿Han tenido buen viaje? (*Fizeram uma boa viagem?*)
- ¡Estupendo! (*Muito boa!*)
- Lo siento, tenemos que irnos. (*Desculpe-me, mas temos que ir.*)
- ¡Buen viaje! (*Boa viagem!*)
- Es usted muy amable. (*Você é muito amável.*)



1. Como presentarse: Hola!
<http://www.youtube.com/watch?v=lc21WomoJWM&feature=related>
2. Saludos y despedidas <http://www.youtube.com/watch?v=bS5xdGue6vo&feature=related>
3. Por favor, escriba un diálogo informal sobre cómo presentarse.

2.4 Para aprender más

2.4.1 Los signos de puntuación

Son signos gráficos que se utilizan en la lengua escrita y nos ayudan a marcar las pausas y dar sentido y significado al texto.

El Punto (.) – Sirve para terminar una frase completa.

La Coma (,) – Es una pausa corta que facilita la comprensión del texto.

El Punto y Coma (;) – Indica una pausa superior a la marcada por la coma e inferior a la señalada por el punto.

Los dos Puntos (:) – Pausa que resalta lo que sigue a continuación.

Los Puntos Suspensivos (...) – Disminución en la velocidad de expresión.

La Interrogación (¿?) – Son dobles y se deben usar al principio y al final.

La Admiración (¡!) – También se usan al principio y al final.

El Guión (-) – Es más pequeño que la raya.

La Raya (–) – Es una línea más grande que la anterior y su finalidad es remplazar el paréntesis.

Las Comillas (“...”) – Se usan al principio y final de una frase.

La Tilde (´) – Es el acento agudo que se coloca en las sílabas tónicas.

El **acento** tiene varios significados, o sea, una misma palabra puede tener significados diferentes y todo depende del lugar donde vaya el acento. Así:

*El **público** estaba eufórico con la actuación del cantante.*

*Yo **publico** algunas historias de la vida real.*

*María **publicó** su primer libro en la bienal del libro.*

2.4.2 Las reglas de acentuación

Llevan tilde:

- Las palabras **agudas** (oxítonas) que terminan en vocal, en N y en S
– mamá – corazón – después

- Las palabras **graves o llanas** (paroxítonas) que terminan en consonante que no sean N y S.
– cárcel – lápiz – revólver
- Las palabras **esdrújulas** (proparoxítonas) se acentúan todas.
– fósforo – pájaro – sábana
- Las palabras **sobresdrújulas**, también se acentúan todas.
– tráígamelo – cómpremelo – dígamelo

Resumo

Para poder comprender um texto e escrevê-lo corretamente, aprendemos nesta segunda aula os signos de pontuação e o uso correto do acento ortográfico. Prestemos atenção neles para bem utilizá-los.

Actividades de aprendizaje

- El siguiente texto está sin ningún acento. Por favor, colóquele la tilde a las palabras que le corresponden de acuerdo con las reglas de acentuación.

Medir el consumo de papel

La medición de la cantidad de papel que se consume en una oficina permite obtener información muy útil para promover la adopción de medidas de ahorro de papel, como la cantidad y tipos de papel consumidos en cada departamento, su costo y donde es más fácil o prioritario intervenir. Medir la cantidad de papel que se utiliza en una oficina permite, por tanto, conocer que mejoras se pueden realizar, explicar estas mejoras al resto de miembros de la entidad y comprobar si se están consiguiendo los objetivos de ahorro y reciclaje de papel que nos marquemos.

Fuente: Adaptado de MEDIR el consumo..., 2008.

Notas



1. Visite estos videos, uno sobre cómo presentarse y los otros dos sobre el uso del acento ortográfico.
<http://www.youtube.com/watch?v=bv771Ybzj68&feature=related>
<http://educacion.practicopedia.com/como-se-usan-las-tildes-2396>
http://www.youtube.com/watch?v=BjXNe_oTLXU&feature=related
2. Lea sobre la acentuación en español en:
<http://descripta.com.br/blog/tag/acentuacion/>



Clase 3 – En el teléfono

Nesta aula aprenderemos como fazer uma chamada telefônica. Algumas formas de responder ao telefone. Como manter um diálogo e finalizar uma ligação. Na parte gramatical estudaremos os pronomes pessoais, com os verbos **Ser**, **Estar**, **Tener**, **Ir** e **Venir**. Também veremos os artigos definidos e indefinidos e os adjetivos.



Figura 3.1: Hablando por teléfono
<http://www.romadiskonight.com>

3.1 Cómo hacer una llamada telefónica

Cuando haga una llamada a alguien debe:

- Verificar primero el código y el número;
- Descolgar la bocina y esperar el tono de marcar (tono continuo);
- Marcar cuidadosamente el número y esperar el tono siguiente:
 - **Timbre**: está comunicando;
 - **Línea ocupada**: (un solo tono que se repite) – intente de nuevo unos minutos después;
 - **Tono continuo**: cuelgue la bocina; verifique el código y el número y vuelva a marcar.
- Al terminar la llamada cuelgue cuidadosamente la bocina, pues la contabilización de la llamada sigue hasta que cuelgue la persona que llamó.

Hay que distinguir entre contestar una llamada personal y contestar una de negocios.

Al descolgar el teléfono, lo habitual es responder con: "Hola", "¿Aló?" que pueden ir acompañadas de: "Buenos días" (Buenas tardes o Buenas noches).

3.2 Siga algunas recomendaciones

- Hable fuerte y claro.
- Si se equivocó en la llamada, pida disculpas.
- Si otra persona se equivocó, reciba de buen tono el pedido de disculpa.
- No llame ni muy temprano, ni muy tarde y evite hacerlo en las horas de las comidas.
- Nunca utilice el celular en lugares como teatro, cine, ópera, musical, iglesias, ceremonias etc.
- Cuando atienda las llamadas en la empresa, lo habitual es mencionar primero el nombre de la empresa, seguido de: "¿En qué puedo servirle?" "¿A la orden?".
- Todas las llamadas deben ser contestadas y anotadas, quién llamó, para quién, a qué hora, para qué.
- Aunque conozca a la persona, trátela con el debido respeto, con el debido tratamiento que corresponde cuando se llama al sitio de trabajo.
- No coma mientras hable por el teléfono. La persona que está al otro lado de la línea lo va a percibir.

Aprenda más con estas frases modelo que le presentamos a continuación.

- Buenos días, Hotel Príncipe Felipe, ¿en qué puedo servirle?
- Recursos humanos, buenas tardes.
- Bueno, habla María Clemencia Jaramillo.
- No cuelgue, le comunico con su oficina.
- Le hablo del parte del Señor Pérez.

- Lo siento mucho, pero el gerente no está en el momento. ¿Le gustaría dejar un recado?
- Quisiera hacer una cita con el gerente.
- No cuelgue, voy a verificar su agenda.
- ¿De parte de quién?
- ¿Prefiere una habitación con vista o una habitación tranquila?
- Quisiéramos que nos confirmara de inmediato y nos enviara un anticipo.
- Quiero reservar un boleto de avión para México.
- Disculpe, marqué un número equivocado.
- Se cortó la comunicación. Tuve que colgar y volver a marcar.

3.3 Para aprender más

3.3.1 Pronombres personales y algunos verbos principales

Pronombre	Verbos				
	Ser	Estar	Tener	Ir	Venir
Yo	soy	estoy	tengo	voy	vengo
Tú	eres	estás	tienes	vas	vienes
Él, Ella, Usted	es	está	tiene	va	viene
Nosotros	somos	estamos	tenemos	vamos	venimos
Vosotros	sois	estáis	tenéis	vais	venís
Ellos, Ellas, Ustedes	son	están	tienen	van	vienen

Fonte: Elaborado pelo autor

3.3.2 Artículos Definidos e Indefinidos

Definidos: masculino: **el – los**

femenino: **la – las**

Indefinidos: masculino: **un – unos**

femenino: **una – unas**

El artículo masculino **el** ante la preposición **de** se contraen = **del**

Juan y María vienen del teatro. (de + el)

El artículo masculino **el** ante la preposición **a** se contraen = **al**

Pedro y Ángela van al trabajo en autobús. (a + el)

Resumo

Aprendemos nesta aula alguns verbos que podemos considerar como os mais utilizados na língua espanhola e os artigos definidos e indefinidos, assim como as duas contrações **al** e **del**. Com essas ferramentas já podemos construir nossos diálogos tanto para cumprimentar uma pessoa como para falar ao telefone.



1. Hablar por teléfono por Internet es la nueva manera de comunicarse con nuestros amigos y contactos de forma sencilla y gratis. Veamos en este artículo como hacerlo. <http://internet.comohacerpara.com/n1220/como-hablar-por-telefono-por-internet.html>

2. Cómo llamar gratis a todas partes. http://www.youtube.com/watch?v=_8J1gAv9cUA&feature=related

Con estas informaciones le sugerimos instalar un programa gratis y hablar con uno de sus compañeros o algún pariente que se encuentre en el extranjero.



Visite estos videos sobre los artículos definidos e indefinidos:

1. <http://www.youtube.com/watch?v=iYKk2PiinzU>
2. <http://www.youtube.com/watch?v=AWW5Xo6IsvM&feature=related>

Aprendamos más sobre los pronombres personales con este video:

3. <http://www.youtube.com/watch?v=3TDONnyJb-Q&feature=related>

¿Vamos a practicarlos?



Actividades de aprendizaje

1. Conjugue el verbo **Ser** y complete los espacios en blanco de acuerdo con el modelo.

(Yo) Soy estudiante

- a) (Él) _____ brasileño.
- b) (Nosotras) _____ europeas.
- c) (Ellos) _____ arquitectos.
- d) (Ustedes) _____ argentinos.
- e) (Ella) _____ enfermera.
- f) (Vosotros) _____ oficinistas.
- g) (Tú) _____ electricista.
- h) (Usted) _____ enfermero.

2. Conjugue el verbo **Estar** y complete los espacios en blanco de acuerdo con el modelo.

Los zapatos están en el armario.

- a) (Yo) _____ en casa.
- b) (Tú) _____ en la calle.
- c) (Nosotros) _____ en el teatro.
- d) María _____ en la casa de la tía.
- e) La fruta _____ en la cocina.
- f) Manuel y Antonio _____ en el aeropuerto.

3. Conjugue los verbos **Ir y **Venir** y complete los espacios en blanco.**

- a) Yo _____ al cine, en cambio, nosotros _____ a bailar.
- b) Ella _____ del parque, y tu _____ al trabajo.
- c) Vosotros _____ a jugar tenis.
- d) Ustedes _____ de vacaciones.
- e) El _____ de la finca.

4. Conjugue los verbos **Tener y **Estar** y complete los espacios en blanco.**

- a) Nosotros _____ frío y _____ con hambre.
- b) Ella _____ un perro y los dos _____ jugando.
- c) Nosotros _____ con miedo, vimos un fantasma.
- d) El _____ un barco y _____ navegando.
- e) Vosotros _____ una casa grande, _____ cerca de la montaña.

5. Complete los espacios en blanco con un **artículo definido o **indefinido**, o una **contracción**.**

- a) Se casó a _____ treinta.
- b) _____ vino y _____ pan nunca deben faltar.
- c) _____ paisaje es hermoso, ¡No te lo pierdas!
- d) Juan siempre tiene _____ costumbre de llegar tarde.
- e) Mejor _____ pájaro en mano, que cien volando.
- f) La niña come _____ dulces de chocolate.
- g) Mira _____ gato cazando _____ ratón.

Clase 4 – En el aeropuerto

Nesta aula vamos conhecer vocabulário para fazer uma reserva num voo aéreo e como se comportar num avião. Como perguntar pela viagem. Etiqueta aérea. Conoceremos também a origem dos días da semana e dos meses do ano.



Figura 4.1: Chequeo en el aeropuerto

Fuentes: <http://www.telegraph.co.uk>

4.1 Reservar un vuelo

¿A qué hora sale el próximo avión para Madrid?

Pode-me dizer a que horas parte o próximo avião para Madri?

¿Hay todavía puestos libres?

Ainda há lugares?

Quisiera reservar un vuelo de ida y vuelta a Barcelona.

Quero marcar uma passagem de ida e volta para Barcelona.

Quisiera reservar al lado de la ventanilla (al lado del pasillo).

Por favor, queria um lugar à janela (junto ao corredor).

¿Dónde está, por favor, el mostrador de la compañía aérea?

Por favor, onde é o balcão da companhia aérea?

¿Me permite ver su billete?
Pode-me mostrar o seu bilhete, por favor?

¿Puedo llevar esto como equipaje de mano?
Posso levar isto como bagagem de mão?

Pasajeros con destino a Madrid, embarquen por la puerta 2.
Passageiros com destino a Madri, embarquem pela porta 2.

4.2 En el avión

¿Me puede traer un vaso de agua, por favor?
Pode-me trazer um copo d'água, por favor?

¿Me puede traer otro cojín / otra manta, por favor?
Pode-me trazer mais uma almofada / mais um cobertor, por favor?

¿Le importaría cambiarme de sitio?
Importa-se trocar de lugar comigo?

4.3. Llegada

- Mi equipaje se ha perdido.
A minha bagagem foi perdida.
- Mi maleta se ha roto durante el viaje.
A minha mala foi danificada durante a viagem.
- ¿De dónde sale el autobús para el centro de la ciudad?
De onde sai o ônibus em direção ao centro da cidade?

Vocabulario

Aeropuerto	-	aeroporto
Anular	-	cancelar
Auxiliar de vuelo	-	comissário de voo
Azafata	-	aeromoça
Cambiar el vuelo	-	mudar o voo
Chaleco salvavidas	-	colete salva-vidas
Entrega de equipaje	-	entrega da bagagem
Escalera	-	escada

Facturar el equipaje	– despachar a bagagem
Tarjeta de embarque	– cartão de embarque
Vuelo internacional	– voo internacional
Vuelo nacional	– voo doméstico
Cumpleaños	– aniversário

4.4 Etiqueta aérea

Hoy en día es muy habitual viajar en avión. Los vuelos aéreos se han aumentado y las tarifas se han reducido. Por eso es importante tener en cuenta algunas reglas de comportamiento en estos espacios.

1. A la hora de embarcar, procure no empujar, ni golpear con su equipaje de mano o bolsas, a otras personas.
2. Al subir al avión ocupe su asiento que se encuentra numerado en su billete aéreo. Si se ha equivocado al sentarse, pida disculpas y busque su asiento correcto.
3. No abuse del equipaje de mano y colóquelo en el lugar correspondiente, nunca en el pasillo u otro lugar que pueda incomodar.
4. **Salude de forma cordial al personal de a bordo**, tanto al entrar como al salir del avión.
5. Si durante el vuelo quiere llamar para solicitar algo (un periódico, una bebida etc.) toque el botón correspondiente y trate con educación y respeto al personal.
6. **No moleste a sus compañeros de asiento**, si están leyendo, viendo la televisión, durmiendo etc. Espere a una mejor ocasión para hacerles una pregunta o entablar una conversación.
7. Si entabla algún tipo de conversación con otra persona (un desconocido), evite ser demasiado pesado hablando sobre usted o su vida, o sobre temas como enfermedades o desastres aéreos.
8. Si va acompañado de niños pequeños o personas muy mayores, deberá **tener cuidado de que no molesten a otros pasajeros o al propio personal de a bordo**. Tampoco debe permitir que jueguen o utilicen de mala manera cualquier tipo de utensilio, botón etc. de su entorno.

9. No moleste a sus compañeros de asiento **levantándose constantemente**, sobre todo si tiene que pasar por delante de ellos.
10. Trate de **ser educado y correcto en todo momento** y tenga en cuenta que está en un espacio reducido y que cualquier incidente puede ser desagradable.



Consejos prácticos para quienes estén por viajar en avión
 ¡Cuánto tiempo y disgustos se ahorraría si conociera de antemano la forma de resolver la gran cantidad de problemas que se presentan durante los viajes en avión! Entonces, para que no le vuelva a suceder lo de aquella vez... lea el siguiente artículo, en la dirección:

<http://www.enplenitud.com/nota.asp?articuloID=2527>

¿Crees que viajar en avión es más seguro que en coche?

¿Antes de viajar, tienes la costumbre de llamar al aeropuerto para verificar si su vuelo está en orden?

¿Sabe cuál es el asiento más seguro en el avión?

– Responda a esas preguntas y coméntelas con tus compañeros de clase.

4.5 Para aprender más

4.5.1 Días de la semana

Los nombres actuales de los días de la semana provienen del latín. En la antigüedad, asignaban un dios y un día a cada uno de los astros errantes. De aquí provienen los nombres en español de la mayoría de los días de la semana:

Lunes	–	día de la Luna
Martes	–	día de Marte
Miércoles	–	día de Mercurio
Jueves	–	día de Júpiter
Viernes	–	día de Venus
Sábado	–	día de Saturno
Domingo	–	día del Sol

En la Edad Media se cambiaron sus nombres y sus significados. La palabra sábado proviene de "*shabbath*", el día santo de los hebreos. En cuanto al domingo, proviene del latín "*dominica dies*": día del Señor.

Expresiones de tiempo:

Hoy – Mañana – Mañana por la mañana – Pasado mañana – Ayer – Anteayer o Antes de Ayer – Anoche – Antes de anoche – Hacia mediodía – Más tarde – Más temprano – Dentro de una semana – Hace un año – Hace un siglo.

¿Qué día es hoy?

Hoy es miércoles, mañana jueves, pasado mañana viernes, ayer martes, anteayer lunes.

4.6.1 Meses del año

Los nombres de los meses provienen también del latín de la época romana. El año en el antiguo calendario romano estaba dividido en doce meses, comenzaba en el equivalente de marzo y terminaba en febrero. El significado de los nombres de los meses es el siguiente:

Enero: *Ianuaris*, dedicado al dios romano Janus (Jano). Era el protector de Roma, y se le representa con dos caras, una que ve hacia adelante y la otra hacia atrás.

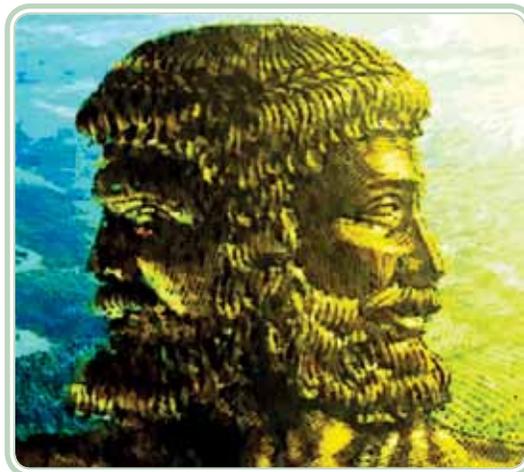


Figura 4.2: El dios Jano

Fonte: <http://beforeitsnews.com>

Febrero: *Februarius*, era el mes en que se realizaban las fiestas de purificación llamadas *februalias*, al terminar el año romano.

Marzo: *Martius*, era el mes en el que se honraba a Marte, el dios de la guerra. Como hemos dicho, era el primer mes del año romano.

Abril: El origen de la palabra abril es incierto. La teoría más aceptada es que proviene de la palabra *aperire*, que significa abrir, pues era el mes en que se abrían las flores, y en la que la tierra se abría para ser cultivada.

Mayo: Por lo general se acepta que este nombre proviene de Maia, una divinidad relacionada con la fertilidad.

Junio: *Iunius*, el mes dedicado a Juno, la hermana y esposa del dios Júpiter. Protegía a las mujeres y a la institución del matrimonio.

Julio: El nombre de este mes se instituyó en honor a Julio César.

Agosto: Llamado así en honor al emperador Octavio César Augusto. Se dice que esta pequeña costumbre de ponerle nombres de emperadores romanos a los meses terminó con el emperador Claudio, quien temía que surgieran confusiones al acabarse los meses necesarios para los futuros emperadores.

Septiembre: De *septimus*, el séptimo mes del calendario romano.

Octubre: De *octavus*, el octavo mes del calendario romano.

Noviembre: De *novenus*, el noveno mes del calendario romano.

Diciembre: De *decem*, el décimo mes del calendario romano.

- ¿En qué mes estamos?
- Estamos en el mes de septiembre.

Las estaciones del año



- ¿En cuál estación del año prefiere tomar sus vacaciones?
- En enero, porque el 10 es mi cumpleaños.

Resumo

Nesta aula viajamos no mundo mágico do avião. Já podemos fazer uma reserva de voo para nossa próxima viagem de férias. Conhecemos vocabulário suficiente para interagir dentro do avião e alguns conselhos para que em nossa viagem não ocorram contratempos. Finalmente, aprendemos os dias da semana e meses do ano. Assim, podemos responder estas questões:

¿Cuál es el día de la semana que más me gusta?

¿En qué mes es mi cumpleaños?



Actividades de aprendizaje

- Visite estos videos, uno sobre cómo viajar en avión y otro sobre los días de la semana y meses del año.

Viajar en avión: <http://www.youtube.com/watch?v=ktcOL3tR7LI>

Video los días de la semana y meses del año

<http://www.youtube.com/watch?v=IAgdbxz429I&feature=related>

Por favor, escriba su experiencia sobre su último viaje en avión.

Clase 5 – En el hotel

En esta clase aprenderá a hacer una reserva en un hotel. Conocerá algunos consejos útiles para hacer una reserva. Cómo es la habitación. Como actividad de aprendizaje le presentamos los números cardinales.

5.1 Consejos útiles para reservar un hotel

Las reservas de hotel se pueden hacer tanto por Internet, teléfono, agencias de viajes como directamente con el hotel.

1. Si hace la reservación por Internet, es mejor confirmarla con el propio hotel aunque tengas el papel que imprimió en la impresora, o si la agencia de viajes le ha proporcionado un **oucher** para la habitación de hotel u otros servicios.
2. El localizador de su reserva de hotel es el factor clave a la hora de reclamar un problema con su reserva de habitación.
3. Para evitar que cancelen su reserva en caso de algún retraso, es importante que avise a la recepción de su hotel. A veces el horario de entrada puede variar. Es mejor que consulte con su hotel, una vez tenga la reserva de la habitación.

A-Z

Boucher

Es el comprobante, el documento de contrato donde se menciona el servicio que será ejecutado y los datos del establecimiento contratado, como dirección, teléfono, precios y tasas tratadas, el localizador electrónico y el nombre del titular del *boucher*.

5.2 En la recepción del hotel

- ¿Buenas noches, en qué podemos servirle?
- Tengo una reservación para dos noches.
- ¿Cuál es su nombre?
- Mercedes Jaramillo.
- Aquí está, Sra. Jaramillo. Una habitación sencilla con baño, hasta el día 15.
- Le voy a dar una habitación en el octavo piso con vista a la montaña.
- ¡Muy bien, gracias!
- Por favor, llene esta tarjeta de registro mientras preparo su llave. También necesito de su documento de identidad.
- Claro. Quizá tenga que quedarme dos días más, ¿es posible?



Figura 5.1: Llegando al hotel

Fontes: <http://www.budapesthotels-budapesthotelbooking.com>

- Podemos ver, pero tiene que avisarme lo más pronto posible.
- ¿Podría comer alguna cosa a esta hora de la noche?
- Sí, el restaurante y la cafetería todavía están abiertos. Se encuentran en el vigésimo piso. Si prefiere, el botones le llevará el equipaje a su habitación.
- Bueno, muchas gracias. Buenas noches.

5.3 Frases modelo

- ¿Tiene por casualidad una habitación con cama doble?
- *Por acaso tem um quarto com cama de casal?*

- Por favor, deletree su nombre.
- *Por favor, soletre seu nome.*

- ¿Sería tan amable de repetir su apellido?
- *Poderia repetir seu sobrenome?*

- Voy a ponerlo en la lista de espera.
- *Vou colocá-lo na lista de espera.*

- Le llamaré si hay alguna cancelación.
- *Ligarei se houver alguma desistência.*

- ¿Quiere que lo despertemos temprano?
- *Quer que o acordemos cedo?*

- Quiero hacer una llamada local, ¿qué tengo que hacer?
- *Quero fazer uma ligação local, como posso fazer?*

5.4 En el hotel

El personal que cuida de las habitaciones:

- Las habitaciones son supervisadas por un ama de llaves que dirige al personal encargado de las mismas;
- Las camareras hacen las habitaciones, es decir, tienden las camas, limpian habitaciones y baños con la escoba, aspiradora y trapeador; cambian toallas y sábanas;



Figura 5.2: Arreglando la habitación

Fuentes: <http://revwcasino.blogspot.com>

<http://www.asociacionportimujer.org>

- Los meseros de piso llevan el desayuno en una charola;
- Los camareros se ocupan de la ropa de los clientes: limpian zapatos, planchan ropa o la envían a la lavandería o a la tintorería;
- La encargada de la ropa blanca se ocupa de esta en la lavandería;
- El desayuno en el cuarto es llevado en una bandeja que lleva tetera o cafetera; jarrita de leche, azucarera; platos; huevera; vasos; cucharas, cuchillos y tenedores; servilletas; mermelada y mantequera; charola de pan tostado;
- El mobiliario de la habitación incluye cortinas, sábanas, cobijas y fundas de almohadas, tocador, cómoda, ropero, armario, mesilla de noche, sillón, espejo, alfombra, papelera, lámparas, lavabo, llaves de agua, bañera, ducha, jabón, toallero, tomas de corriente, interruptores, navaja de afeitar, secador de cabello, bata de baño.

Vocabulario

Ama de llaves	– governanta
Escoba	– vassoura
Sábanas	– lençóis
Mesero	– garçom (em alguns países também se utiliza <i>camarero</i> ou <i>mozo</i>)



Si desea viajar por el mundo y conocer los hoteles más insólitos lo invitamos a leer el siguiente texto: Viajes por el mundo: http://www.revistaiberica.com/turismo/hoteles_insolitos.htm
Con base en la lectura, describa cómo sería el hotel donde se alojaría en aquel viaje de sus sueños.

Tetera	– bule para o chá (chaleira)
Vaso	– copo
Cuchara	– colher
Cuchillo	– faca
Tenedor	– garfo
Servilleta	– guardanapo
Fundas	– fronhas
Alfombras	– tapete
Ducha	– chuveiro
Sillón	– poltrona

5.5 Para saber más

5.5.1 Los números cardinales

Los números cardinales son los que usamos para contar normalmente: uno, dos, tres...

1	UNO	20	VEINTE
2	DOS	21	VEINTIUNO
3	TRES	22	VEINTIDÓS
4	CUATRO	30	TREINTA
5	CINCO	31	TREINTA Y UNO
6	SEIS	32	TREINTA Y DOS
7	SIETE	40	CUARENTA
8	OCHO	41	CUARENTA Y UNO
9	NUEVE	50	CINCUENTA
10	DIEZ	60	SESENTA
11	ONCE	70	SETENTA
12	DOCE	80	OCHENTA
13	TRECE	90	NOVENTA
14	CATORCE	100	CIEN
15	QUINCE	101	CIENTO UNO
16	DIECISÉIS	200	DOSCIENTOS
17	DIECISIETE	1.000	MIL
18	DIECIOCHO	1.000.000	UN MILLÓN
19	DIECINUEVE	1.000.000.000	MIL MILLONES O MILLARDOS
		1.000.000.000.000	UN BILLÓN

Mira esto:

- La conjunción **Y** sólo aparece entre decenas y unidades. Ejemplo: Doscientos cincuenta **y** cuatro. Doscientos cuatro.

- Generalmente los números hasta quince se escriben en una sola palabra, pero del dieciséis al diecinueve también se pueden separar. Ejemplo: Dieciocho o diez y ocho. Diecinueve o diez y nueve.
- Del veintiuno al veintinueve siempre se escriben en una sola palabra. No se pueden separar. Ejemplo: veinticinco. Y los que le siguen en varias palabras, salvo que terminen en cero. Ejemplo: cincuenta y siete. Noventa.
- Las fechas en español se escriben en el orden del día, mes y año. 10 de enero de 2011. Los años y los números de páginas no se escriben con punto. Ejemplo: año 2011, página 1347. En español, la coma es el signo decimal y no el punto.

Resumen

Aprendimos en esta clase a hacer una reservación en un hotel y algunos consejos útiles para hacer una reservación y el vocabulario de una habitación. El aprendizaje de los números cardinales va a ser muy útil en muchos momentos de su vida, así que trate de memorizar cómo se escriben.

Actividades de aprendizaje

1. Responda oralmente y escriba después la respuesta:



a) ¿Cuánto cuesta la casa o el apartamento en que vive?

b) ¿Cuánto cuesta una camiseta?

c) ¿Cuánto cuesta una entrada de cine?

d) ¿Cuánto cuesta un CD?

e) ¿En qué año se proclamó la independencia de Brasil?

f) ¿En qué año nació usted?

2. Visite los siguientes videos. Los tres primeros sobre los números en español. El último sobre el hotel más lujoso del mundo.

- Los números cardinales del cien al millón <http://www.youtube.com/watch?v=ILlvRi-xDJk>
- Los números en español <http://www.youtube.com/watch?v=RsWsoYJPcmU&NR=1>
- La canción de los números:
<http://www.youtube.com/watch?v=-69eHd3SHSQ&feature=related>
- Sorpréndase con el hotel “Burj Al Arab” ubicado en Dubai, unos de los más fastuosos y lujosos del mundo. <http://www.youtube.com/watch?v=FcOGYvyjKKo>

Por favor, relacione lo que más le llamó la atención y escriba un precio para cada objeto que aparece en el video.

Clase 6 – En el restaurante

En esta clase vamos a aprender vocabulario relacionado con el restaurante y cómo podemos hablar con el mesero. Cómo organizar una mesa y elegir el menú. En la parte gramatical estudiaremos el Presente de Indicativo y los verbos irregulares en este tiempo verbal.

6.1 Comida en el Hotel Príncipe Felipe

El señor Medina y su señora llegan al restaurante del Hotel Príncipe Felipe para almorzar. Veamos en el siguiente diálogo que primero son atendidos por el maître y luego por el camarero.

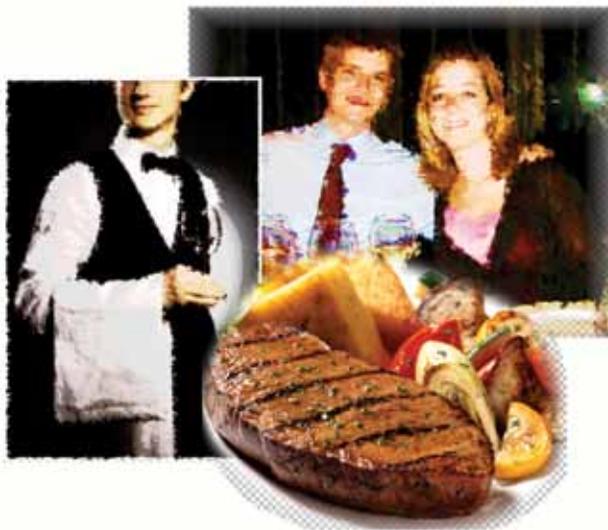


Figura 6.1: Comida en el hotel

Fontes: <http://cursocamareros.blogspot.com>

<http://www.lines.bm>

<http://blog.realtimefarms.com>

- Maître – Buenos días, señora, buenos días señor, ¿les gustaría sentarse en la terraza?
- Dama – Mejor no, porque el sol me da dolor de cabeza. ¿Qué tal aquella mesa cerca de la ventana?
- Maître – Ya está reservada, pero pueden sentarse en la que está junto. Les dejo la carta para que la vean. El mesero vendrá en un instante para tomar la orden.

- Mesero – Mucho gusto en atenderlos, señora. Bienvenido, señor. ¿Ya eligieron? ¿Desea que le tome la orden, señor?
- Caballero – Este plato de langostinos con salsa de coco, me parece que es delicioso.
- Mesero – Nuestro chef utiliza langostinos importados de Perú, con coco fresco rallado y leche de coco, sazonado con vino blanco, y yerbas frescas para la salsa.
- Dama – A mí también se me antoja.
- Mesero – Entonces, tomaremos dos langostinos, pero pida al chef que utilice una pimienta suave. Si es posible, quisiéramos una entrada de aguacate. ¿Nos recomienda algún vino?
- Mesero – Un Sauvignon Blanc sería perfecto para el plato.
- Caballero – Entonces tomaremos el Sauvignon Blanc y también puede traernos agua mineral sin gas. No nos gusta la gaseosa.
- Mesero – ¿Les apetece un postre?
- Caballero – Para la señora una tarta de manzana y para mí un helado. Después, puede traernos la cuenta, por favor.

Aprenda más con estas frases modelo

1. ¿Qué me recomendaría para comenzar?
2. ¿Cómo le gustaría la carne, bien cocida?
3. ¿Qué verduras sirven con el rosbif?
4. ¿Qué le sirvo de postre, tarta de manzana o helado?
5. ¿Desea catar el vino, señor?
6. ¿Le apetece un café?
7. Por favor, ¿nos podría traer la cuenta?
8. ¿En la cuenta está incluida la propina?

Vocabulario

- Mesero** – garçom (em alguns países também se utiliza *camarero* ou *mozo*)
- Terraza** – varanda
- Ventana** – janela

Carta	– cardápio, menu
Sauvignon Blanc	– vinho fabricado com uvas brancas do mesmo nome, originárias da região de Bordeaux na França
Tarta	– bolo
Mantel	– toalha de mesa
Servilleta	– guardanapo
Copa	– taça para bebida ou troféu de jogo
Cubiertos	– talheres
Postre	– sobremesa
Maître	– <i>maître</i> , do francês <i>maître-d'hôtel</i> , garçom que supervisiona o serviços dos demais garçons
Propina	– gorjeta

6.2 Cómo organizar una mesa formal

En la mesa se refleja el grado de refinamiento y educación de quien es el anfitrión que a ella invita.

A continuación, veremos los elementos que se deben tener en cuenta en una mesa considerada formal.



Figura 6.2: Mesa clásica
 Fonte: <http://www.euroresidentes.com>

- *El mantel*
 Debe caer de forma pareja en todos los costados. Para los banquetes y comidas formales es preferible el color blanco y nunca debe mostrar marcas de dobleces o arrugas.
- *Las servilletas*
 Se colocan sobre el plato llano, dobladas en forma triangular. En caso de que se vaya a usar el plato hondo, entonces las servilletas se colocan a la izquierda del comensal antes de los tenedores.



1. Lea el texto que se encuentra en la siguiente dirección sobre el uso correcto de los cubiertos. http://www.protocolo.org/social/en_la_mesa/correcta_utilizacion_de_los_cubiertos_el_cubierto_en_la_mano_uso_de_los_cubiertos.html

2. Visite el video y aprenda cómo usar los cubiertos. <http://www.youtube.com/watch?v=XuxBuHSQcMs&feature=relmfu> <http://www.youtube.com/watch?v=ExsPaM9ZSec&feature=relmfu>

3. Asista el vídeo y aprenda cómo comportarse en un restaurante

4. También lo invitamos a prevenirse de riesgos. El siguiente texto nos alerta sobre la seguridad en el estacionamiento del coche en la calle, cuando está en un restaurante. <http://www.forodeseguridad.com/articulo/prevenc/3074.htm>

– *Las copas*

Se ubican en el siguiente orden, de izquierda a derecha:
Agua – vino blanco – vino tinto – champán

– *El plato base*

Se utiliza para marcar la alineación de los invitados. Puede ser de plata y oro combinados, de plata sola, de metal blanco o de vidrio. Su uso es opcional.

– *El plato llano*

Se coloca justo frente al comensal, sobre el plato base en caso de que haya uno. En mesas muy formales suele ser blanco y de porcelana.

– *El plato de pan*

Se sitúa al lado izquierdo del comensal, hacia el centro de la mesa. El pan se corta allí, siempre con las manos.

– *Los cubiertos*

Se colocan junto al plato base, alineados por su empuñadura y acomodados desde afuera hacia adentro de acuerdo con el orden de uso. El cuchillo va a la derecha del plato, el tenedor a la izquierda, la cuchara de sopa a la derecha y la de postre en la parte superior del plato.

– *Los cubiertos de postre*

Se ubican en posición paralela: el tenedor con los dientes orientados hacia la derecha y la cucharita detrás, orientada hacia la izquierda.

6.3 Para aprender más

6.3.1 Presente de Indicativo

El Presente de Indicativo se usa:

- a) para expresar hábitos y se suele acompañar de adverbios que indican frecuencia, todos los días, todas las mañanas, todas las noches etc.:
 - Todos los lunes me levanto muy temprano.
- b) para expresar condición:
 - Hoy no me levanto temprano.
- c) cuando la acción se desarrolla en el momento:
 - Ahora me voy a trabajar.

- d) para indicar un futuro muy cercano:
 - Mañana tenemos que ir al mercado.
- e) para dar órdenes:
 - Pues ahora te vas a dormir.
- f) Como presente histórico:
 - Ayer viene Elena y me dice que no puede continuar con el trabajo.

6.3.2 Verbos Irregulares – Presente de Indicativo

Hay varios tipos de verbos irregulares:

Tabela 6.1: Por cambio de vocales

i por ie	o por eu	e por i	u por ue
Pensar	Contar	Pedir	Jugar
Pi en so	C ue nto	pid o	J ue go
Pi en sas	C ue ntas	pid e s	J ue gas
Pi en sa	C ue nta	pid e	J ue ga
Pensamos	Contamos	pedimos	Jugamos
Pensáis	Contáis	pedís	Jugáis
Pi en san	C ue ntan	pid e n	j ue gan

Fonte: Elaborado pelo autor

Tabela 6.2: Presente de Indicativo

e por ie	o por eu	e por i	o por ue
querer, empezar, sentar, cerrar, calentar, acertar, despertar etc.	mostrar, volar, recordar, sonar, rogar, soñar, colgar, encontrar	pedir medir	dormir morir

Fonte: Elaborado pelo autor

Tabela 6.3: Con irregularidad sólo en la primera persona

Verbo	Yo	Tú	El/ella/ usted	Nosotros	Vosotros	Ellos/ ellas/ ustedes
Caer	caigo	caes	cae	caemos	caéis	caen
Coger	cojo	coges	coge	cogemos	cogéis	cogen
Conducir	conduzco	conduces	conduce	conducimos	conducís	conducen
Conocer	conozco	conoces	conoce	conocemos	conocéis	conocen
Crecer	crezco	creces	crece	crecemos	crecéis	crecen
Dar	doy	das	da	damos	dais	dan
Hacer	hago	haces	hace	hacemos	hacéis	hacen
Poner	pongo	pones	pone	ponemos	ponéis	ponen
Traer	traigo	traes	trae	traemos	traéis	traen
Saber	sé	sabes	sabe	sabemos	sabéis	saben
Salir	salgo	sales	sale	salimos	salís	salen

Fonte: Elaborado pelo autor

Tabela 6.4: Con más de una irregularidad

Verbo	Yo	Tú	Él/ella/usted	Nosotros	Vosotros	Ellos/ellas/ustedes
decir	digo	dices	dice	decimos	decís	dicen
oír	oigo	oyes	oye	oímos	oís	oyen
tener	tengo	tienes	tiene	tenemos	tenéis	tienen
venir	vengo	vienes	viene	venimos	venís	vienen

Fonte: Elaborado pelo autor

Resumen

Aprendimos en esta clase vocabulario específico en el restaurante. Cómo hablar con el maître y el camarero y vocabulario adicional para que se pueda defender con propiedad en cualquier sitio gastronómico. También conocimos los elementos que deben conformar una mesa llamada formal. En la parte gramatical aprendimos el presente de indicativo y a conocer los verbos irregulares. Lo importante, es que necesitamos memorizarlos para conjugarlos bien.



Actividades de aprendizaje

Conjuge el verbo en el Presente de Indicativo y complete los espacios en blanco.

1. Por cambio de vocales:

- Yo _____ mucho en mi familia. (pensar)
- Tú _____ tus problemas a todos. (contar)
- Ella _____ que le den más libertad para salir. (pedir)
- ¿Vosotros _____ con los gatos de vuestra abuela? (jugar)

2. Con irregularidad sólo en la primera persona:

- Yo _____ al rector de la universidad, pero él no me **conoce** todavía. (conocer)
- Yo me _____ patinando en el hielo. Los niños también se _____ con frecuencia. (caer)
- El bebé _____ rápidamente, pero yo no _____ más. (crecer)
- Tú _____ con tu novia todos los días. Yo _____ con mi novio una vez por semana. (salir)

3. Con más de una irregularidad:

- a) Él _____ la conversación de los demás. Nosotros _____ todo lo que dijo el jefe. (oír)
- b) Yo _____ que la vida vale la pena vivirla. Ellos _____ lo mismo. (decir)
- c) Yo _____ ganas de ir a España, pero mi marido no _____ tiempo. (tener)
- d) Yo _____ de la casa de mi madre, pero ellos _____ del cine. (venir)

4. Por favor, visite los siguientes videos:

Arreglar una mesa en español

<http://www.youtube.com/watch?v=ExsPaM9ZSec&feature=relmfu>

Montaje de mesa en español

<http://www.youtube.com/watch?v=xgHB-4uulp4&feature=related>

Ahora, organice una mesa formal y relacione los objetos importantes que deba colocar.

- . Después tome una fotografía y compártala con sus compañeros de clase.

5. Después de asistir los videos sobre el Presente de Indicativo construya unas frases tanto con verbos regulares como irregulares con los ejemplos que aparecen en la grabación.

<http://www.youtube.com/watch?v=bHsk0KtLPVs>

<http://www.youtube.com/watch?v=Spp2LVTIEAo>

Clase 7 – Eventos sociales

En esta clase vamos a ver cómo una serie de acontecimientos sociales, laborales y familiares se desarrollan en torno de la mesa. Es el centro de reunión más adecuado para cualquier ocasión o evento, ya se trate de un almuerzo o cena, un desayuno de trabajo, una recepción protocolar etc. También aprenderemos como se usa el **Muy** y el **Mucho** en español.

7.1 Desayuno de negocios



Figura 7.2: Desayuno
Fonte: <http://foros.esmas.com>

Estos desayunos suelen utilizarse para entrevistar, realizar informes o presentaciones sobre algún tema específico. Habitualmente se realizan entre las 8 y las 10 de la mañana. Algunas veces se hacen en lugares elegantes o también en hoteles. Si el tema a tratar es de carácter privado, los desayunos se suelen ofrecer en las dependencias de la empresa.

En general se ofrecen:

- Bebidas calientes: café, té y chocolate
- Bebidas frías: jugos, leche y agua
- Alimentos: panes, mantequilla, mermelada, galletas, bollos, biscochos etc.
- Frutas variadas

7.2 El almuerzo de negocios

Suelen realizarse entre las 12 del mediodía y las 3 de la tarde y es la comida principal del día. El tiempo de duración es de 45 minutos a una hora. Pueden realizarse en el sitio de trabajo o en un restaurante. De la elección del restaurante, puede depender el éxito del negocio. Hay que tener en cuenta la ubicación del establecimiento y de preferencia, cerca del sitio de trabajo. Es importante hacer una reservación previa.

El menú debe ser equilibrado y se debe optar por la calidad y la sencillez que puede ser:

- Entrada: sopa o consomé en épocas frías, platos más frescos en épocas cálidas como un gazpacho o una ensalada.
- Primer plato: pescado o pasta.
- Segundo plato: carne.
- Postre: preferiblemente frutas, o tarta, *mousse* o dulces tradicionales.

A veces se puede suprimir un plato. Lo importante es combinar los platos suaves con otros más consistentes.

Por ser un almuerzo de trabajo, las bebidas alcohólicas deben ser limitadas. De preferencia un vino, agua y jugos.

El tiempo ideal para iniciar el tema del negocio es cuando se sirve el plato principal y no dejar para la hora del postre porque si el convidado tiene otro compromiso, no habrá tiempo de hacer una buena exposición.

7.3 La cena

El horario puede ir desde las ocho hasta las diez de la noche, e incluso más tarde. La duración puede ser un poco mayor que la del almuerzo, entre una y dos horas. Los alimentos a elegir pueden ser entre los pescados, las carnes suaves, ensaladas y demás. Si la cena es en una casa, se debe esperar a que todos los invitados lleguen para empezar a cenar. Si uno de los invitados se demora, se le puede esperar hasta 30 minutos, de lo contrario, sería una falta de cortesía con los otros invitados. Si alguien llega tarde, se le sirve el plato por el que van los otros invitados, para no perturbar el orden de la cena. En verano se sirven platos más suaves y ligeros y en invierno platos más fuertes y consistentes. No se debe servir en cantidades excesivas. Es preferible ofrecer la repetición del plato.

7.4 El coctel



Figura 7.2: En el coctel (Adaptado pelo autor)

Fonte: <http://luxuryresortphotography.com>
<http://www.obuscar.com>
<http://toastfood.com.au>

Puede celebrarse por muy diversos motivos. Lanzamiento de un libro, un producto, una inauguración, una campaña publicitaria etc. El sitio puede ser un hotel o un restaurante y si el tiempo lo permite, al aire libre y de preferencia con un bello jardín.

El horario habitual de los cocteles es el de las 19 a las 21 horas. Pero también pueden hacerse entre las 12 y 13h30. Se acostumbra cuando hay necesidad de reunir una gran cantidad de gente. No debe pasar de una hora, aunque se puede alargar de acuerdo con la importancia del evento.

En un coctel las personas participan en pie y circulan por el ambiente libremente. Puede haber una presentación previa en forma de conferencia o pequeña charla, para luego servir el coctel propiamente dicho.

Se deben evitar las comidas difíciles de comer en pie. Se presentan en pequeñas porciones y que puedan comer de un solo bocado. Se puede disponer de una mesa donde se acomoden tanto los platos dulces como los salados, pero en un coctel hay servicio de camareros que circulan llevando los canapés y las bebidas en una bandeja.

7.5 Para aprender más

7.5.1 Uso del muy y mucho

Muy y **Mucho** tienen el mismo origen: vienen del latín *multus*, que resultó en el español antiguo *muíto* (vea la coincidencia con el portugués *muíto*). Por apócope, surgió muy. A pesar del mismo origen, las dos palabras



1. Aprenda cómo comportarse en una comida de negocios respondiendo al test que encuentra en la siguiente dirección:

<http://www.imagenexcellence.com/articulosinstitucional/comportar-comida-negocios.html>

2. Visite este corto video y describa lo que sucedió en el evento. <http://www.que.es/ultimas-noticias/economia/videos/zapatero-comparte-desayuno-trabajo-inversores-13873.html>

tienen diferencias sutiles de significado. **Mucho** quiere decir abundante, o que excede a lo ordinario, regular o preciso, y **muy**, cuando antepuesto a nombres adjetivados, adjetivos, participios, adverbios y modos adverbiales, hace denotar en ellos grado superlativo de significado.

Es necesario aprender algunas reglitas para que no confundamos el uso de una u otra palabra.

Tabela 7.1: Muy

MUY – Se usa muy en los siguientes casos	Ejemplos
Antes de adjetivos	La mamá es muy amorosa. El papá es muy generoso.
Antes de participios que actúan como adjetivos	Esa actuación ha sido muy elogiada.
Antes de sustantivos adjetivados	Hoy el día está muy gris.
Antes de adverbios	Salió muy bien en la prueba. Le gusta todo muy preciso.

Fonte: Elaborado pelo autor

Tabela 7.2: Mucho

MUCHO	Ejemplos
a) Se usa antes de cuatro adjetivos: mejor, peor, mayor y menor b) Se usa antes de cuatro adverbios: más, menos, antes y después	Si estudias bastante será mucho mejor . Es mucho peor si no haces esfuerzo por aprender. Hiciste un esfuerzo mucho mayor. Alberto es mucho menor que Alfredo. Ana sabe mucho más que Inés. Él ofreció mucho menos cosas en el coctel. Los alumnos llegaron mucho antes del horario. Juan apareció mucho después del ensayo.

Fonte: Elaborado pelo autor

Para modificar al verbo, sólo se usa la forma *mucho*

- Tenemos que hablar **mucho** para que nos entiendan.
- No creo **mucho** en lo que dijo la policía del accidente.
- El padre ha hablado **mucho** en el sermón.
- Sintieron **mucho** la muerte de su hijo.

Mucho también puede ser empleado como adjetivo

- Él tenía **muchas** ganas de alcanzar buenos resultados.
- Por la mañana hubo **mucho** trabajo.
- Ayer hizo **mucho** calor.
- Tenía **muchas** ganas de pasear
- Los estudiantes hicieron **mucha** bulla.

Y mucho **también puede ser pronombre indefinido**

- Mucho quieres
- Gasta mucho

Resumen

Varias reglas de etiqueta aprendimos en las diferentes comidas de negocios. Aunque existen otros eventos de negocios, destacamos el desayuno, el almuerzo, la cena y el coctel. Para evitar el uso inadecuado del Muy y Mucho, le presentamos las reglas adecuadas a seguir y unos ejercicios que refuerzan el aprendizaje.

Actividades de aprendizaje

1. Complete las frases con **muy** o **mucho**, **muchos**, **mucha**, **muchas**:



- a) Hoy hace _____ frío. El tiempo está _____ húmedo. En este curso hay _____ alumnos inteligentes. Preguntan _____. El tiempo está _____ caliente. Es posible que llueva _____ por la noche. El libro que leí es _____ interesante. Tiene _____ historias reales. Los juegos olímpicos en Brasil serán _____ buenos. _____ gente vendrá a la Copa del Mundo de 2014. Esta casa tiene _____ habitaciones.
- b) Diego está con _____ sueño. Creo que se va a dormir _____ temprano.
- c) El tren común va _____ despacio. Pero el tren bala va _____. rápido. ¿Es _____ complicado sacar la visa de residente en Brasil?
- d) Hoy no tengo _____ ganas de trabajar. La plaza de mi ciudad tiene _____ árboles.
- e) Después de tanto trabajo, quedamos _____ cansados.
- f) El viaje a Japón es _____ largo.
- g) Me parece que se demora _____.

Clase 8 – La familia

En esta clase vamos a aprender cómo se llaman los miembros de una familia y cuáles son los apellidos que utilizan. Conoceremos las horas y las preposiciones separables en español.

8.1 Los miembros de una familia



Figura 8.1: Las familias
Fuente: <http://www.alittleredhen.com>

- ¡Hola! ¿Qué tal? Me llamo Pablo y voy a presentarle a mi familia. Este es mi padre, se llama Juan y es brasileño de Santa Catarina. Esta es mi madre, se llama Ana Beatriz y es de Bogotá. Tengo dos hermanos, Diego de 33 años y Luana de 40 años. Yo soy el menor de la familia. Bruno y María son los hijos de mi hermana mayor. Mis abuelitos por parte de mi papá viven con nosotros porque ya son de edad. Los abuelitos por parte de mi mamá ya murieron, pero tengo muchos tíos y primos porque la familia de mi mamá es muy numerosa, sólo que los veo cuando vamos de vacaciones a Colombia. Entonces hacemos una gran fiesta, generalmente en una finca. Es muy divertido.

Ahora vamos a conocer como se llaman los miembros de una familia en español.

Tabela 8.1: Miembros de una familia

El padre	<i>pai</i>	La madre	<i>mãe</i>
El hijo	<i>filho</i>	La hija	<i>filha</i>
El marido	<i>marido</i>	La esposa	<i>esposa</i>
El abuelo	<i>avô</i>	La abuela	<i>avó</i>
El nieto	<i>neto</i>	La nieta	<i>neta</i>
El hermano	<i>irmão</i>	La hermana	<i>irmã</i>
El suegro	<i>sogro</i>	La suegra	<i>sogra</i>
El yerno	<i>genro</i>	La nuera	<i>nora</i>
El sobrino(a)	<i>sobrinho(a)</i>	El cuñado(a)	<i>cunhada</i>
El tío(a)	<i>tio(a)</i>	El primo(a)	<i>primo</i>

Fonte: Elaborado pelo autor

8.2 Nombre y Apellido

¿Y que es apellido? Bueno, apellido es *sobrenome* en portugués.

En España y en la mayoría de los países de habla hispana la identificación de una persona sigue un orden distinto del que utilizamos en Brasil. Primero va el nombre de pila, es decir, el nombre de bautismo, luego el apellido del padre y le sigue el apellido de la madre. Siempre van los dos apellidos. Sin embargo, una persona tiene tantos apellidos como quiera y corresponde a los de sus antepasados, intercalándolos. O sea, primero va el apellido del padre, el segundo apellido es el de la madre, el tercer apellido es el segundo del padre y el cuarto apellido es el segundo de la madre. El apellido de la madre, con el tiempo, “se extingue”, ya que al ir en segundo lugar, nunca será transmitido a los hijos, a los cuales se transmite sólo los PRIMEROS apellidos del padre y de la madre.



1. Visite el video sobre la familia de los Reyes de España. Con base en las informaciones del texto anterior y del video, organice el árbol genealógico de su familia con fotografías de los participantes. Haga el montaje de un cuadro y envíelo a sus parientes como regalo de Navidad. <http://www.youtube.com/watch?v=GNPaX7d88Hg&feature=related>

2. ¿Qué es la familia? La familia es un lugar de encuentro. En ella coinciden de manera natural varios seres humanos, no por casualidad, sino unidos por la paternidad, la filiación o la fraternidad, y a partir de la mutua elección de un hombre y de una mujer. <http://www.sembrarfamilia.org/articulo.php?id=174>

Pablo Vargas Sierra

Pablo Vargas Sierra Santos Carreño

Cuando una mujer se casa, puede continuar con su apellido de soltera y no cambia su apellido por el de su esposo. Pero también puede eliminar su apellido materno y añadir el apellido de su esposo usando la preposición “de”. Por ejemplo, Mercedes López de Jaramillo, o sea, el primer apellido es el del padre, el segundo es el del esposo. Sin embargo, esta costumbre de agregar el apellido del esposo está cayendo en desuso. Algunas personas hispanas que viven fuera de su país, en especial en los Estados Unidos, adoptan el apellido del marido y eliminan sus apellidos paterno y materno, para evitar confusión.

8.3 Para aprender más

8.3.1 Las horas

En la faena diaria, nuestras obligaciones nos hacen tener siempre un reloj a la mano, sea para mostrar cuándo comienzan nuestras reuniones, clases o cualquier tipo de evento con hora fija.

En portugués preguntamos *Que horas são?* Pero en español siempre se pregunta *¿Qué hora es?* Y la respuesta siempre va en el plural: *Son las doce, son las tres, son las siete*. Hay apenas una excepción: *Es la una*, cuando las manecillas indican una hora.

Vea el reloj de la figura abajo.



Figura 8.2: Las horas

Fonte: Ilustração de Cleto de Assis

Así, **¿Qué hora es?**

1:00 Es la una en punto

7:30 Son las siete y media

2:05 Son las dos y cinco

8:35 Son las nueve menos veinticinco

3:10 Son las tres y diez

9:40 Son las diez menos veinte

4:15 Son las cuatro y cuarto

10:45 Son las once menos cuarto

5:20 Son las cinco y veinte

11:50 Son las doce menos diez

6:25 Son las seis y veinticinco

12:55 Es la una menos cinco

Pero no todos los países utilizan la misma terminología. En España es común decir “las doce y cuarto”, ya en Hispanoamérica se dice “las doce y quince”. Y a partir de los treinta minutos, es también común decir la hora siguiente menos los minutos que faltan para completarla.

8.3.2 El día

El día se divide en mañana, tarde y noche y decimos por la mañana, por la tarde, por la noche, al medio día (12:00) y a la media noche (24:00). Siempre se utiliza la preposición **de** para indicar el periodo del día: a las siete **de** la mañana, a las diez **de** la noche, a la cinco **de** la tarde. La indicación oficial para las horas del día utiliza de 0 a 24 horas: las 15:23, las 18:43. Varios países hispanos utilizan la misma clasificación del inglés para indicar las horas antes y después del medio día: a las 5:00 p.m. o sea, a las cinco de la tarde; a las 7:00 a.m. o sea, a las siete de la mañana. Las abreviaturas a.m. y p.m. significan *ante meridiem* y *post meridiem*, expresiones latinas que quieren decir respectivamente *antes del medio día* y *después del medio día*.

Ejercicio

Escriba abajo las horas indicadas en los relojes.



Figura 8.3: Marcar las horas

Fonte: Ilustración de Cleto de Assis

8.4 Las preposiciones

Las preposiciones son palabras que establecen relaciones entre diferentes elementos de una frase. Las preposiciones en español son invariables, es decir, no tienen masculino y femenino o singular y plural. Siempre tendrán la misma forma.

**a – ante – bajo – cabe – con – contra – de – desde – en – entre – hacia
hasta – para – por – según – sin – sobre – tras**

A – Viajó **a** Lima con sus padres.

Ante – Nos detuvimos **ante** la estatua del Libertador Simón Bolívar.

Bajo – Está **bajo** las órdenes de su jefe.

Cabe – No es de uso en el habla corriente, habiendo quedado relegada a un uso literario y casi exclusivamente en poesía: *El rosal que está cabe la fuente.*

Con – Fui a París **con** mi marido.

Contra – Me llevaron **contra** mi voluntad.

De – El coche de Mariana es nuevo.

Desde – Vino caminando **desde** el trabajo.

En – Los padrinos viajaron **en** avión al matrimonio.

Entre – Jorge se sentó **entre** María y Juan.

Hacia – Sirvieron la cena **hacia** las nueve de la noche.

Hasta – Se casaron **hasta** que la muerte los separe.

Para – Compraron regalos **para** todos.

Por – Fue elogiado **por** su buen comportamiento.

Según – Va aprendiendo **según** pasen los años.

Sin – Tengo que viajar **sin** dinero y **sin** llevar regalos.

Sobre – Los cubiertos están sobre la mesa.

Tras – Corrieron **tras** las ofertas publicitarias.

Resumen

Acabamos de aprender cómo se llaman los miembros de una familia. El reloj que marca las horas tiene sus características de acuerdo con el país. Y las preposiciones nos ayudan a unir y establecer relaciones entre las palabras. Como actividad le sugerimos el texto sobre la puntualidad, cualidad valiosa que debemos cultivar.



Actividades de aprendizaje

• El valor de la puntualidad

La puntualidad es un reflejo de respeto al tiempo de los demás, ya que en la escuela y en la vida social, llegar a tiempo es un signo de buena educación. Por favor, lea en el siguiente sitio más sobre esta buena práctica de la puntualidad y subraye las preposiciones que encuentre.

<http://www.leonismoargentino.com.ar/INST158.htm>

Responda a las siguientes preguntas y escriba las horas en letras:

- a) Me despierto a las _____
- b) Desayuno a las _____
- c) Voy al trabajo a las _____
- d) Almuerzo a las _____
- e) Ceno a las _____
- f) Me acuesto a las _____
- g) Duermo aproximadamente hasta las _____

Notas

Clase 9 – El cuerpo humano

En esta clase estudiaremos las partes del cuerpo y cómo describir a una persona. Haremos algunas recomendaciones sobre el uso de ropa apropiada en el trabajo. Finalizaremos con el aprendizaje de los Pronombres Reflexivos.

9.1 Describir a una persona

Mis vecinos son una pareja muy especial. Son gentiles, cariñosos y se preocupan por el bienestar nuestro.

¿Cómo son ellos?

- El doctor Farías es alto, corpulento, tiene la piel blanca, el pelo castaño y los ojos negros. Su esposa María es morena, delgada, tiene el pelo rubio y los ojos verdes. Su hija, Martha es de tamaño mediano, su pelo es ondulado, pelirrojo y sus ojos grises.

¿Cómo puede ser el físico de una persona?

- Una persona puede ser atractiva, guapa, linda, bajita, alta, gorda, corpulenta, regordeta, flaca/delgada.

¿Cómo puede ser el pelo?

- Negro, castaño, rubio, pelirrojo, canoso, plateado, rizado, ondulado, liso, corto, largo.

¿Cómo pueden ser los ojos?

- Negros, castaños, azules, verdes, redondos, almendrados, grandes, pequeños, expresivos, vivos, tristes.

¿Y la cara?

- Redonda, cuadrada, ovalada.

¿Y la nariz?

- Aguileña, chata, respingada, normal.

9.2 El cuerpo humano

Vea en la figura las partes del cuerpo humano.



Figura 9.1: El cuerpo humano

Fonte: Ilustração de Cleto de Assis com esculturas gregas

9.3 La ropa para el trabajo

Es necesario que la mujer tenga en cuenta algunas observaciones para ir al trabajo, de tal manera que atraiga la atención de la gente por su conjunto armonioso.

- Con decoro y sobriedad, sin escotes, minifaldas, ni ropa estrecha o transparente;
- Con el cabello limpio, bien peinado y puesto en su sitio;
- Con aderezos discretos (collar, aretes, anillos, pulseras) y acordes con la ropa;
- Maquillaje con colores suaves y neutros que den aspecto de salud, bienestar y alegría.

En su armario no puede faltar:

1. Una falda negra y azul marino que ligeramente deje ver su rodilla.
2. Pantalones negros, azul marino o gris.
3. Suéter, liso, cerrado o abierto. También uno de cuello alto o de tortuga.
4. Una camisa blanca clásica. Blusas lisas o con estampados muy discretos pueden ser rayas o cuadros; en colores clásicos, rojos o algún tono de moda sin exagerar.
5. Un traje con pantalón.
6. No debe faltar un vestido negro que no llegue hasta arriba de la rodilla, pero tampoco casi hasta la pantorrilla.



Figura 9.2: Ropas de paseo y de fiesta

Fontes: <http://www.todoboda.com>
<http://fragolanmore.com>

Lo que no debe faltar en el guarda ropa del hombre:

1. Un traje formal, liso y oscuro como gris o azul marino.
2. La camisa de su talla, sólo sin corbata con el primer botón desabrochado, en tonos claros, celestes y blancos.

3. Corbata de algún material que sea de buena calidad y durable, a rayas o con dibujos muy pequeños.
4. Calcetines en negro, azul marino o del color del pantalón, no muy cortos, para que cuando el pantalón se levante no se vean tanto sus piernas.
5. Zapatos negros de cuero bien lustrados.
6. Cinturón del mismo color de los zapatos, con hebilla no muy grande.



1. Una vestimenta adecuada para trabajar, es importante para que la capacidad del empleado no sea opacada ni puesta en duda. Visite este video y practíquelo. http://www.wapa.tv/noticias/especiales/vestimenta-adecuada-para-el-trabajo_20091001083616.html

2. Seleccione bien qué ponerse para una entrevista de trabajo, para que el entrevistador se lleve una buena imagen, leyendo estos dos textos. <http://www.diariofemenino.com/trabajo/mundo-laboral/articulos/que-ropa-ponerse-entrevista-trabajo/> <http://www.rrppnet.com.ar/comportamientosocial.htm>

9.4 Para aprender más

9.4.1 Los pronombres

Pronombres son las palabras que **señalan** o **representan** a personas u objetos, o **remiten** a hechos **ya conocidos** por el hablante y el oyente. Podríamos decir que son palabras que **sustituyen** a los nombres.

Tabela 9.1: Pronombres Personales y Reflexivos

Singular			Plural		
1ª persona	2ª persona	3ª persona	1ª persona	2ª persona	3ª persona
Yo	Tú	El, ella, usted	Nosotros	Vosotros	Ellos, ellas, ustedes
me	te	se / le	nos	os	se / les

Fonte: Elaborado pelo autor

- **Me** caso la próxima semana.
- María **se** acuesta temprano.

Los pronombres reflexivos con los verbos gustar, parecer, doler, pasar y quedar

Veamos la construcción del pronombre reflexivo con esos verbos en singular.

Tabela 9.2: Pronombre reflexivo con verbos en singular

Personal	Reflexivo	Verbo	Objeto
(yo) a mí	me	gusta	el baile
(tú) a ti	te	gusta	el chocolate
(él) a él	le	gusta	la música
(nosotros) a nosotros	nos	gusta	el deporte
(vosotros) a vosotros	os	gusta	la playa
(ellos) a ustedes	les	gusta	el coche

Fonte: Elaborado pelo autor

Para la formación del plural el verbo se pluraliza añadiendo una **-n**, colocando el artículo en plural y una **-s** al sustantivo. De la misma forma se conjugan los verbos parecer, doler, pasar y quedar.

- A mí me gusta estudiar español.
- A nosotros nos encanta viajar.

Resumen

Acabamos de aprender cómo se describe una persona y el vocabulario del cuerpo humano. Ese contenido nos inspiró a presentar algunas recomendaciones en relación con el uso del vestuario apropiado en el trabajo. Seguimos con el aprendizaje de los pronombres reflexivos con los verbos gustar, parecer, doler, pasar y quedar. ¡Vamos adelante!

Actividades de aprendizaje



1. Ejercicios con pronombres reflexivos.

- a) Juan _____ levanta todos los días a las 7 de la mañana.
- b) Normalmente los sábados _____ acuesto tarde.
- c) María y Ana _____ sientan en la última fila de la clase.
- d) ¿Tú _____ lavas el pelo todos los días?
- e) Mis vecinos _____ van a cambiar de barrio.

2. Ejercicios con los verbos gustar, parecer, quedar y doler.

- a) A mi hijo no _____ jugar fútbol. (gustar)
- b) A mi mamá _____ mucho la cabeza. (doler)
- c) A nosotros _____ mucho comer pasteles. (gustar)
- d) A Beatriz _____ bien la minifalda. (quedar)
- e) A Pedro _____ que debemos viajar mañana. (parecer)
- f) A mí _____ los oídos. (doler)

3. El siguiente video explica la función del pronombre y sus diferentes usos. Tome el ejemplo del video y reescríbalo, a continuación subraye los pronombres y escriba su uso de acuerdo con la explicación de la profesora.

<http://www.youtube.com/watch?v=MtZHFGOVujY>

Clase 10 – La salud

En esta clase presentamos el tema de la salud como el mejor bien que podemos tener. Conocerá vocabulario apropiado para ir al médico, los principales síntomas y enfermedades. Y también, qué debe contener un botiquín de primeros auxilios. En la parte gramatical aprenderemos qué son los heterogénicos y cómo se usan.

10.1 En el médico

Si usted tiene un problema de salud y necesita de un médico, tendrá que solicitar una cita. Lea el diálogo.



Figura 10.1: Examen médico

Fonte: <http://www.lawaonline.com>

¿Podría darme una cita para mañana por la tarde?

Recepcionista – Buenas tardes, ¿en qué le puedo servir?

Paciente – Buenas tardes, deseo ver a la doctora Helena.

Recepcionista – ¿Tiene usted cita?

Paciente – Sí, a las cuatro de la tarde.

Recepcionista – ¿Podría decirme su nombre y apellido?

Paciente – Inés Morales.

Recepcionista – Sí, aquí la tengo anotada. Por favor, espere en la sala de espera, que la llamaremos.

Paciente – ¿Cuánto tiempo tendré que esperar más o menos?

Recepcionista – Aproximadamente un cuarto de hora porque hay una persona delante de usted.

10.2 Síntomas

Si de repente te pones enfermo descríbale al médico sus síntomas.

- Me duele mucho la cabeza, sufro de jaqueca.
- Tengo mucho dolor de estómago.
- Tengo fiebre.
- Tengo mucha tos.
- Me duelen los oídos.
- Tengo vértigo.
- Tengo taquicardia.
- Tengo diarrea.
- No paro de vomitar.
- Tengo asma.
- Me ha picado algo.
- Tengo una herida en el pie.
- Me duelen las muelas.

Vocabulario

Enfermedades	- enfermedades
Cólera	- cólera
Difteria	- difteria
Escarlatina	- escarlatina
Fiebre tifoidea	- febre tifoides
Gripe o influenza	- gripe
Hepatitis viral	- hepatitis
Meningitis	- meningite
Paperas o parotiditis	- caxumba
Rubeola	- rubéola
Sarampión	- sarampo
Sida	- AIDS
Tos Ferina	- tosse comprida

10.3 Salud, Divino Tesoro

La salud es el mejor tesoro de nuestra vida, que debemos cuidar y multiplicarla como la parábola de los talentos, mediante el cultivo de los buenos hábitos de vida saludable. Decía Hipócrates que “un hombre sabio debía considerar que la salud es la más grande bendición del ser humano”.



Figura 10.2: Salud y Vida

Fonte: <http://ejercicios-salud.blogspot.com>

Para invitarle a reflexionar, he aquí el “decálogo de salud” de Gaspar García, Director del área de medicinas complementarias del colegio de médicos de Málaga, España, que seguramente le ayudará a vivir mejor:

1. Aliméntese básicamente con una dieta ovo-lacto-vegetariana a la que puede añadir pescado y un mínimo de proteína animal. Beba de 2-3 litros de agua/líquidos diariamente.
2. Haga todos los días por lo menos media hora a una hora de ejercicio. Cultive una ‘conciencia de movimiento’.
3. Aíslese media hora por lo menos todos los días. Busque el silencio, cultive una ‘conciencia de quietud’.
4. Duerma/descanse lo suficiente. Como medida general, por lo menos 8 horas al día.
5. Cultive las relaciones con la familia y con los amigos.
6. Organice su agenda y sea dueño de su tiempo. Cultive una ‘conciencia del valor del tiempo’.
7. Mantenga contacto regular con la naturaleza, pasee por los parques, vaya a la montaña, playa o ríos.
8. Cultive una maestría, un pasatiempo, ‘un hobby’: ¡sea creativo!
9. Cultive la paciencia y la confianza, esfuércese y no acepte nunca la derrota.
10. Tenga una actitud positiva y espere cosas buenas de la vida, sonría y acepte con espíritu constructivo lo que la vida le traiga.

10.4 Botiquín de primeros auxilios

Debemos tener un botiquín de primeros auxilios en la casa, en el trabajo en el coche, guardado en un lugar de fácil acceso. Tenerlo todo preparado con antelación le ayudará a afrontar cualquier urgencia médica sin perder tiempo.

En el botiquín incluya los siguientes elementos:

Un manual de primeros auxilios; gasa estéril; esparadrapo (cinta adhesiva); vendas adhesivas de distintos tamaños; vendas elásticas; toallitas antisépticas; jabón; crema antibiótica (pomada de antibiótico triple); solución antiséptica (como peróxido de hidrógeno); crema de hidrocortisona (al 1 %); acetaminofen (paracetamol) (como Tylenol) e ibuprofeno (como Advil o Motrin); los medicamentos habituales de venta con receta médica (si se va de vacaciones con su familia); unas pinzas; unas tijeras afiladas; imperdibles (alfileres de gancho); bolsas de frío instantáneo desechables; loción de calamina; toallitas impregnadas de alcohol; un termómetro; guantes de plástico (por lo menos 2 pares); una linterna con pilas de repuesto; una mascarilla de reanimación cardiopulmonar (la puede obtener en la sede local de la Cruz Roja); su lista de teléfonos de emergencia; una sábana (guardada cerca del botiquín).



Lo invitamos a visitar el siguiente video instructivo, escuchar la música y leer el artículo que le presentamos sobre la educación para la salud.

1. La salud está en tus manos – Cómo enseñar a los niños a mantener sus manos limpias.

<http://www.youtube.com/watch?v=DmClX4fzoAs>

2. Salud y Vida de Daddy Yankee: <http://www.vagalume.com.br/daddy-yankee/salud-y-vida.html#ixzz1XOkpTqMi>

3. La educación para la salud y la estrategia de salud de la población. http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S0864-34662007000200001&script=sci_arttext

10.5 Para aprender más

10.5.1 Los heterogenéricos

Las palabras heterogenéricas son aquellas que tienen un género en español y otro en portugués.

Tabela 10.1: Sustantivos que son masculinos en español y femeninos en portugués

Español	Portugués
Masculino	Femenino
el aprendizaje	a aprendizagem
el aterrizaje	a aterrissagem
el árbol	a árvore
el color	a cor
el contestador automático	a secretária eletrônica
el cuchillo	a faca
el cutis	a cutis
el desorden	a desordem
el dolor	a dor
el equipo	a equipe
el estreno	a estreia
el lavaplatos / lavavajillas	a lava-louças
el lavarropas	a lava-roupas

Español	Portugués
Masculino	Femenino
el lunes, el martes, el miércoles, el jueves, el viernes	a segunda-feira, a terça-feira, a quarta-feira, a quinta-feira, a sexta-feira
El maquillaje	a maquiagem
el manzano (y otros árboles fructíferos)	a macieira
el mensaje (y otras palabras terminadas en -aje)	a mensagem
el puente	a ponte
el vals	a valsa
el vértigo	a vertigem
el viaje	a viagem

Fonte: Elaborado pelo autor

Tabela 10.2: Sustantivos que son femeninos en español y masculinos en portugués

Español	Portugués
Femenino	Masculino
la a, la be, la ce (nombre de letras)	o a, o bê, o cê
la aspiradora de polvo	o aspirador de pó
la computadora	o computador
la costumbre (y otros terminados en -umbre)	o costume
la leche	o leite
la legumbre	o legume
la licuadora	o liquidificador
la miel	o mel
la multiprocesadora	o multiprocessador
la nariz	o nariz
la protesta	o protesto
la radio (medio de difusión/aparato)	o rádio (aparelho)
la rodilla	o joelho
la sal	o sal
la samba	o samba
la sangre	o sangue
la sonrisa	o sorriso
la tiza	o giz

Fonte: Elaborado pelo autor

Resumen

Presentamos la salud como el mejor tesoro que una persona puede tener, junto con unas reflexiones para que nuestra vida tenga calidad. El vocabulario sobre el tema ya le permite ir al médico y conocer los principales síntomas y enfermedades. En la parte gramatical conoció los heterogénicos y en la actividad, los ejercicios permiten reforzar el aprendizaje.



Actividades de aprendizaje

- Por favor, coloque en los espacios en blanco el heterogénico que corresponde a la palabra entre paréntesis, traducido al español, de acuerdo con los cuadros anteriores.
- a) No se tome _____ que está en la mesa. Es para el bebé. (o leite)
 - b) Me gusta _____ amarillo en el verano. (a cor)
 - c) Tiene _____ de ir al banco todos los días. (o costume)
 - d) Usa _____ en _____ tibia para dormir. (o mel); (o leite)
 - e) El invierno destrozó _____ que lleva a la isla. (a ponte)
 - f) También saludamos con _____. (o sorriso)
 - g) Escucho _____ (o rádio) para conocer las noticias locales.
 - h) Siento _____ (a dor) de cabeza cuando duermo poco.
 - i) _____ (a viagem) a París fue maravilloso.
 - j) La selección de fútbol ya tiene _____ (a equipe) formado.

Notas

Clase 11 – Como hablar bien

Hablar bien es un arte y un don. Pero cualquier persona puede desarrollar esta cualidad. Quien sabe hablar con corrección y perfección demuestra su buena educación personal. Es muy agradable tener en una reunión un buen conversador. Para eso, tenemos que potenciar nuestras habilidades. Así, en esta clase hablaremos sobre las posibilidades de comunicación que hay entre las personas. También estudiaremos los Adjetivos y Pronombres Posesivos.

11.1 Las conversaciones sociales

Muchas personas tienen facilidad de hablar en cualquier tipo de reunión social o de trabajo. Sin embargo, hay que tener en cuenta lo que se dice y cómo se dice, ya sea en una conversación entre dos personas, donde el diálogo es más serio e incluso más personal, como ante un grupo, donde adquiere un carácter más social por el tema a tratar que puede ser de trabajo, aficiones o de actualidad.



Figura 11.1: Charla entre amigos

Fonte: <http://www.ewagym.com>

En términos sociales una conversación privada es la que se mantiene con diversas personalidades tanto políticas como empresariales. A este tipo de reunión se debe llegar con un esquema preestablecido y calcular perfectamente el tiempo, tanto para llegar a un objetivo deseado, como para exponerlo. Por ser privada se debe llevar un esquema de lo que se va a tratar y ser discreto y cumplir lo pactado en la reunión. El tratamiento que se debe dar tiene que ver con el rango o cargo de la persona con la que se reúne. Llegue en la hora acordada y no se exceda en el tiempo, porque esas personas tienen infinidad de compromisos que cumplir durante el día.

11.2 Exposición en público

Toda exposición en público debe ser cuidadosamente preparada. Esa es la clave para que sea exitosa. Conlleva la responsabilidad de comunicar a un grupo una información que debe ser veraz, comprobable, concreta pero suficiente, eficiente y oportuna.

Cuando vemos en alguien la habilidad de hablar en público, de mantener la atención del grupo todo el tiempo, la riqueza del vocabulario, la fluidez oratoria, seguridad y desenvolvimiento, pensamos que tal vez sea un don y que le es muy fácil. Lo que hay detrás de eso, son años de preparación y de estudios, tanto en información como en práctica, lo que se traduce en experiencia y culmina en esos brillantes espacios de la exposición.



Figura 11.2: Los líderes políticos tienen en la comunicación oral una de sus más importantes herramientas

Fonte: <http://www.minnpost.com>

11.3 Cuando vaya a exponer, considere las siguientes recomendaciones:

- **Determinar qué quiere lograr:** Describa brevemente los objetivos de la exposición. Cada situación exige un enfoque diferente;
- **Hacer un bosquejo de lo que quiere comunicar a su auditorio.** Trate pocos puntos y prepare ayudas visuales para reforzar la comunicación;
- **Escribir la introducción y la conclusión.** En la introducción informe los beneficios y la importancia de la exposición. En la conclusión, resuma los puntos principales de la exposición;

- **Preparar las notas**, ellas sirven de orientación para llevar una secuencia, dan seguridad, evitan los olvidos u omisiones.
- **Ensayar la presentación** ante un colaborador, o una cámara de video para corregir sus errores, o frente al espejo, o simplemente hágalo en voz alta para oírse y corregir la entonación y postura. Estúdiela cuidadosamente y repase la noche anterior al evento. Ensaye cuantas veces pueda. Si no tiene experiencia en presentaciones, cuanto más practique, mejor resultado le dará. Recuerde que la práctica hace al maestro.

Las personas retienen más la información cuando se les presenta en forma visual, porque el cerebro humano es visual. Así dijo Santo Tomás: “Ver para creer”. Las presentaciones pueden ser más eficientes cuando se utilizan herramientas de presentación, porque las imágenes se transmiten con mayor rapidez que la palabra y rompen la monotonía de la exposición oral.

11.4 El día de la exposición

Cuando llegue el día de la presentación final, tenga en cuenta los siguientes pasos:

- **Esté tranquilo:** Como ya está todo en orden y muy bien preparado, no hay por qué ponerse nervioso. Antes de iniciar la presentación respire profundamente y manténgase lúcido.
- **Salude.** Cuando la exposición se realiza en un salón, llegue temprano y salude personalmente a aquellos que van llegando. El contacto con el auditorio le ayudará a sentirse más confiado. De todas maneras salude en general al público antes de iniciar su intervención.
- **La presentación.** Esté atento a lo que dice la persona que lo presenta, agrádezcale y aclare algo sólo si es necesario. Sin embargo, hoy se usa bastante dentro de la presentación por ejemplo en PowerPoint, o video, incluir un cuadro con un breve currículum del expositor.
- **Atención del público.** Inicie su presentación cuando el público le preste toda su atención. Una forma es quedarse en silencio hasta que eso suceda.
- **Empiece la exposición.** Siga un orden lógico de acuerdo con lo programado hasta el final. Recuerde que es su oportunidad para sobresalir bien, ¡con ánimo y coraje!

Organizar buenas exposiciones no es algo que se logre de un día para otro. Como en la mayoría de las operaciones de una empresa, se necesita un proceso continuo de reflexión y mejoramiento.

Fonte: Vargas Sierra, Teresa. Espanhol, a prática profissional do idioma. Ibpx, 2008.

Cómo interrumpir una conversación en un grupo

- ¿Perdone que le interrumpa, pero a qué se refiere con lo que ha dicho?
- Pido disculpas por la interrupción, pero me gustaría comentar algo.
- Antes de que Jorge continúe, me gustaría hacer una aclaración.
- Un momento, por favor.
- Perdona, pero creo que eso no sea oportuno.



1. En el siguiente video puede resumir los aspectos principales de una buena exposición.

<http://www.youtube.com/watch?v=xAoVXSLv5uA>

2. Todos podemos hablar en público sin miedo. Le recomendamos leer este artículo que lo encuentra en el siguiente enlace, luego prepare una presentación en público en la empresa donde trabaja o con los compañeros del curso.

<http://www.fobiaahablarenpublico.com/todos-podemos-hablar-en-publico-sin-miedo.html>

11.5 Para aprender más

11.5.1 Adjetivos posesivos

Los adjetivos posesivos van delante del nombre y concuerdan en género y número con la cosa poseída, no con el poseedor.

¿**Tu** hija es estudiante?

No me gustan **tus** bromas.

Tabela 11.1: Adjetivos posesivos

Singular	Plural	Singular	Plural
mi casa	mis casas	nuestra casa	nuestras casas
tu casa	tus casas	vuestra casa	vuestras casas
su casa	sus casas	su casa	sus casas

Fonte: Elaborado pelo autor

- **Mi** casa es bonita.
- ¿**Tu** marido trabaja contigo?
- **Nuestro** coche está en el taller.

Pronombres posesivos

Los pronombres posesivos nunca van delante del nombre y concuerdan con la cosa poseída en género y número. Pueden ir con artículo (el, la, los, las) o sin él.

Tabela 11.2: Pronombres posesivos

Singular	Plural	Singular	Plural
(el) mío	(los) míos	(el) nuestro	(los) nuestros
(la) mía	(las) mías	(la) nuestra	(las) nuestras
(el) tuyo	(los) tuyos	(el) vuestro	(los) vuestros
(la) tuya	(las) tuyas	(la) vuestra	(las) vuestras
(el) suyo	(los) suyos	(el) suyo	(los) suyos
(la) suya	(las) suyas	(la) suya	(las) suyas

Fonte: Elaborado pelo autor

- **Un hijo mío** se ha destacado en el equipo de fútbol de la escuela.
- Este juguete es **mío** y no **tuyo**.
- Los hijos son **nuestros**.
- ¿Son **vuestros padres**?
- Hola, Sra. María, ¿de quién son esas gafas, son tuyas o mías?

Resumen

En esta clase aprendimos a hablar bien, ya sea en reuniones particulares como en público. En el video vimos algunos consejos para hablar sin miedo. Posteriormente conocimos el uso de los adjetivos y pronombres posesivos. Ya podemos saber de quién son las cosas, si tuyas o mías. Ahora, tenemos una actividad. ¡Vamos a realizarla!

Actividades de aprendizaje

1. Complete los espacios en blanco con un adjetivo posesivo.



- _____ hija estudia español todos los días. (yo)
- _____ abuelo duerme mucho. (él)
- _____ amigos van a cenar en casa. (yo)
- _____ vacaciones serán en enero. (nuestro)
- _____ ropa es muy bonita. (tú)

2. Complete los espacios en blanco con un pronombre posesivo.

- María, esos discos son _____. (nosotros)
- Ese trabajo es _____. (él)
- ¿Ese libro es _____ o _____? (yo – tú)
- El reloj que compró mi madre es _____. (tú)
- La cartera que robaron era la _____. (yo)

3. Visite los videos recomendados a continuación. Escriba los consejos que se presentan. Prepare una exposición sobre “cómo hablar sin miedo” siguiendo los pasos que le presentamos anteriormente y preséntela a sus compañeros de clase, pero antes, invite a un colega a escuchar su presentación.

Clase 12 – Comportamiento en lugares públicos

Todos los días tenemos ocasión de ejercer las buenas maneras, por eso en esta clase vamos a ver las normas de cortesía que debemos utilizar en la vida diaria, en los espacios que compartimos con otras personas. En la parte gramatical estudiaremos el Pretérito Indefinido, llamado también de Pretérito Perfecto Simple.

12.1 En la calle y otros ambientes

Cuando vamos por la calle debemos tener respeto por las personas y las cosas. Veamos algunas recomendaciones.

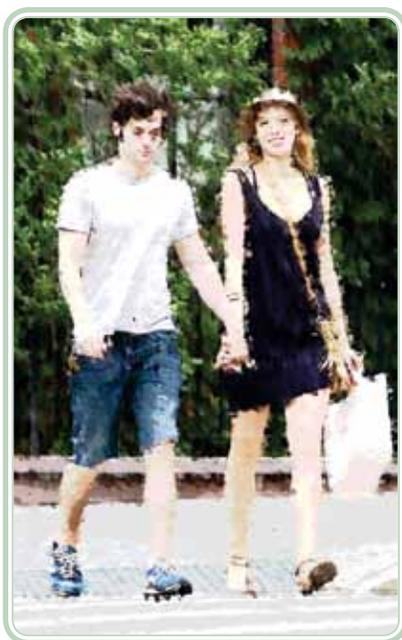


Figura 12.1: Paseando por la calle

Fonte: <http://trend-a-porter.blogspot.com>

- Se debe circular por la derecha. Si va acompañado de una mujer, los caballeros van por el lado cercano a la calzada y las señoras por el lado de los edificios.
- Cuando se encuentre con una persona que viene de frente, se le debe ceder la derecha a cualquier mujer o persona anciana. Si se encuentra con personas que están conversando y que impiden el paso, con cortesía digamos “con permiso”.

- No se debe gritar en la calle, ni hablar en voz alta, ni reírse a carcajadas escandalosas.
- Cuando pase frente a una casa y la ventana esté abierta, no se asome para mirar hacia adentro. Tampoco, vuelva la cara para mirar cuando una persona ha pasado.
- No escupa, ni en la acera, ni en la calzada. Si sale con un animal, debe recoger sus necesidades y depositarlas en un recipiente propio y no dejarlos en la acera o en un jardín, ni esconderlas en una planta.
- Cuando un anciano o un ciego desean atravesar la calle, sea generoso y llévelo de la mano.



Figura 12.2: Atención con los ancianos
Ilustración sobre imagen de <http://www.questek.com.au>

12.1.1 En el transporte público

Se debe ceder el asiento a las mujeres embarazadas, a las personas con niños en los brazos, a los ancianos, a los discapacitados o personas que tengan algún problema físico. En los autobuses no se debe colocar paquetes o maletas en el pasillo, porque puede impedir el paso de los otros pasajeros.

12.1.2 Escalera

Cuando se sube una escalera el hombre va atrás de la mujer y cuando baja va delante. Esto con el fin de preservarla en caso de algún accidente. Para subir una escalera colóquese al lado derecho y para bajar al lado izquierdo. Si la escalera es mecánica, se debe ubicar al lado derecho de tal forma que permita el paso a otras personas que quieran circular.

12.1.3 En el ascensor

Es el caballero quien entra primero que la dama y si es posible también debe salir primero. Al entrar hay que saludar con un “buenos días”, “buenas tardes” etc. Y al salir despedirse con un “hasta luego” etc. Sólo marque el botón correspondiente al piso deseado y no lo retenga para hablar con otra persona o para esperar algo o a alguien.

12.1.4 Espectáculo

En cualquier tipo de espectáculo se debe guardar silencio y no hacer comentarios en voz alta con la persona de al lado. Tampoco es conveniente comer cosas que hagan ruido como papas fritas etc. Jamás se debe quitar los zapatos.

Bajo ninguna circunstancia se debe llegar tarde a un **concierto**. Lo mejor es llegar con 10 o 15 minutos de antelación. Toda conversación preliminar se debe interrumpir cuando se apagan las luces y evitar salir en medio del espectáculo, a no ser que sea por algo necesario, como por ejemplo, tos persistente, estornudos frecuentes etc. Es absolutamente incorrecto comer durante un concierto. Se aplaude únicamente cuando termina la interpretación o a cada tramo de la obra.

12.2 Para aprender más

12.2.1 Pretérito indefinido o perfecto simple

El Pretérito Indefinido, llamado también Perfecto Simple, indica una acción pasada en un tiempo lejano.

1. Se usa para expresar una acción pasada y terminada.
 - María vivió en Lima más de ocho años.
2. En las biografías para enumerar hechos.
 - Mario vivió, trabajó y se murió en su ciudad natal.
3. Con marcadores temporales como: ayer, anteayer, anoche, la semana pasada, el siglo pasado, el miércoles pasado etc.
 - El año pasado fui a París y me encantó.

Veamos la conjugación de los siguientes verbos irregulares.



1. Muchos consideran el comportamiento humano algo muy complicado, sin embargo no lo es, puesto que desde sus inicios el ser humano ha demostrado su interés de aprender sobre lo que lo rodea y aprovecharlo para su beneficio y comodidad. Vamos a leer el contenido de este artículo en la siguiente dirección.

http://es.wikipedia.org/wiki/Comportamiento_humano

2. Visite este video motivacional sobre las cinco reglas para obtener éxito en su trabajo.

<http://www.youtube.com/watch?v=siljD4lnKP4&feature=related>

Tabela 12.1: Verbos irregulares

	Singular			Plural		
	Yo	Tú	Él/a/Ud	Nosotros	Vosotros	Ellos/as/Uds
Andar	anduve	anduviste	anduvo	anduvimos	anduvisteis	anduvieron
Estar	estuve	estuviste	estuvo	estuvimos	estuvisteis	estuvieron
Dar	di	diste	dio	dimos	disteis	dieron
Quedar	quedé	quedaste	quedó	quedamos	quedasteis	quedaron
Hacer	hice	hiciste	hizo	hicimos	hicisteis	hicieron
Leer	leí	leíste	leyó	leímos	leísteis	leyeron
Poder	pude	podiste	pudo	podimos	podisteis	podieron
Poner	puse	pusiste	puso	pusimos	pusisteis	pusieron
Querer	quise	quisiste	quiso	quisimos	quisisteis	quisieron
Saber	supe	supiste	supo	supimos	supisteis	supieron
Ser	fui	fuiste	fue	fuimos	fuisteis	fueron
Tener	tuve	tuviste	tuvo	tuvimos	tuvisteis	tuvieron
Traer	traje	trajiste	traje	trajimos	trajisteis	trajeron
Ir	fui	fuiste	fue	fuimos	fuisteis	fueron
Decir	dije	dijiste	dijo	dijimos	dijisteis	dijeron
Morir	morí	moriste	murió	morimos	moristeis	murieron
Conducir	conduje	condujiste	condujo	condujimos	condujisteis	condujeron
Pedir	pedí	pediste	pidió	pedimos	pedisteis	pidieron
Venir	vine	viniste	vino	vinimos	vinisteis	vinieron

Fonte: Elaborada pelo autor

Resumen

En esta clase presentamos unas recomendaciones sobre el comportamiento social en algunos espacios de convivencia colectiva, como en la calle, en el uso del transporte colectivo, en el ascensor, en las escaleras y en algunos espectáculos. En esta clase iniciamos con el Pretérito Indefinido el aprendizaje de los tiempos pasados en español. En nuestra próxima clase veremos los otros pretéritos y sus funciones.



Actividades de aprendizaje

- Del siguiente texto, subraye los verbos que se encuentran en el Pretérito Indefinido y construya una frase. Investigue en la Internet más sobre la vida de este autor y complete la biografía iniciada.

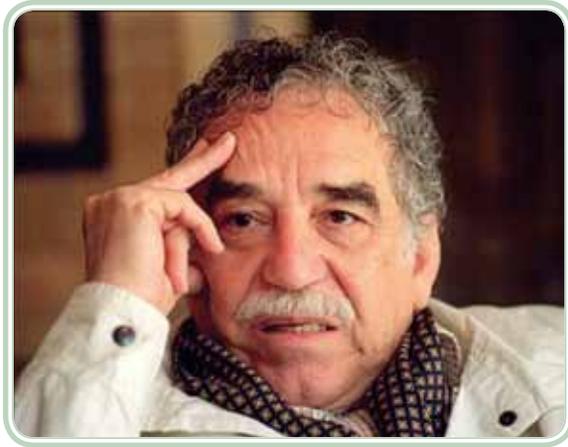


Figura 12.3: Gabriel García Márquez

Fonte: <http://en.artintern.net>

Gabriel García Márquez es un escritor, periodista y editor colombiano. Nació en Aracataca, Colombia, en 6 de marzo de 1927. Recibió el premio Nobel de Literatura de 1982 por el conjunto de su obra, que incluye el aclamado Cien Años de Soledad. Fue responsable por la creación del realismo mágico en la literatura latinoamericana.

Clase 13 – América Latina/ Latinoamérica

En esta lección conoceremos aspectos interesantes sobre América Latina. Aprenderemos cuáles son los países, los gentilicios, las capitales y el idioma hablado en ellos. En la actividad gramatical vamos a ver el Pretérito Perfecto Compuesto.

13.1 ¿Dónde está la América Latina?

La pregunta parece ser innecesaria, puesto que la mayoría de las personas saben dónde queda esta parte del planeta. ¿Pero realmente sabrán? Muchos contestarán que América Latina es la unión de América del Sur con América Central. Otros agregarán los pueblos del Caribe como también pertenecientes a esa región. ¿Y con quién estará la razón?

Otra pregunta que podemos hacer es: ¿Dónde viven los latinoamericanos? Por supuesto, en América Latina, responderá mucha gente. Sin embargo, esa pregunta no es tan sencilla, pues hay una diferencia sutil entre los términos América Latina y Latinoamérica.

Veamos el mapa de abajo. Él muestra una representación geográfica de lo que se entiende, políticamente, por América Latina. Si observamos bien, hay puntos de color ceniza en el área de América del Sur y del Caribe. Son países donde la lengua oficial no es latina: Surinam y Guyana, donde se habla, respectivamente, el Inglés y el Neerlandés, lenguas no latinas. En el Caribe hay decenas de islas de habla inglesa y neerlandesa, así como en América Central está Belice, que tiene el inglés como lengua oficial, aunque una parte de su población cultive el Español.



Figura 13.1: América Latina

Fonte: <http://codigoverde.com>

13.2 ¿Pero todo esto es Latinoamérica?

Según las definiciones oficiales, América Latina es formada por los países donde se hablan las lenguas romances o neolatinas, como el español, el portugués y el francés. Así, se entiende que ella es conformada por Hispanoamérica (países donde se habla el español), por Brasil, cuya lengua oficial es el portugués, y por Haití y la Guayana Francesa, con el francés como lengua oficial. Modernamente, hay una tendencia en llamar la región como Iberoamérica, por su relación histórica y cultural con la Península Ibérica europea.

Ya Latinoamérica es más amplia, puesto que incluye todos los habitantes de las tres Américas y el Caribe que hablan lenguas latinas. Y eso se extiende por Canadá y Estados Unidos de América del Norte. Desde un punto de vista lingüístico, todos son considerados latinoamericanos, aunque vivan en países donde la lengua oficial no es latina. Eso se aplica en las provincias canadienses de Quebec, Nueva Escocia y Nuevo Brunswick; las colectividades de ultramar francesas de San Pedro y Miquelón, San Martín y San Bartolomé; los departamentos de ultramar franceses de Guayana Francesa, Martinica y Guadalupe; y los estados estadounidenses de Luisiana (donde el Cajún, un dialecto de la lengua francesa, es hablado por el 5% de la población), y Nuevo México, Florida, Texas, Arizona y California (estados donde el español es ampliamente hablado). No se puede olvidar del italiano, también hablado en Estados Unidos de América del Norte.

De cualquier manera, la definición de América Latina aún es muy difusa, si consideramos que hay países hoy incluidos como latinoamericanos cuyas raíces son nítidamente indígenas, como Guatemala, Bolivia, Ecuador, México y Perú. Por todas esas razones, podemos considerar que ese concepto tiene más relaciones políticas y económicas que culturales.

Tabela 13.1: Gentilicios

País	Gentilicio	Capital	Idioma(s) oficial(es) [y otros idiomas comunes]
El Caribe			
Cuba	cubano	La Habana	español
Dominica	dominicano	Roseau	inglés [patois Francés]
Granada	granadino	Saint George's	inglés [patois Francés]
Guadalupe (Francia)	guadalupense	Basse-Terre	francés [patois]
Haití	haitiano	Port-au-Prince	creole, Francés
Martinique (Francia)	martiniqués	Forte-de-France	francés [creole patois]
Puerto Rico	puertorriqueño	San Juan	español, inglés
República Dominicana	dominicano	Santo Domingo	español

América Central			
Costa Rica	costarricense	San José	español
El Salvador	salvadoreño	San Salvador	español, náhuatl
Guatemala	guatemalteco	Guatemala	español [lengs indígs: quiché]
Honduras	hondureño	Tegucigalpa	español [garífuna]
Nicaragua	nicaragüense	Managua	español [miskito/inglés]
Panamá	panameño	Panamá	español [inglés, 14%]
América del Sur			
Argentina	argentino	Buenos Aires	español
Bolivia	boliviano	La Paz	español, quechua, aimara
Brasil	brasileño	Brasília	portugués [lengs indíg]
Chile	chileno	Santiago	español [mapudungun]
Colombia	colombiano	Bogotá	español [65 lengs indíg]
Ecuador	ecuatoriano	Quito	español [quichua]
Guayana Francesa	francoguayanés	Cayenne	francés
Paraguay	paraguayo	Asunción	español, guaraní
Perú	peruano	Lima	español, quechua [aimara]
Uruguay	uruguayo	Montevideo	español [portuñol]
Venezuela	venezolano	Caracas	español [lengs indíg]
América del Norte			
México	mexicano	México	español [lengua maya]

Fonte: Elaborado pelo autor

13.3 Para aprender más

13.3.1 Pretérito Perfecto Compuesto o Pretérito Perfecto

El Pretérito Perfecto Compuesto, también llamado simplemente de Pretérito Perfecto, es un pasado muy reciente. Muchas veces va acompañado por marcadores temporales que indican un tiempo próximo: hoy, esta mañana, esta semana, este mes, este año, estos días, hasta ahora, todavía, últimamente, ya, etc.

- Esta mañana **he escuchado** a mi madre cantando en la cocina.
- Este año **hemos disfrutado** unas maravillosas vacaciones en el Caribe.

Ese tiempo verbal se forma por el presente del verbo **haber** y el **participio** del verbo principal.



1. América Latina (denominada así en honor a su descubridor, Américo Vespucio) es una tierra que está repleta de maravillas. Conozca en este video los maravillosos 15 puntos turísticos en Latinoamérica. <http://www.youtube.com/watch?v=X-wL72KKP1w&feature=related>

2. Según el siguiente video, estas son las mejores playas de la región de Latinoamérica. <http://www.youtube.com/watch?v=rqzL5HwZx38&feature=related> Ahora, seleccione un punto turístico y una playa e investigue y escriba lo que más le agradó.

Tabela 13.2: Pretérito Perfecto Compuesto o Pretérito Perfecto

Personas	Verbo Haber	Participio
Yo	he	cantado
Tú	has	corrido
Él/ella/usted	ha	vivido
Nosotros	hemos	limpiado
Vosotros	habéis	perdido
Ellos/ellas/ustedes	han	venido

Fonte: Elaborado pelo autor

Tabela 13.3: Participios irregulares

Ser	sido
Ver	visto
Poner	puesto
Escribir	escrito
Abrir	abierto
Volver	vuelto
Hacer	hecho
Romper	roto
Decir	dicho

Fonte: Elaborado pelo autor

- Con Ana María y sus amigas **hemos paseado** bastante en la playa.
- Pablo, ¿**habéis hablado** con tu profesor hoy?
- Margarita **ha tomado** muchas gaseosas en la fiesta.

Resumen

En esta lección tuvimos la oportunidad de hablar sobre la región de América Latina y entender aspectos más sutiles de su división política. Aprendimos también que los latinoamericanos no viven necesariamente en los países de la América Latina y supimos cómo llamar correctamente a los habitantes de los diversos países, en una extensa relación de gentilicios. En la actividad gramatical vimos el Pretérito Perfecto Compuesto que se forma con el presente del verbo haber más el participio del verbo principal.



Actividades de aprendizaje

- Escriba los participios de los siguientes verbos y rellene los espacios en blanco de las frases que están enfrente del verbo utilizando el pretérito perfecto compuesto.

Clase 14 – Países de América Latina I

El objetivo de esta clase es conocer cada uno de los países que tienen el español como lengua oficial. Iniciaremos por los que están ubicados en América del Norte y América Central. Después hablaremos de los que están en América del Sur. En la parte gramatical aprenderemos los números ordinales.



Figura 14.1: Los países latinoamericanos

Fontes: <http://lallison.wordpress.com>
<http://codigoverde.com>

14.1 En América del Norte

En América del Norte encontramos a **México** como país de habla hispana, con una población de 112 millones de habitantes. Limita con Estados Unidos, Belice y Guatemala, el Golfo de México, el Mar Caribe y el Océano Pacífico. La capital, Ciudad de México o Distrito Federal, es la más grande del país, con 21 millones de habitantes aproximadamente. Es un país que guarda gran riqueza arqueológica de las civilizaciones aztecas y mayas. Es el principal país turístico de América Latina, visitados especialmente por turistas provenientes de Estados Unidos y Canadá. Se recuerda por los mariachis, el tequila, las tortillas, los tacos y su música famosa, como también por las bellas playas de Cancún, Acapulco y otros lugares de interés turístico.



Figura 14.2: Bandeira do México

Fonte: <http://www.mundodosvistos.com.br>

14.2 En América Central



- **Guatemala** hace frontera con México, Belice, Honduras, El Salvador y el Océano Pacífico. Es el corazón de la cultura Maya. Las ruinas de Tikal en la selva del Petén son fabulosas y testimonian el rico pasado cultural de esta población tan acogedora. La capital del país es Ciudad de Guatemala y otra importante ciudad es Antigua, la capital anterior, una ciudad tranquila con mucho encanto, a algunos kilómetros de la capital. El país tiene alrededor de 15 millones de habitantes y su moneda es el quetzal.



- **Honduras**, limita con el Océano Atlántico, Nicaragua, El Salvador y Guatemala. La población de Honduras está estimada en 7.400.000 habitantes. La capital y la ciudad más grande es Tegucigalpa, situada en el sur del país. La principal ciudad del noroeste es San Pedro Sula. La Ceiba y Puerto Cortés son los principales puertos del Caribe. Su moneda es la lempira.



- **El Salvador** limita con Honduras, el Golfo de Fonseca, el Océano Pacífico y Guatemala. Es el país de los volcanes. Es el más pequeño, conocido como “el pulgarcito de América”. Su superficie total es de 21.041 km². San Salvador es la capital y más grande ciudad del país. La población es de aproximadamente siete millones y medio de habitantes. Las principales exportaciones son el café, el algodón y el azúcar. Su moneda oficial es el colón y el dólar.



- **Nicaragua**, la capital del país es Managua. La población de Nicaragua está estimada en seis millones doscientos mil habitantes. Al oeste se encuentra una gran depresión, que alberga el lago Nicaragua, el más grande de América central y el lago de Managua, ambos unidos por el río Tipitapa. Entre los lagos y la costa pacífica se eleva una cadena de 40 volcanes que hace de esta región una zona de riesgo sísmico. La unidad monetaria de Nicaragua es el córdoba.

- **Costa Rica** hace límite con Nicaragua, el mar Caribe, Panamá y el Océano Pacífico. La población de Costa Rica está estimada aproximadamente en cuatro millones seiscientos mil habitantes. San José, la capital, se extiende a los pies de los volcanes Irazú y Poas, y tiene una población estimada en 400 mil habitantes. Las principales ciudades son Alajuela (150 mil habitantes), Cartago (100 mil habitantes) y Puntaneras (90 mil habitantes). La unidad monetaria es el colón.



- **Panamá** es un país situado sobre el istmo que une América del Sur a América Central. Atravesado por el canal de Panamá, su superficie es de 75.517 km². La capital y ciudad más grande del país es Panamá. La población de Panamá está estimada en tres millones quinientos mil habitantes. La principal fuente de ingresos del país proviene del canal. La zona franca de Colón, es la segunda del mundo después de la de Hong Kong. La unidad monetaria de Panamá es el balboa.



- **Cuba** es un país insular de las Grandes Antillas, es la nación más populosa del Caribe. La población cubana está estimada en 11 millones y medio de habitantes. La Habana, capital y primer puerto del país, abriga una población estimada en 2 millones trescientos mil habitantes. Es una ciudad de rica tradición histórica y cultural. Las otras ciudades importantes son: Cienfuegos, Santiago de Cuba, Camagüey, Holguín, Santa Clara, y Matanzas. En la Isla de Cuba se encuentra la base naval de la Bahía de Guantánamo. La unidad monetaria de Cuba es el peso cubano.



- **República Dominicana** es un país de las Antillas con una población estimada en nueve millones de habitantes aproximadamente. Su capital y más grande ciudad es Santo Domingo, que es también el puerto principal con una población de 1.800.000 habitantes. Entre las otras ciudades importantes, se cuenta a Santiago de los Caballeros San Pedro de Macorís, así como San Francisco de Macorís y Barahona. Punta Cana y Puerto Plata con sus playas de arenas blancas actualmente son importantes lugares turísticos. Su moneda es el peso dominicano.



- **Puerto Rico**, ubicada en el Mar Caribe, es la menor de las islas de las Antillas. Puerto Rico forma parte de los EE.UU. Tiene 3.947.000 habitantes. Su capital es San Juan. La sede del congreso/parlamento está en Washington, D.C. (USA), el Jefe del estado es el Presidente de los Estados Unidos, actualmente, Barack Obama (USA) y tiene un Jefe de Gobierno. El Gobernador es electo por 4 años. Puerto Rico tiene un representante en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos y los habitantes de la isla son ciudadanos de los Estados Unidos, pero no tienen derecho a votar en las elecciones presidenciales.



Fonte das imagens: <http://www.supertera.com.br/tag/cliparts-para-corell/page/10>



1. Lea el siguiente artículo sobre el canal de Panamá, considerado una de las maravillas del mundo <http://www.almanaqueazul.org/canal-de-panama/> Vea el video sobre la ampliación del canal, el proyecto de ingeniería que fue el más grande y costoso del mundo.

2. Cruceros salen de Panamá en dirección a las islas del Caribe. Investigue sobre un crucero de 7 noches por Panamá, Cartagena, Aruba, Bonaire y Curaçao y programe unas lindas vacaciones en el Caribe. <http://www.youtube.com/watch?v=T92C6tDEppw>

14.2 Para aprender más

14.2.1 Los números ordinales

Los ordinales indican sus funciones en el propio nombre: muestran el orden de una relación, el puesto que ocupan personas o cosas. Ellos concuerdan en género y número con el sustantivo al que acompañan.

- Yo vivo en el octavo piso.
- Ana era la primera de la clase.

Los ordinales se usan muy poco después del 10° (décimo). Se suelen sustituir por los cardinales.

- Vivo en el piso 16. (dieciséis) = cardinal
- Vivo en el 16° (décimosexto) piso. = ordinal

Tabela 14.1: Los números

1º	primero	19º	decimonoveno
2º	segundo	20º	vigésimo
3º	tercero	30º	trigésimo
4º	cuarto	40º	cuadragésimo
5º	quinto	50º	quincuagésimo
6º	sexto	60º	sexagésimo
7º	séptimo	70º	septuagésimo
8º	octavo	80º	octagésimo
9º	noveno	90º	nonagésimo
10º	décimo	100º	centésimo
11º	undécimo	200º	ducentésimo
12º	duodécimo	300º	tricentésimo
13º	decimotercero	400º	cuadringentésimo
14º	decimocuarto	500º	sexcentésimo
15º	decimoquinto	600º	sexcentésimo
16º	decimosexto	700º	octingentésimo
17º	decimoséptimo	900º	noningentésimo
18º	decimooctavo	1000º	milésimo

Los ordinales **primero** y **tercero** pierden la **-o** delante de un nombre masculino singular.

- primera casa
- primer piso
- tercera casa
- tercer piso

Resumen

En esta clase hicimos un breve recorrido por 10 países de habla hispana. Cada uno posee grandes riquezas dignas de ser explotadas y conocidas ya sea a través de los medios de comunicación. Conversar con un turista que visite nuestro país y mencionar detalles de su país es una forma de crear empatía. Después aprendimos sobre los números ordinales, como complemento al estudio que ya habíamos hecho de los números cardinales.

Actividades de aprendizaje

- Escriba el ordinal en género masculino o femenino, según convenga.



Ejemplo (1º) – primer alumno

- a) (2º/a) _____ idioma
- b) (4º/a) _____ hermano
- c) (3º/a) _____ coche
- d) (10º/a) _____ lección
- e) (5º/a) _____ piso
- f) (15º/a) _____ hija
- g) (1º/a) _____ curso
- h) (100º/a) _____ ciudad

Notas

Clase 15 – Los demás países de América Latina II

Continuamos en esta clase con los países ubicados en la América del Sur y que tienen el español como lengua oficial. Haremos una presentación de acuerdo con su ubicación geográfica en el continente suramericano. En la parte gramatical vamos a aprender el Pretérito Imperfecto.



Figura 15.1: Turismo en América Latina
Ilustración con <http://codigoverde.com/> e imágenes libres de Internet

15.1 Los países de América del Sur

- **Colombia** es el único país de América del Sur que tiene costas en el Océano Pacífico y el Mar Caribe. Limita con Panamá, Venezuela, Brasil, Perú y Ecuador. La capital es Bogotá, con una población aproximada de ocho millones de habitantes. Es la ciudad más poblada del país, con importantes centros culturales, además de ser un importante centro industrial, económico, cultural y turístico. Vale la pena destacar que la Unesco le concedió en 2007 el título de la Capital Mundial del Libro. Otras importantes ciudades son Medellín, Cali, Barranquilla y Cartagena y varias islas como el Archipiélago de San Andrés y Providencia sobre el mar Caribe. Es reconocida mundialmente por su producción de café suave, de esmeraldas, flores, carbón y petróleo. Tiene alrededor de 48 millones de habitantes y la unidad monetaria de Colombia es el peso.





- **Venezuela** está bañada por el mar Caribe, el Océano Atlántico, la Guayana, Brasil y Colombia. Caracas es la capital, con una población aproximada de 6 millones de habitantes. Entre las aproximadamente 70 islas del Caribe que pertenecen a Venezuela, Margarita es la más grande y la más importante. Otras ciudades importantes son Maracaibo, Valencia, Barquisimeto. Su economía está basada primordialmente en la extracción y refinación del petróleo y otros minerales, así como actividades agropecuarias e industriales. El número de habitantes de Venezuela está estimado en 29 millones. La unidad monetaria de Venezuela es el bolívar.



- **Ecuador** está bordeado por Colombia, Perú, y por el Océano Pacífico. El país comprende también el archipiélago de las Galápagos, situado en el Pacífico, que posee numerosas especies animales y constituye así una reserva natural. La población ecuatoriana está estimada en 14 millones de habitantes. Quito es la capital, con aproximadamente dos millones y medio de habitantes. Fue una de las primeras ciudades en ser declarada patrimonio de la humanidad por la Unesco. Entre las principales ciudades está Guayaquil, Cuenca, Machala. Ecuador consta como el principal exportador de banano a nivel mundial y uno de los principales exportadores de flores, camarones y cacao. La unidad monetaria del Ecuador es el sucre.



- **Perú** tiene su nombre derivado de una palabra quechua que significa "abundancia", recordando la opulencia de las épocas del imperio incaico. Está bordeado por Ecuador, Colombia, Brasil, Bolivia, Chile y por el Océano Pacífico. Tiene una población aproximada de 28 millones y medio de habitantes. La capital es Lima, con alrededor de siete millones y medio de habitantes. Entre las otras ciudades importantes hay que citar Arequipa, Trujillo, Chiclayo y Cuzco famosa por sus ruinas incas. Según el Inca Garcilaso de la Vega, Cuzco significaba "el ombligo del mundo". Posee el lago Titicaca, el más extenso lago de altura del mundo (8.340km², 3900m), que se sitúa en el sudeste, en la frontera entre Perú y Bolivia. El Perú es uno de los países de mayor diversidad biológica en el mundo y de mayores recursos minerales y riqueza marina. La moneda peruana es el nuevo sol.



- **Bolivia** debe su nombre al Libertador Simón Bolívar, quien al aceptar el honor de que el nuevo país llevara su nombre bautizó a Bolivia como su "Hija predilecta". El país limita con Brasil, Paraguay, Argentina, Chile y Perú. La capital constitucional es Sucre, mientras que la capital administrativa y el lugar de residencia del gobierno es La Paz. La población de Bolivia está estimada en 10 millones de habitantes y el

área metropolitana de La Paz es de 2.030.422 habitantes. El centro de la ciudad está aproximadamente a 3.650 metros de altitud. Otras ciudades importantes son Santa Cruz, Cochabamba, Oruro, Potosí. El gasoducto Bolivia-Brasil tiene una extensión de 3.150 kilómetros que inicia en Santa Cruz de la Sierra y atraviesa los estados brasileños de Mato Grosso do Sul, São Paulo, Paraná, Santa Catarina y Rio Grande do Sul. La unidad monetaria de Bolivia es el boliviano.

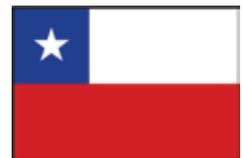
- **Paraguay** se limita con Bolivia, Brasil y Argentina. Asunción es la capital del país con dos millones y medio de habitantes. Otras importantes ciudades son Encarnación, Concepción, Coronel Oviedo, Caaguazú y Ciudad del Este. La población del Paraguay está estimada en seis millones doscientos mil habitantes. Paraguay como Bolivia, no tiene acceso al mar. Es un país que no posee costas marítimas, pero cuenta con puertos sobre el río Paragua y Paraná. Exporta energía eléctrica y es propietario de la hidroeléctrica de Itaipú, una de las mayores del mundo. La unidad monetaria del Paraguay es el guaraní.



- **Uruguay** está bordeado por Brasil, el Océano Atlántico, el río de La Plata y por Argentina. Es el segundo menor país de América del Sur después de Suriname. La población de Uruguay está estimada en 3.100.000 habitantes, esencialmente concentrados sobre la costa. Montevideo es la capital y es el centro económico del país. Está considerada como la ciudad de América Latina con mayor calidad de vida. La ciudad de Punta del Este es reconocida como una de los más importantes frecuentado por artistas, millonarios de varios países. Otras ciudades importantes son Salto y Paysandú. La unidad monetaria de Uruguay es el peso uruguayo.



- **Chile** está dividido en tres zonas. La llamada Chile continental y que limita con Perú, Bolivia y Argentina. La Chile insular que comprende el archipiélago de Chonos, la isla Wellington y el sector occidental de la Tierra del Fuego bordean el litoral meridional chileno desde la isla Chiloé hasta el Cabo de Hornos. Las otras islas pertenecientes a Chile son las islas Juan Fernández, la isla de Pascua y la isla Sala y Gómez, todas están situadas en el Pacífico sur. La tercera zona, es el territorio chileno antártico. La población de Chile es de aproximadamente 17 millones de habitantes. Su calidad de vida y desarrollo económico colocan a este país entre los más altos de América Latina. Además de Santiago, su capital, otras grandes ciudades son Concepción, Valparaíso, Viña del Mar, Talcahuano, Antofagasta, Temuco y Punta Arenas. La unidad monetaria de Chile es el peso.





Cartagena de Indias en Colombia y Machu Picchu en Perú fueron declaradas por la Unesco Patrimonio Cultural de la Humanidad. Asista estos dos videos y admire sus maravillas.

1. Cartagena – <http://www.youtube.com/watch?v=6DF1ofcrML4>

2. Machu Picchu – <http://www.youtube.com/watch?v=OeUlUJ9Beg>

3. En la siguiente dirección encontrará artículos sobre estos dos patrimonios de la humanidad. <http://www.colombia.travel/es/turista-internacional/destino/destinos-recomendados-esta-semana/cartagena> e http://www.elhistoriador.com.ar/articulos/pueblos_de_américa/machu_picchu_develando_un_misterio.php

- **Argentina** limita con Bolivia, Paraguay, Brasil, Uruguay, el Océano Atlántico y por Chile. Es el segundo mayor país de América latina. Posee el volcán Aconcagua, que culmina a 6959m. Es la cima más alta del continente americano. La población argentina es de aproximadamente 35 millones de habitantes. Además de la capital, Buenos Aires, las otras grandes ciudades son: Córdoba, Rosario, La Plata, Mar del Plata, San Miguel de Tucumán, Salta, Mendoza. Es el octavo mayor país del mundo en área territorial y el mayor entre las naciones de lengua española, así México, Colombia y España sean más populosos. La moneda argentina es el peso.

Fonte: Textos adaptados de <http://www.americas-fr.com/> y Wikipedia.org
Fonte das imagens: <http://www.supertera.com.br/tag/cliparts-para-corel/page/10>

15.2 Para aprender más

15.2.1 El Pretérito Imperfecto

Los verbos en el Pretérito Imperfecto indican una acción inacabada. Presenta la acción en su transcurso. No nos dice si la acción ha llegado o no a su final. Muchas veces se usa para expresar la causa de un hecho también pasado:

- Ayer María no fue a la fiesta porque estaba enferma.
- Cuando éramos pequeños íbamos a la casa de campo de la abuela a pasar vacaciones.

Para hacer una descripción en el pasado:

- Había una vez una niña muy bonita llamada Caperucita Roja.

Tabela 15.1: Pretérito Imperfecto

	Terminados en ar	Terminados en er	Terminados en ir
	Cantar	Beber	Vivir
Yo	Ccantaba	bebía	vivía
Tú	cantabas	bebías	vivías
Él/ella/usted	cantaba	bebía	vivía
Nosotros	cantábamos	bebíamos	vivíamos
Vosotros	cantabais	bebíais	vivíais
Ellos/ellas/ustedes	cantaban	bebían	vivían

Tabela 15.2: Imperfectos irregulares

Ser	Ir	Ver
era	iba	veía
eras	ibas	veías
era	iba	veía
éramos	íbamos	veíamos
erais	ibais	veíais
eran	iban	veían

- Cuando **era** niña a mi mamá le **gustaba** peinarme mis cabellos.
- Siempre que **íbamos** a visitar a mi tía en la playa, mi hermana se escondía para no ir.
- Mi padre **leía** todos los días los periódicos de la ciudad.

Resumen

En la clase de hoy hicimos una breve presentación de los países ubicados en la América del Sur y que tienen el español como su lengua oficial. También vimos como el Pretérito Imperfecto indica una acción inacabada en el pasado.

Actividades de aprendizaje

- Caperucita era una niña que quería mucho a su abuelita, y la madre le dio una cesta llena de comida para que llevara la merienda a la abuelita, que vivía en una casa en el bosque. La madre le advirtió que mientras estuviera en el bosque no se apartara del camino, y que no se entretuviera. Caperucita, obediente, se fue a casa de la abuelita haciendo como le había dicho su madre. Cuando ya estaba en el bosque, se encontró con el lobo, quien le preguntó hacia donde iba. Caperucita le contestó que a casa de su abuelita, que estaba enferma, a llevarle una merienda; y le dijo todo lo que llevaba en la cesta.



Del párrafo anterior, separe los verbos que están conjugados en el Pretérito Imperfecto y construya una frase.

Clase 16 – Medios de transporte

Viajar es uno de los principales placeres que la vida nos puede ofrecer. En la clase de hoy prepararemos un viaje en avión, en tren y en automóvil y conoceremos preguntas-claves que nos ayudarán a salir bien. En la parte gramatical estudiaremos los heterosemánticos, llamados también de falsos cognatos o falsos amigos.

16.1 Preparar un viaje en avión

Ángela María realizará un viaje a Milán, para promover su última colección de verano. Acude a una agencia de viajes y solicita a la dependiente las siguientes informaciones:



Figura 16.1: Viaje a Milán

Fontes: <http://travel.aol.co.uk>
<http://www.polyvore.com>
<http://bvtravel.wordpress.com>

- ¿Tendría la amabilidad de informarme sobre las ofertas de viaje para Milán?
- ¿Podría darme un folleto con el mapa de la ciudad y sus atracciones turísticas?
- ¿Será posible cambiar después el itinerario?
- Necesitaré pasar cinco noches en Milán y después quiero conocer España ¿qué ofertas tiene?
- ¿Está previsto el transporte desde el aeropuerto?
- ¿Qué documentos se necesitan para ir a un país de la Unión Europea?
- ¿Y para cuándo será la fecha del viaje?
- Me gustaría viajar en la primera quincena de enero porque mi cumpleaños es el 10 y quiero conmemorarlo en otro país.

16.2 Viajar en tren

El tren en América Latina está más centrado en los ferrocarriles que transportan carga, por eso, viajar en tren por esos países puede ser un poco arduo, pero al mismo tiempo interesante por los paisajes y las regiones pintorescas por las que se pasa. Vale destacar en Perú el tren que lleva a conocer la cultura inca en las alturas de Machu Picchu. En Argentina el tren de las Nubes en Salta, que lleva a alturas hasta de 4.200 metros sobre el nivel del mar. El tren transandino en Ecuador que une a Guayaquil con el Pacífico. En Bolivia, el tren de la muerte que lleva al viajero a diversas poblaciones.

Sin embargo, en América Latina no hay carrileras que atraviesen las fronteras internacionales, como se puede ver en Europa, donde se va de un país a otro con la mayor facilidad y el transporte interno en tren es muy efectivo.

Al planear un viaje a Europa, podrán ser útiles las siguientes preguntas para quien quiere viajar en tren:

- ¿Sería tan amable de informarme los precios y horarios de los trenes que van a Barcelona?
- ¿Hay algún tren directo de Madrid a Lisboa?
- ¿Tiene los horarios de los trenes de cercanías?
- ¿El tren circula los fines de semana?
- Quisiera un billete en el tren expreso de Madrid hacia Alicante.
- ¿De cuál estación sale el tren?
- Perdona, ¿podría decirme donde están las ventanillas para comprar los billetes?
- ¿En este andén se coge el tren que va a Sevilla?
- Por favor, ¿podría avisarme cuando lleguemos a Pamplona?

16.3 Alquilar un coche

Si su opción de viaje es en coche, puede alquilar uno a su gusto en el mismo aeropuerto. Le presentamos algunas preguntas útiles.

- Por favor, quiero alquilar un coche por una semana.
- ¿Podría darme la relación de modelos y precios?
- ¿En ese precio está incluido el seguro?
- Me gustaría alquilar un modelo sencillo.
- ¿Necesito un carnet de conducir internacional?
- ¿Tengo que devolver el coche con el depósito de gasolina lleno?

Vocabulario

dependiente	– empleado que atende aos clientes
cumpleaños	– aniversário
ferrocarril	– trem
carrilera	– linha por onde passa o trem
tren de cercanías	– trem que une uma cidade populosa com localidades vizinhas
andén	– espécie de calçada ao longo da via do trem ou porto
sencillo	– simples

¿Sabía usted que al transporte colectivo se le denomina en España **Autobús**, En Argentina **Colectivo**, en Chile **Micro**, en Colombia **bus**, en Cuba **Guagua**, en México **Camión**?

16.4 Para aprender más

16.4.1 Los Heterosemánticos

También llamados falsos cognatos, los heterosemánticos son palabras muy semejantes en la grafía y en la pronunciación del portugués y del español, pero poseen significados diferentes en cada lengua.

Algunos heterosemánticos.

Español	Portugués	Portugués	Español
firma	assinatura	assignatura	disciplina
clase	aula	aula	sala de aula
pañuelo	lenço	lienzo	tela
maleta	mala	má	mala
nido	ninho	menino	niño
año	ano	ano	ânus
desnudo	nu	nó	nudo
hueso	osso	oso	urso
oficina	escritório	escritório	escrivantina
taller	oficina	oficina	escritório
cometa	pipa	pipa	cachimbo
jamón	presunto	presunto	supuesto
listo	pronto	pronto	rápido
ratón	rato	rato	Momento, instante
morado	roxo	rojo	vermelho
raro	esquisito	exquisito	saboroso



Viajar a Machu Picchu es una experiencia increíble. Visite los dos siguientes vídeos y transpórtese hacia la cultura de los Incas. Lea también algunos consejos para que su viaje sea realmente placentero.

1. <http://www.youtube.com/watch?v=kJZR0Y4Ka6s>
2. <http://www.youtube.com/watch?v=UXE2oiEMNnl&NR=1>
3. <http://www.viajesyturismoaldia.com/2010/11/10/consejos-para-viajar-a-machu-picchu/>

Ahora, programe una visita a la ciudad de Cusco. Visite una agencia de turismo y escriba toda la ruta del viaje. Finalmente, haga lo posible por conocer esta maravillosa obra arquitectónica.

sentido	direção	dirección	endereço
cepillo	escova	escoba	vassoura
confusa	embaraçada	embarazada	grávida
débil	fraco	flaco	magro
cerrar	fechar	fechar	datar
vacaciones	férias	ferias	feiras
reja	grade	grada	alquibancada
periódico	jornal	jornal	salário
ancho	largo	largo	cumprido
conejo	coelho	cuello	pescoço
fraude	logro	logro	conquista
conductor	motorista	motorista	motoqueiro
escenario	palco	palco	camarote
perjuicio	prejuízo	prejuicio	preconceito
pulpo	polvo	polvo	pó
coger	pegar	pegar	bater;grudar
carpeta	pasta	pasta	massa
apellido	sobrenome	sobrenombre	apelido
finca	sítio	sítio	lugar
quitar	tirar	tirar	Jogar fora
copa	taça	taza	xícara
cubierto	talher	taller	oficina
jarrón	vaso	vaso	copo
perro	cachorro	cachorro	filhote
acera	calçada	calzada	rua
bohardilla	sótão	sótano	porão
éxito	sucesso	suceso	acontecimento
borrador	borracha	borracha	bêbada
mostrador	balcão	balcón	varanda
sordo	zurso	surdo	canhoto
pelirrojo	ruivo	rubio	loiro
perejil	salsa	salsa	molho
escena	cena	cena	janta

Resumen

En esta clase lo invitamos a viajar. Conoció vocabulario sobre cómo preparar un viaje en avión, cómo preguntar para ir en tren y cómo alquilar un coche en una ciudad. En el video que le sugerimos, tuvo oportunidad de conocer una de las reliquias arquitectónicas más lindas del mundo, la ciudad de Machu Picchu en Perú. Finalmente aprendió los Heterosemánticos. Como actividad, le dejamos una lista completa de los principales ítems que debe tener en cuenta para organizar un viaje. Ahora, sólo falta soltar las redes y viajar al lugar que siempre soñó.

Actividades de aprendizaje



1. Por favor, redacte tres pequeños párrafos, de acuerdo con los ejemplos citados en la explicación del Pretérito Indefinido:

a) Que exprese una acción pasada y terminada.

b) En las biografías para enumerar hechos.

c) Con marcadores temporales como: ayer, anteayer, anoche, la semana pasada, el siglo pasado, el miércoles pasado etc.

2. Por favor, separe del texto a seguir “Eu não falo português” los heterosemánticos y construya una frase.

Eu não falo português

por Daniel Samper Pisano, periodista colombiano

(...) Yo creía que el portugués era el idioma más fácil del mundo. Pero la primera lección que saqué es que resulta peligrosísimo justamente por lo que una cree que se trata tan sólo de español deshuesado. *Escritório* no quiere decir escritorio, sino oficina; en cambio, *oficina* quiere decir taller y *talher* significa cubiertos de mesa. No me atrevía a preguntar a Norma cómo se dice escritorio (nuestra tradicional mesa de cajones); pero ella, que es tan inteligente, lo adivinó en mis ojos aterrados. Escritorio se dice *escrivantina*, observó Norma ¿Escriba niña?, comenté desconcertado: así le decimos a las

secretarias. Norma sonrió con benevolencia. Le pedí que decretáramos un *rato* de descanso. Un rato en portugués es un ratón, respondió inflexible. Fíjate lo que me pasa por hablar como un loro, traté de disculparme. : Un *louro* en Brasil es un rubio, dijo ella. Y rubio seguramente se dirá papagayo, comenté yo tratando de hacer un chiste. Glacial, Norma aclaró:

— Ruivo es pelirrojo, y *papagaio* es loro.

— Perdóname, Norma, pero es que yo hablo como si produjera basura.

— Lixo, no vassoura. *Vassoura* quiere decir escoba.

— Y escoba, ¿significa?

— *Escova* significa cepillo.

— *Esquisito* quiere decir, en portugués, desagradable, extraño — suspiró Norma. Confundido, le eché la culpa a la olla.

— La *panela* — corrigió Norma.

— No lo noté endulzado — comenté yo.

— La *panela* en portugués es la olla —dijo Norma.

— ¿¿Y olla no quiere decir nada?? — pregunté yo.

— *Olha* quiere decir mira — contestó ella.

— ¿Supongo que tendrán alguna palabra para panela?— me atreví a decir (panela es como se llama en Sudamérica al azúcar morena).

— Panela se dice *rapadura*, mi *menino* — sentenció Norma.

No quise preguntar qué significaba menino. De todos modos, no debía ser gato, como en español, sino chico, o algo así.

Norma estaba allí, en su *escritório* (¿en su *panela*?, ¿en su *lixo*?) esperándome con infinita paciencia. Siempre en portugués, le pedí perdón y le dije que me tenía tan abrumado el portugués, que ya no me acordaba de mi apellido.

— De tu *sobrenome*, dirás — comentó ella. — *Apelido* quiere decir apodo.

Intenté sonreír: Trataré de no ser tan torpe. Dijo Norma:

— No exageres: torpe es *infame*; *inábil* sí es torpe.

Clase 17 – Platos típicos de América Latina I

Vamos ahora a conocer algunas informaciones sobre los platos típicos latinoamericanos y las influencias culturales que dieron origen a una rica culinaria. Los principales platos de algunos países y su composición, que contienen un vasto y rico vocabulario. En la parte gramatical, aprenderemos sobre otro tiempo verbal – el Futuro y el Condicional.

17.1 Empecemos por Brasil

En nuestros viajes, una de las mejores experiencias es conocer los platos típicos de cada localidad, aunque en un mismo país es posible probar diferentes formas de preparación. Vea el ejemplo de Brasil, con regiones de variadas culturas en que la gastronomía sigue tradiciones distintas. Tenemos el *churrasco* en Rio Grande do Sul, *vatapá* en Bahía, *pato no tucupi* en Pará, *sarapatel* en Pernambuco, Ceará y Piauí, *barreado* en Paraná, *marreco recheado* en Santa Catarina, *vaca atolada* en Minas Gerais y el plato más conocido en todo el territorio brasileño, nuestra *feijoada*, una verdadera marca gastronómica de Brasil en todo el mundo.

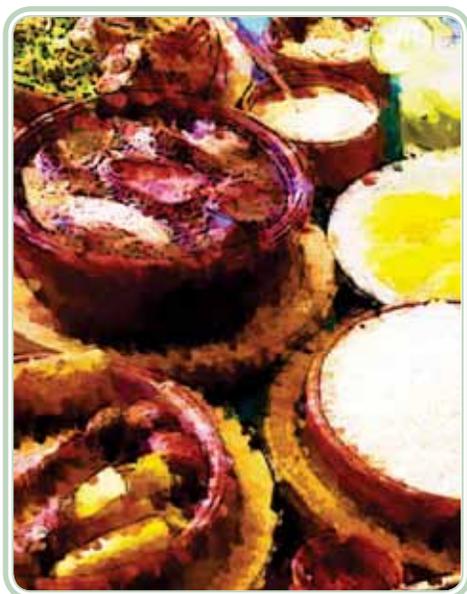


Figura 17.1: Feijoada completa

Fonte: Jornal O Globo –
<http://blogdopeco.blogspot.com>

Los platos típicos de cada país y en las diferentes regiones que los conforman tienen origen principalmente en las culturas que los colonizaron, como herencia de los pueblos que emigraron para fundar naciones u ocupar territorios en países en desarrollo. También tienen relación con la propia tierra, es decir, los platos se adaptaron a la oferta de alimentos que los emigrantes encontraron o pudieran producir. Un ejemplo bien conocido entre nosotros es el de la culinaria de Minas Gerais, región desbravada por los *bandeirantes* portugueses. Los primeros habitantes de aquella región eran nómades, viajaban por todo el territorio y no tenían mucho tiempo para hacer cultivos agrícolas o crear animales de demorada producción. Así, cultivaban pequeños huertos, con plantas de rápido crecimiento, como la col. Ya los animales preferidos eran los cerdos y gallinas, más pequeños que los bueyes y de fácil transporte en los viajes. Por eso hasta hoy los principales platos *mineiros* son a base de carne de cerdo, gallina y casi siempre acompañados de col, la tradicional *couve refogada*.

Brasil ganó, además de algunos platos portugueses, algunos sabores de la comida africana, traída por los esclavos. Ellos introdujeron en la cocina brasileña la leche de coco, el aceite de palma, el aceite de *dendê*, la pimienta malagueta, popularizaron el uso del frijol negro, el *quiabo*, la preparación de los platos típicos de Bahía y del Nordeste de Brasil, *vatapá*, *caruru*, *mungunzá*, *acarajé*, *angu* y la *pamonha*, también conocida y disfrutada en varias regiones del país.

La cocina de los esclavos negros modificó recetas portuguesas, al cambiar ingredientes y utilizar sazones fuertes, adaptados al clima tropical de donde vinieron y pasaron a vivir. La famosa *feijoada* brasileña es considerada, por algunos estudiosos de nuestra cultura, una invención de los esclavos. También la mezcla de camarón con chayotey el uso del camarón seco en algunos platos son invenciones africanas.

América Latina tiene una inmensa relación de platos típicos. Los países hispanos heredaron muchos platos de la culinaria de la patria-madre España, pero también fueron influenciados por la alimentación de los indígenas.

17.2 Argentina

Nuestro vecino del sur heredó principalmente de los españoles y de los indígenas sus hábitos gastronómicos. Por ser tradicionalmente un gran creador de ganado bovino, el país también tiene la carne como uno de sus principales alimentos. Veamos algunos platos principales.



Figura 17.2: Asado con papa y choclo

Fonte: <http://www.flickr.com>

Asado con papa y choclo

Ingredientes: asado, papa, choclo, lechuga, cebolla, tomate, sal, aceite, jugo de limón.

Empanadas de carne

Ingredientes: carne picada, cebolla, huevos, cebolla de verdeo, sal, pimienta blanca, comino, pimentón, harina, grasa de vaca.

Picante de pollo

Ingredientes: pollo, cebolla, papas, maní crudo molido, queso rallado, aceite, tomate, perejil, arvejas, sal, ají amarillo molido, comino molido, caldo o agua hervida, pimentón amarillo, huevos.

17.3 Chile

Chile también tiene una tradición gastronómica firmada en la mezcla de la cocina indígena con las costumbres culinarias españolas. Los inmigrantes han hecho aportes menores de cocinas europeas, principalmente por parte de los alemanes e italianos. En el siglo XX se verificó una grande influencia de la cocina francesa. Así se conforma la llamada **cocina criolla chilena**, en la cual se destacan los sabrosos frutos del mar de aquella región del Pacífico y los famosos vinos chilenos, ya entre los mejores del mundo.



Figura 17.3: Pescado frito

Fonte: <http://www.flickr.com>

Pescado frito con puré de papas

Ingredientes: merluza, huevo, harina, leche, mantequilla, papas, pimienta, perejil, sal.

Empanadas de pino

Ingredientes: harina, manteca, leche, carne vacuno, cebolla, ají, polvos hornear, huevos duros, pasas, aceitunas, sal.

Charquicán

Ingredientes: papas, zapallo, carne, espinacas, aceite, cebolla, agua, sal.

17.4 Colombia

Colombia tiene una cultura bastante variada, diseminada por diversas regiones del país. Así también su gastronomía varía entre las distintas regiones, desde los mares del Atlántico y Pacífico, pasando por las cordilleras, sabanas, valles y llanos, hasta llegar a la floresta amazónica. No se puede decir que hay un único plato representativo de la cocina colombiana, también marcada por la influencia indígena y española. Sin embargo, hay algunas comunes a todas las regiones, como la arepa (un pan de maíz), el sancocho y el ajiaco, con sus diferentes preparaciones.

La producción de frutas en Colombia es variada y rica, algunas de ellas consideradas exóticas y exportadas para varias partes del mundo. No se puede olvidar que ese país comparte con Brasil el liderazgo en la producción de café.



Figura 17.4: Ajiaco bogotano

Fonte: <http://es.palabras.jp>

Sancocho santandereano

Ingredientes: agua, gallina despresada, costilla de res picada, costilla de cerdo picada, chorizos partidos, ajo picado fino, cebolla, tomates maduros, pelados y picados, plátanos verdes pelados y partidos con la mano, yuca pelada y partida, apio (arracacha) pelado y picado, repollo picado, plátano maduro picado en trozos con cáscara, garbanzos remojados, ahuyama, zanahoria rallada, chorotas (opcional), sal, pimienta y comino a gusto, cilantro picado fino, sal.

Ajiaco bogotano (o santaferño)

Ingredientes: pechugas de pollo, papa criolla, papa pastusa, papa sabanera, mazorcas tiernas, alcaparras, guascas, crema de leche, aguacates, sal, pimienta y condimentos.

Arepa

Ingredientes: harina de maíz precocida, sal, agua tibia. Se puede también agregar queso rallado, chicharrones o huevos.

17.5 Para aprender más

17.5.1 Futuro de Indicativo

Expresa una acción futura en relación con el momento en que se habla. Aparece con marcadores temporales como luego, más tarde, el año próximo, en el año 2020, el mes que viene etc.

¿Viajarás a México el próximo verano?

- No, viajaré en la primavera.

Cuando se conjuga en el tiempo futuro, el verbo se conserva en el infinitivo y sólo varía la desinencia o terminación. Esta regla se conserva para todos los verbos regulares. El futuro es el tiempo más regular.

Cuando se conjuga en el tiempo Futuro, el verbo se conserva en el infinitivo y sólo varía la desinencia o terminación. Esta regla se conserva para todos los verbos regulares. El futuro es el tiempo más regular. Vea a continuación tres ejemplos de verbos regulares en el tiempo futuro.



1. Gastronomía de Argentina:
<http://www.youtube.com/watch?v=JNrjOu8mM78&feature=related>

2. Gastronomía de Colombia:
http://www.youtube.com/watch?v=Y5_smZV7Csw

Elija un plato de estos dos países y busque en la internet la forma como se prepara.

Tabela 17.1: Futuro de Indicativo

Verbo	Singular			Plural		
	Primera	Segunda	Tercera	Primera	Segunda	Tercera
amar comer vivir	amaré comeré viviré	amarás, comerás vivirás	amará comerá vivirá	amaremos comeremos viviremos	amaréis comeréis viviréis	amarán comerán vivirán

Fonte: Elaborado pelo autor

Tabela 17.2: Futuros de Indicativo Irregulares

Verbo	Singular			Plural		
	Primera	Segunda	Tercera	Primera	Segunda	Tercera
decir hacer poder poner querer saber salir tener venir	diré haré podré pondré querré sabré saldré tendré vendré	dirás, harás podrás pondrás querrás sabrás saldrás tendrás vendrás	dirá hará podrá pondrá querrá sabrá saldrá tendrá vendrá	diremos haremos podremos pondremos querremos sabremos salldremos tendremos vendremos	diréis haréis podréis pondréis querréis sabréis saldréis tendréis vendréis	dirán harán podrán pondrán querrán sabrán saldrán tendrán vendrán

Fonte: Elaborado pelo autor

17.5.2 El Condicional

El tiempo **Condicional Simple** expresa un hecho irreal, pero posible y probable de realizarse en el futuro.

Se usa como:

- Forma de cortesía: ¿**Podrías** llevarme al trabajo?
- Para dar consejos: **Deberías** ir a la clase en vez de ir al cine con las amigas.
- Para manifestar deseos: Me **gustaría** viajar a Montevideo en mis vacaciones.
- Frase indirecta: Me dijo que **estaría** listo a las 8 de la noche para ir a la cena.

El tiempo Condicional Simple se forma con el Infinitivo del verbo al que se le añade la terminación **ía**. Observe la conjugación de estos verbos:

Tabela 17.3: Condicional Simple

	Amar – ÍA	Leer – ÍA	Vivir – ÍA
Yo	amaría – ía	leería – ía	viviría – ía
Tú	amarías – ías	leerías – ías	vivirías – ías
Él/ella/usted	amaría – ía	leería – ía	viviría – ía
Nosotros/as	amaríamos – íamos	leeríamos – íamos	viviríamos – íamos
Vosotros/as	amaríais – íais	leeríais – íais	viviríais – íais
Ellos/ellas/ustedes	amarían – ían	leerían – ían	vivirían – ían

Fonte: Elaborado pelo autor

La terminación **-ía** es igual para todos los verbos y siempre lleva acento en la letra **í** para disolver el diptongo formado por una vocal débil (i) y otra llena (a).

17.5.3 El Condicional Compuesto

Es una acción futura en relación con un pasado que se considera punto de partida de una acción. Se usa para expresar alguna probabilidad en el pasado. Si estudiaras más, habrías sabido responder el cuestionario.

Si hubiera salido contigo, habría perdido el horario del vuelo a Perú.

Este tiempo se conjuga con el Condicional Simple del verbo Haber, más el participio del verbo principal. Este tiempo se utiliza en la oración principal después de una subordinada de tiempo condicional, imperfecto de subjuntivo y pretérito perfecto de subjuntivo.

Tabela 17.4: Condicional Simple del verbo Haver

	Amar	Poder	Ir
Yo	habría amado	habría podido	habría ido
Tú	habrías amado	habrías podido	habrías ido
Él/ella/usted	habría amado	habría podido	habría ido
Nosotros/as	habríamos amado	habríamos podido	habríamos ido
Vosotros/as	habrías amado	habrías podido	habrías ido
Ellos/ellas/ustedes	habrían amado	habrían podido	habrían ido

Fonte: Elaborado pelo autor

Actividades de aprendizaje

- Ayúdele a Ángela María a realizar un excelente viaje de negocios a Milán. Revise la siguiente lista de chequeo para preparar un viaje, responda a la pregunta y coloque el verbo en tiempo futuro o condicional.



a) Lugar a donde viaja

b) Por cuánto tiempo

c) Motivo del viaje

d) Fecha de salida y de regreso

e) Fecha de pasajes y relación de documentos

f) Reservas en hoteles

g) Alquiler de coche particular

h) Documentos como requisitos para viajar

i) Seguros médicos, de accidente etc.

j) Documentos de trabajo completos

k) Consecución y confirmación de citas y entrevistas

l) Tener en cuenta los diferentes climas

m) Incluir ropa adecuada al climas y a los eventos a los que se asiste

n) Lista de teléfonos para casos imprevistos

o) Nombre de las personas que lo recibirán con sus respectivos teléfonos

Clase 18 – Platos típicos de América Latina II

Seguimos en nuestro paseo gastronómico por América Latina. ¿Ha percibido cuántas palabras nuevas surgieron en este mundo fascinante de la comida? En la presente lección vamos a conocer otros países y sus exquisitos platos – Ecuador, México, Paraguay, Perú y Uruguay. En la parte gramatical, vamos a aprender sobre la apócope, una figura de transformación de las palabras.

18.1 Continuemos nuestro recorrido por las cocinas latinoamericanas. ¡Buen apetito!

18.1.1 Ecuador

Ecuador también es otro país que a pesar de sus pequeñas dimensiones, sufre la influencia de zonas geográficas bastante variadas – islas, costa, cordillera de los Andes y floresta amazónica. Bañado por el Océano Pacífico, su producción de pescado es muy rica, ampliada por la pesca en los muchos ríos de su territorio. La región fue habitada antiguamente por una adelantada cultura indígena, después conquistada por los Incas, que pasaron a los conquistadores españoles costumbres culinarias.



Figura 18.1: Cebiche de camarón

Fonte: <http://www.milrecetasdecocina.com>

Cebiche

Para quién le gusta los frutos del mar, el ceviche ecuatoriano es una rica iguaria. No va al fuego, pues todo el proceso de cocimiento se debe a la acción del ácido cítrico del limón y de la naranja. Por eso se debe prepararlo con pescados y camarones de fuente limpia y segura.

Ingredientes: cebolla paiteña, jugo de limón, jugo de naranja, camarón, salsa de tomate, tomate, perejil, sal, pimienta y ají. Hay variaciones de este plato, sustituyéndose el camarón por pescado.

18.1.2 México

La gastronomía de México se caracteriza por su gran variedad de platillos y recetas, así como por la complejidad de su elaboración. Es reconocida por sus sabores distintivos y sofisticados con gran condimentación. Reúne tradiciones gastronómicas tanto mesoamericanas como europeas, entre otras. La cocina mexicana ha influenciado a diversas cocinas del mundo y también ha sido influenciada de cocinas como: española, cubana, africana, del Oriente Medio, asiática etc. El 16 de noviembre de 2010 la gastronomía mexicana fue reconocida, junto con la cocina francesa, como Patrimonio Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO.



Figura 18.2: Tacos mexicanos

Fonte: <http://www.ifood.tv>

Tacos

Los famosos tacos mexicanos consisten en una tortilla doblada o enrollada en la que se introducen muchos tipos de alimentos. Es una receta muy popular no sólo en México sino ya en casi todo el mundo. Se puede rellenar con cualquier guiso de carne, frutos del mar o verduras. Se comen con las manos como si fuera un bocadillo y se le acompañan con salsa picante, roja o verde, o más suaves como el guacamole. La masa para hacer la tortilla puede ser de maíz o de trigo. Aquí tenemos una versión más tradicional de la receta de tacos mexicanos.

Ingredientes: carne para bife, agua, harina de trigo, cucharadita de sal, manteca, cebollas, cilantro, chile, palta, tomate.

18.1.3 Paraguay

La cocina de Paraguay es variada, con influencia de varias culturas indígenas, con mayoría de Tupí-Guaraní. También recibió influjo de la cocina española, durante la colonización de aquella región, así como de la cultura portuguesa. En Paraguay es muy utilizada la mandioca y el maíz. También se destacan los porotos ya sea en las ensaladas o sopas (porotos negros y blancos), la mandioca hervida (caliente) que reemplaza al pan en la mesa diaria.



Figura 18.3: Sopa paraguaya

Fonte: <http://www.carolscomfortfoods.com>

Sopa paraguaya

A pesar del nombre, la sopa paraguaya no es líquida, sino una especie de bizcocho esponjoso salado, resultado de la unión de las gastronomías guaraní y española. Los primeros habitantes de la región contribuyeron con la harina de maíz y los españoles, especialmente los jesuitas, entraron con el queso, los huevos y la leche, hasta entonces desconocidos por los guaraníes.

Ingredientes: cebolla, agua, sal gruesa, grasa de cerdo, huevos, queso fresco, harina de maíz (no polenta), leche cuajada o natural, nata de leche.

18.1.4 Perú

Perú es conocido como un país de gastronomía muy variada y se afirma que tiene el mayor número de platos típicos en el mundo. Según varios especialistas la cocina peruana alcanza un nivel equivalente al de la comida francesa, china e india. Como en la mayoría de los países de habla hispana, la cocina peruana básica resulta de la fusión inicial de la tradición culinaria del antiguo Perú incaico con la cocina española. Pero, diferentemente de sus vecinos, el país contó con la presencia de muchos *chefs* de cocina franceses que huyeron de la revolución en su país para abrigarse en Lima, capital del virreinato del Perú, en aquella época llamada Ciudad de los Reyes. Posteriormente sufrió la influencia de la inmigración iniciada en el Siglo XIX, que incluyó chinos cantoneses, japoneses e italianos.



Figura 18.4: Cebiche de pescado

Fonte: <http://laylita.com/recipes>

Cebiche de pescado

Cebiche o ceviche es uno de los platos más tradicionales en el Perú. Podría decirse que en las comidas el plato más representativo del Perú, es el cebiche y en el licor, el pisco.

Ingredientes: Pescado cortado en cubos pequeños, cebolla de cabeza grande, zumo de limón, ají amarillo picante, ajos molidos, aceite, pimienta, sal al gusto.

18.1.5 Uruguay

La gastronomía de Uruguay es, básicamente, el resultado de la fusión de las cocinas italiana y española. Recibió también aportes de la cocina brasileña, de la de otros países europeos, de la cocina criolla y, en menor medida, de la cocina indígena. Esta diversidad de aportes es uno de los factores diferenciadores de la cocina rioplatense de la del resto de América Latina. Por ello, es posible encontrar comidas y bebidas típicas como en el asado y el mate.



Figura 18.5: Parrillada uruguaya

Fonte: <http://www.ins.gob.pe>

Parrillada

Tal vez sea la parrillada el plato más apreciado por los uruguayos. Se puede llamarla de plato platino, porque también es cultivada en Argentina. Son varios tipos de carne asados en una parrilla.

Ingredientes: carne vacuna, pollo, chorizo, morcilla, chinchulines, mollejas, tripa gorda, arrollado de carne de cerdo o de pollo, relleno de queso, jamón, pimienta, aceitunas o pasas de uva.

18.1.6 Venezuela

Venezuela tiene una gastronomía muy variada, derivada de la influencia de la comida europea, en especial de España, Italia, Francia y Portugal. Pero como sus vecinos hispanos, recibió también herencia indígena. Los indios le dieron la receta de la arepa, un pan de maíz también conocido y degustado en Colombia y otros países de la región.



Figura 18.6: Hallacas venezolanas

Fonte: <http://mireceta.co>

Hallacas

La **hallaca** o **hayaca** es un plato típico de Venezuela. Consiste en un pastel hecho con masa de maíz sazonada con caldo de gallina y coloreada con onoto, relleno con un guiso de carne de res, cerdo y gallina o pollo (aunque hay versiones que llevan pescado), al cual se le agregan aceitunas, uvas pasas, almendras, alcaparras, pimentón y cebolla, envuelto de forma rectangular en hojas de plátano para finalmente ser atada con pabito o pita y se cocina al vapor. Es un plato que no obstante puede ser comido en cualquier momento del año, es típico de la temporada navideña.

Ingredientes: Guiso: carne de res, carne de cochino, cebolla, pimentón, ají dulce al gusto, aceite, panela, ajo, sal, comino y pimienta. MASA: harina de maíz pre-cocida, agua o caldo, aceite (pintado con onoto), sal, hojas de plátano, pabito.

En otros países de Hispanoamérica este plato es llamado de **tamal**, donde se colocan carnes e ingredientes variados dentro de la masa de maíz y se envuelve al igual que las hayacas en hojas de plátano, se amarra y se cocinan al vapor.

18.1.7 España

Hagamos un homenaje a la patria-madre España (como la consideran los hispanoamericanos), que tanto ha influenciado la cocina del continente americano. Casi todos los países de América del Sur y Central conservan en sus hábitos alimentarios platos típicos españoles. La gastronomía de España es una de las más famosas de Europa y tiene formas variadas de preparación, con aportes de las varias regiones del país. Está cargada de historia de la colonización de su territorio, pero también aportó costumbres de las regiones que conquistó y colonizó en todo el mundo. Presenta una variedad muy grande entre la comida rural y los platos costeros, donde la pesca tiene una actividad intensa.



Figura 18.7: Paella de mariscos

Fonte: <http://vuestraradio.foroactivo.com>



1. La Gastronomía del Perú: <http://www.youtube.com/watch?v=Jl-S85BtUGs> Admire las delicias de la cocina peruana en este video. Elija un plato y trate de hacerlo tomando la receta de la Internet.

2. Paella Valenciana: <http://www.youtube.com/watch?v=Mqh46MK5Mj4&feature=related> Una curiosa receta de paella valenciana (entre las muchas que hay), hecha domésticamente. Observe que la primera providencia de los cocineros es nivelar la paellera, para que el aceite se distribuya de manera uniforme en el fondo de ese utensilio.

Su plato más conocido es la Paella, que se prepara de diferentes formas, en diversas regiones. Aquí presentamos la **Paella de langostinos**, una de las más apreciadas por los extranjeros. La **Paella Valenciana** también es muy conocida y se prepara con carne de conejo, pollo, caracoles, verduras, especias y por supuesto, arroz, que es el ingrediente principal de todas las paellas.

Ingredientes de la paella de langostinos: Arroz, aceite de oliva, cebolla picada, pimienta roja picada, ajo molido, cabezas de ajo picadas, caldo de pollo, una pizca de azafrán (que da al arroz un sabor especial y su color amarilla), perejil fresco picado, guisantes, hoja de laurel, gamas (camarones) peladas y limpias, langostinos grandes con cáscara para decorar el plato.

18.2 Para aprender más

18.2.1 La apócope

La apócope es una figura de transformación de las palabras, generalmente originada en la dicción, que corresponde al corte de una letra o sílaba final. La palabra apócope viene del griego y significa *amputación*. Muchas veces resulta de la simplificación de la palabra hablada que con el tiempo adquiere otra grafía, con el mismo significado. Así, se define la apócope como la pérdida de la última letra o sílaba de una palabra.

Vea como ocurre la apócope en español:

Tabela 18.1: Se apocopan cuando van delante de un sustantivo masculino singular:

Palabra original	Forma apocopada
bueno – hijo bueno	buen – buen hijo
malo – hombre malo	mal – mal hombre
alguno – día alguno	algún – algún día
ninguno – lugar ninguno	ningún – ningún lugar
primero – alumno primero	primer – primer alumno
uno – el número uno	un – un mes
Santo – Santo Domingo	San – San Pablo

Fonte: Elaborado pelo autor

La palabra **Santo** sólo se apocopa delante de nombres propios. San Pedro, San Pablo. Sin embargo, hay algunas excepciones:

Santo Tomás, Santo Turíbio, Santo Domingo, Santo Angel.

Tabela 18.2: Se apocopan cuando van delante de cualquier sustantivo

Palabra original	Forma apocopada
cualquiera – una mujer cualquiera	cualquier – cualquier mujer
ciento – ciento veinte	cien – cien veces
grande – circo grande	gran – grancirco (sólo en singular)

Fonte: Elaborado pelo autor

Tabela 18.3: Se apocopan cuando van delante de adjetivo o adverbio

Palabra original	Forma apocopada
tanto – te quiero tanto	tan – era tan querido
cuanto – cuánto tiempo	cuán – cuán felices éramos

Fonte: Elaborado pelo autor

Tanto y cuanto – no se apocopan delante de estas palabras:

Mejor/peor – cuanto mejor, tanto peor etc.

Mayor/menor – cuanto mayor, cuanto menor etc.

Más/menos – cuanto más, cuanto menos etc.

Antes/después – tanto antes, cuanto después etc.

Resumen

En esta clase continuamos presentando una muestra de la culinaria de América del Sur. Variada y deliciosa ¿no le parece? Aprendimos qué es la apócope y cómo se utiliza.



Actividades de aprendizaje

- Complete los espacios en blanco y utilice la apócope correspondiente.
 - a) Pedro es un _____ hijo por cuidar de sus padres. (bueno)
 - b) A María le prohíben salir con _____ hombre. (cualquiera)
 - c) Felipe es el _____ alumno de la clase. (primero)
 - d) Hoy es el día de _____ Tomás y habrá ceremonia religiosa. (santo)
 - e) Llegó a la ciudad un circo _____ y todos aplaudieron el espectáculo por es un _____ circo. (grande)
 - f) Dicen que es un _____ jefe. (malo)
 - g) Hoy no hay _____ programa en la tele que me interese. (ninguno)
 - h) _____ de estos días te iré a visitar. (uno)

Notas

Clase 19 – Como escribir bien

En esta clase le presentamos como escribir es un arte que precisa de dedicación y perseverancia. Algunas pautas de redacción ayudan para alcanzar ese objetivo. En la parte gramatical conocerá el uso del Imperativo.

19.1 El arte de escribir bien

René Magritte, pintor Belga, ya había dado la receta sobre el arte de bien escribir:

¡Talento, inspiración, mucha técnica y MUCHO trabajo!

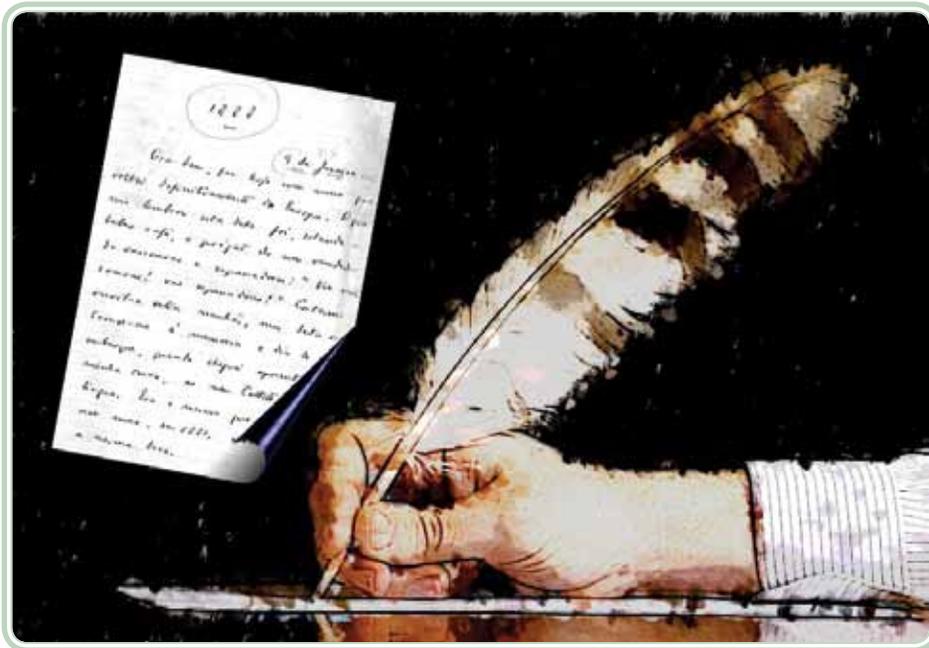


Figura 19.1: El arte de escribir

Ilustración con imágenes de <http://redroom.com>

Escribir bien es un arte, un don, una inspiración, un talento natural. Pero, escribir “al correr de la pluma” es una ilusión. Escribir no es una tarea fácil. El arte de bien escribir exige genio, rasgo e inspiración, pero exige sobretodo raciocinio lógico, disciplina mental, dominio pleno de algunas reglas esenciales y dedicación en una base de práctica diaria. Y tiempo. Sí, tiempo. Escribir da trabajo. Mucho. Y quien diga lo contrario, miente. ¡O no es un escritor!

Escribir es fruto de un gran esfuerzo y habilidad técnica está directamente proporcional a la frecuencia con que se escribe... Escribir bien es transmitir de forma sencilla ideas consistentes. Es elaborar para simplificar. Es depurar... Es saber describir lo ordinario de un modo extraordinario. Es generar empatía y saber traducir el día a día.

Fonte: <http://sites.google.com/site/bemescrever/>



El texto completo lo puede encontrar en <http://sites.google.com/site/bemescrever/>. Lo invitamos a que se deleite con su lectura completa.

19.2 El lenguaje escrito

En el lenguaje escrito tratamos de reproducir el lenguaje oral, por eso se dice que “escribo como hablo”. Sin embargo, el lenguaje escrito requiere precisión y claridad. Cuando nos decidimos a escribir un texto debemos formularnos algunas preguntas:

- ¿Sobre qué quiero escribir?
- ¿Qué conozco y qué debo saber?
- ¿Qué deseo decir?
- ¿Cuál es la finalidad y la intención?
- ¿Qué orden debo seguir?
- ¿Cómo pienso expresar?
- ¿A quién me dirijo?

19.3 Pautas de redacción

Sánchez Lobato (2007), recomienda algunas pautas de redacción:

1. Acomode las ideas a los párrafos. Aunque estén formulados por una o varias oraciones, en conjunto, deben expresar una sola información.
2. Utilice adecuadamente los conectores:

Para sumar ideas use palabras como: además, asimismo, también, al mismo tiempo, de igual forma;

Para introducir ideas que se oponen: sin embargo, en otro orden de ideas, no obstante, de otro modo, por el contrario;

Para introducir otro tema: en relación con, en lo tocante, respecto a, sobre;

Para expresar opiniones: en mi (nuestra) opinión, a mi (nuestra) manera de ver, considero (-amos), al respecto opino (-amos);

Para señalar consecuencia: en consecuencia, por tanto, por consiguiente, en tal sentido, como resultado, en efecto.

3. Evite las explicaciones innecesarias, dificultan captar la idea central y solo contribuyen a abultar el texto.
4. Eluda la repetición de términos (recurra a sinónimos) y la redundancia.
5. Huya de frases hechas.
6. Demuestre el rigor profesional de su trabajo: admita los límites del mismo desde una perspectiva científica. Apóyese en otros estudios para ello.
7. Permita que un tercero lea su trabajo antes de cerrarlo completamente. Ello puede ayudarle, como primera evaluación de sus planteamientos, a evitar incoherencias.

Fonte: Vargas, 2008, pág.188.

Conozca algunos modismos en español

Echar de menos: sentir saudade.

A diestra y siniestra: a torto e a direito.

A fuerza de enchufes: com pistolão.

Al dedillo: de cor e salteado.

A lo que salga: para o que der e vier.

19.4 Para aprender más

19.4.1 El Imperativo

Los imperativos se usan para dar órdenes, instrucciones, consejos y se recomienda utilizar “**por favor**” para suavizar.

- En el imperativo no se utiliza la primera persona del singular (yo);
- La segunda persona del singular (tú) es igual a la tercera persona del Presente de Indicativo;

Habla con tu padre sobre la compra del coche.



1. Por qué es importante escribir bien <http://www.agorasocial.com/arts/escribirbien.htm>

2. Consejos para escribir con confianza <http://www.youtube.com/watch?v=Nzjo0cUeBKY>

Elabore su propio texto sobre el arte de escribir bien, siguiendo los consejos que acaba de leer y de escuchar. Después, presente su trabajo a una compañera de trabajo y solicite su opinión crítica.

- La segunda persona del plural (vosotros) se forma cambiando por "d" la "r" del infinitivo;
Cantad esa canción tan linda que te enseñé de niño.
- Las demás formas (él, nosotros, ellos) son las mismas del Presente del Subjuntivo.
Le digo que se **vaya** y no me incomode tanto.

Tabela 19.1: Imperativo de verbos regulares

	Ar- Hablar	Er - Comer	Ir - Vivir
Tú	habla	come	vive
Él/ella/usted	hable	coma	viva
Nosotros	hablemos	comamos	vivamos
Vosotros	hablad	comed	vivid
Ellos/ellas/ustedes	hablen	coman	vivan

Fonte: Elaborado pelo autor

Tabela 19.2: Imperativo de verbos irregulares

	Decir	Hacer	Irse	Poner	Salir	Venir
Tú	di	haz	vete	pon	sal	ven
él/ella/usted	diga	haga	váyase	ponga	sigam	vengam
Nosotros	digamos	hagamos	vayamos	pongamos	salgamos	Vengamos
Vosotros	decid	haced	idos	poned	salid	venid
ellos/ellas/ustedes	digan	hagan	váyase	pongan	salgan	vengan

Fonte: Elaborado pelo autor

Cuando el verbo va acompañado de un pronombre, este va detrás y se escriben en una sóla palabra, también en los siguientes casos:

1. Cuando un verbo lleva un pronombre en función de Objeto Indirecto (**me / nos, te / os, le, se / les, se**):

Siéntese aquí, por favor.

2. Cuando un verbo lleva dos pronombres: Objeto Indirecto + Objeto Directo; en ese caso va primero el pronombre de Objeto Indirecto, luego va el Objeto Directo;

Trae la camisa a tu cuarto y **póntela**, por favor.

1. Si el objeto indirecto es de tercera persona **le / les** se sustituye por **se**:
¿Le compro el vestido a mi hija?
– Sí, cómpraselo.

Resumen

Escribir bien requiere dedicación, trabajo, leer y escribir mucho. Algunos pasos que le presentamos son indispensables en el momento de iniciar un trabajo. Normas de redacción deben ser seguidas. Y no se olvide. Deje que otros lean su trabajo antes de finalizar el escrito. En la parte gramatical le presentamos el uso del Imperativo, con los verbos regulares e irregulares y una actividad práctica. Y no se olvide de la palabrita mágica “por favor”, cuando solicite algo utilizando un imperativo.

Actividades de aprendizaje

- Transforme el verbo imperativo que está en tercera persona del singular (usted), para la segunda persona del plural (vosotros). Hay verbos regulares e irregulares.



Su jefe le ha dejado todos estos mensajes en su escritorio:

- a) **Salga** a la recepción y **dígale** al chofer que lleve a mi esposa a la peluquería.

- b) **Haga** una lista de las cosas que debo llevar a mi casa para la cena de hoy.

- c) **Avise** en casa que llegaré temprano y que yo haré la cena.

- d) **Diga** al jefe de personal que contrate un nuevo mensajero.

Clase 20 – La música de América Latina

Terminamos nuestro curso de **Español para Eventos** con una clase sobre la música de América Latina, que siempre es un tema agradable. No hay nadie que no le guste la música y a pesar del texto sintético que ofrecemos, podemos tener un panorama de lo que se escucha y se baila en nuestro continente. En la parte gramatical, vamos a conocer el Presente de Subjuntivo.

20.1 Música latina

Los estudios sobre la música de América Latina son muy extensos. En nuestra lección vamos a ver solamente un panorama general que nos da una idea de la riqueza sonora de nuestra región. Una de las pruebas más evidentes de esa riqueza es que se volvió conocida en todo el mundo solamente como **música latina**, un género bien distinto de todo lo que se produce en el resto del mundo. Cuando se habla de música latina, inmediatamente se tiene la sensación de los ritmos y las melodías de América Latina y el Caribe, inclusive del Brasil.

¿Pero en Brasil tenemos la misma comprensión? En nuestro país se acostumbra a hacer distinción entre la música que aquí se produce y la música de los países hispanos. A esta llamamos música latina, como si fuésemos de otra parte del mundo. Pero es herencia del tiempo en que Brasil tenía literalmente las espaldas vueltas para nuestros vecinos.

Ahora, cuando queremos generalizar, decimos Música de América Latina y eso nos incluye. Así, se considera que hacen parte de la música latina un gran número de géneros, desde el merengue, la *bachata*, la salsa, el reggaeton, la rumba, la ranchera, el mambo, el bolero, el samba, la bossa nova, la cumbia, el tango, la milonga, el rock latino. Pero también entran en esa clasificación las músicas indígenas de los Andes y las grandes obras hechas por músicos eruditos de todos los países, como es el caso de Heitor Villa-Lobos en Brasil.

Lo curioso es que, en general, la música latina tiene una gran influencia africana, transmitida por los esclavos que fueron traídos para casi todos los países de las tres Américas. En las últimas décadas, con la ampliación de los canales de comunicación social y el avance tecnológico, hubo una especie de internacionalización de la música, con influencia de los ritmos de otros países como Estados Unidos en los ritmos locales.

A continuación, vamos a mencionar algunos ritmos musicales de cada país de América Latina, en muy rápido recorrido, pues el tema es inagotable.



Figura 20.1: La música en América Latina

Fonte: Ilustración de Cleto de Assis com imágenes de <http://www.claycook.net>
<http://codigoverde.com/>

Argentina

El *tango* es tal vez el estilo musical más famoso de Argentina, siendo conocido en el mundo entero. Otros ritmos incluyen la *chacarera*, la *zamba* y el *chamamé*.

Bolivia

En Bolivia algunas formas de música nativa, como el *huayño* y la danza del *caporal saya* son muy difundidas.

Brasil

Brasil es un país geográficamente extenso y con diversos aspectos culturales. Posee una gran historia en el desarrollo de la música popular, que incluye desde la innovación de la *samba*, a comienzos del siglo XX, hasta la moderna Música Popular Brasileña (MPB) y el tropicalismo. La *bossa nova* comenzó su movimiento como una especie de jazz latino, bastante conocido internacionalmente.

En el Nordeste hay una variación muy grande de ritmos y danzas como el *forró* y la *lambada*, o el *xaxado*, el *xote*, el *maracatu* y el *baião*, casi siempre relacionados a tradiciones folclóricas, con influencia indígena, africana y europea. La música *sertaneja*, o *caipira* es intensamente divulgada, con sus variaciones segundo cada región, desde el norte al sur.

Chile

La música de Chile reúne tanto el espíritu de los aborígenes andinos del Altiplano, como los ritmos coloniales españoles. La *cueca* es el baile nacional, mientras que el movimiento musical de la *Nueva Canción Chilena*, el *funk*, el *hip-hop*, y el *rock nacional*, surgidos en los noventa perduran como ritmos típicos del país.

Colombia

La música colombiana se puede dividir en cuatro regiones: la música de la Costa Caribe, la de Pacífico, la música de la Región Andina y la de los Llanos Orientales. Son más conocidos la *cumbia*, el *pasillo*, el *bambuco*, el *merengue*, la *salsa*, el *vallenato*, el *porro*, el *mapalé*, el *currulao* y el *joropo*, este compartido con Venezuela.

Costa Rica

La música de Costa Rica está representada por expresiones musicales como la *parrandera*, el *tambito*, el *vals*, el *bolero*, la *cuadrilla*, el *calipso*, el *chiquichiqui*, el *mento*. Todos ellos surgidos de los procesos migratorios y los intercambios históricos entre indígenas, europeos y africanos.

Cuba

Cuba ha producido muchos de los estilos musicales más extendidos por el mundo, así como un número importante de músicos renombrados en una variedad de ritmos, entre los que se pueden nombrar el *Canto Nuevo*, el *chachachá*, el mambo, la *Nueva Trova*, la *rumba*, el *bolero*, el *danzón*, el *son cubano* (mal llamado *salsa*).

República Dominicana

El *merengue* ha sido popular en la República Dominicana por muchas décadas, y es una especie de símbolo nacional. La *bachata* es más reciente, derivada de la música rural y popularizada en los últimos 40 años. Otro ritmo es el *mambo callejero*, con la estructura básica del merengue clásico, ejecutado con los elementos de la moderna tecnología.

Ecuador

En Ecuador hay tres corrientes de estilos musicales. Entre la música culta, se encuentran el *pasillo*, el *pasacalle*, el *yaraví*, el *sanjuanito*, la *tonada* y la *bomba del Chota*. La música indígena es la comúnmente denominada *andina*, mientras que la música negra se caracteriza por el uso de la *marimba*.

Guatemala

Guatemala es un país rico en música debido a que en ese país se centró la cultura maya. Luego se mezcló con la música europea. Posee dos ritmos musicales conocidos: el *son* y la *marimba*. El instrumento nacional es la *marimba*, declarada símbolo patrio. También tiene otros instrumentos como el *tun*, la *chirimía*, el *caparazón de tortuga* etc.

Haití

La rica mezcla de los sonidos africanos y europeos, junto a las influencias cubanas y dominicanas, dio origen a la diversa música de Haití. Los estilos más notables son la *kompa* y el *zouk*.

México

La música de mariachi es de las más populares de México y la que se conoce como representativa de ese país en todo el mundo. Pero México tiene también el *huapango*, la canción *ranchera*, los *jarabes*, los *corridos*, la *banda sinaloense*, los *boleros*, los *sones abajeños*, el *son de marimba* o el “*son jarocho*”.

Nicaragua

Como los demás países de la región, Nicaragua también recibió múltiples influencias hasta llegar a una música con identidad propia. En ese país la más popular es el llamado *son nica*. La *polca*, la *mazurca* y el *jamaquello* se incluyen entre los estilos populares.

Panamá

Panamá, por su condición de país de tránsito y por su reciente separación de Colombia, ha recibido gran influencia musical de varias partes, pero conserva manifestaciones de su país original, como la *cumbia* y el *pasillo*. En la región del Darién, encontramos el *bunde* y el *bunderengue*, ritmos muy populares de influencia africana.

Paraguay

En Paraguay es notable la *guaraña*, estilo folclórico de música creada en Paraguay por el músico José Asunción Flores en 1925, con el propósito de expresar el carácter del pueblo paraguayo. También la *polka* y la *zarzuela* son ritmos presentes en la cultura del país. Estos últimos fueron heredados durante la época de la colonia, mediante el mestizaje.



Figura 20.2: Juego de flautas indígenas, utilizadas en los países andinos

Fonte: <http://www.loskjarkas.com>

Perú

La música peruana es muy variada. En las costas peruanas se encuentran ritmos como el *landó*, la *zamacueca*, que le da origen a la *cueca chilena*, a la *cueca argentina* y a la *zamba argentina*. Los *valeses criollos* o *valeses peruanos* (como son conocidos en el resto del mundo) son también parte importante de la música de la costa. La música de la selva peruana, está muy ligada a su vez a sus bailes y de carácter alegre, donde se usa un tipo de flauta y también tambores.

La música andina peruana, conserva en muchos casos instrumentación ancestral anterior a la cultura incaica, como es el caso de la *zampoña* o el *pinkillo*. Los ritmos y géneros musicales son muy variados, con un sello musical distintivo en cada región e incluso entre pueblo y pueblo.

Puerto Rico

La *bomba* y la *plena* han sido populares en Puerto Rico desde hace mucho tiempo, mientras que el *reggaeton* es un género relativamente reciente con un alto nivel de popularidad en toda Latinoamérica. La mayoría de los cantantes de este género son de Puerto Rico.

Uruguay

Por la vecindad influyente de Argentina y Brasil, Uruguay comparte los géneros musicales con Argentina y el sur brasileño, de la región de Los Pampas. Así es con la *milonga*, el *gato*, el *estilo*, la *litoraleña*, el *pericón*, la *cifra*, la *chamarrita*,

la *vidalita*, el *rasguido doble*, el *triste*, el *cielito*, la *maxixa*, el *xote*, la *polca*, el *chico zapateado* etc., pero la música de Uruguay posee otros ritmos como el *candombe*, la *murga* de Islas Canarias y la *chirigota* de Cádiz, recreadas en Uruguay con tintes de candombe y mejores arreglos vocales.

Venezuela

El *llanero* es un estilo musical popular de Venezuela originada en Los Llanos, región parecida con Los Pampas del sur del continente y compartida con Colombia. También son típicos del país ritmos como la gaita zuliana y el joropo. Existen muchos otros estilos musicales como el *calipso*, ritmo que llegó desde las Antillas. Destacan también el *vals* venezolano, el *merengue* venezolano y oriental, los famosos *golpes de tambor* de la costa y sus diferentes estilos musicales.



Fonte: Adaptado de: http://es.wikipedia.org/wiki/M%C3%BAsica_de_Am%C3%A9rica_Latina

Una de las mejores formas de aprender una lengua extranjera es conocer su música y aprender a cantarla. Por eso, lo invitamos a conocer algunos videos con música latina.

1. Festival Presidente de América Latina, ocurrido entre 1997 y 2005 en Santo Domingo, República Dominicana, con artistas de varios países, como Chayanne, Ricardo Arjona, Alejandro Fernández, Juanes, Shakira, Franco De Vita, La Ley, Mana, Daddy Yankee y muchos otros. <http://www.youtube.com/watch?v=jAG9kTYkjTM>

2. Colección de clips musicales con diez cantantes (El Top Ten de la Mejor Música Latina): Dulce María, Daddy Yankee, Shakira, Cristian Chavez, Anahi, Camila, María José, Belinda, Enrique Iglesias y Juan Luis Guerra. http://www.youtube.com/watch?v=zuTviFlbp_I&feature=related

3. Para quien desea conocer más elementos de la música latino americana, aconsejamos ir al sitio de Wikipedia, en la siguiente dirección: http://es.wikipedia.org/wiki/M%C3%BAsica_de_Am%C3%A9rica_Latina

20.2 Para saber más

20.2.1 Presente de Subjuntivo

Tabela 20.1: En general el presente de subjuntivo se emplea como en portugués.

	Hablar	Comer	Vivir
Yo	hable	coma	viva
Tú	hables	comas	vivas
Él/ella/usted	hable	coma	viva
Nosotros	hablemos	comamos	vivamos
Vosotros	habléis	comáis	viváis
Ellos/ellas/ustedes	hablen	coman	vivan

Fonte: Elaborado pelo autor

Algunos Verbos irregulares

Con verbos irregulares los verbos que cambian sus vocales en el presente de indicativo, también lo hacen en el presente de subjuntivo:

Tabela 20.2: Algunos verbos irregulares

Infinitivo	yo	tú	Él/ella/usted	nosotros	vosotros	Ellos/ellas/ustedes
Ser	sea	seas	sea	seamos	seáis	sean
Estar	esté	estés	esté	estemos	estéis	estén
Haber	haya	hayas	haya	hayamos	hayáis	hayan
Ir	vaya	vayas	vaya	vayamos	vayáis	vayan
Dar	dé	des	dé	demos	deís	den
Saber	sepa	sepas	sepa	sepamos	sepáis	sepan
Venir	venga	vengas	venga	vengamos	vengáis	vengan

Infinitivo	yo	tú	Él/ella /usted	nosotros	vosotros	Ellos /ellas/ ustedes
Tener	tenga	tengas	tenga	tengamos	tengáis	tengan
Hacer	haga	hagas	haga	hagamos	hagáis	hagan
Salir	salga	salgas	salga	salgamos	salgáis	salgan
Poner	ponga	pongas	ponga	pongamos	pongáis	pongan
Traer	traiga	traigas	traiga	traigamos	traigáis	traigan
Oír	oiga	oiga	oiga	oigamos	oigáis	oigan

Fonte: Elaborado pelo autor

Resumen

En esta clase presentamos los principales ritmos y músicas de los países de América Latina. Confirmamos nuestra invitación para estudiar español a través de la música. También enseñamos el Presente del Subjuntivo y algunos verbos irregulares.

Actividades de aprendizaje

- Por favor, complete los espacios en blanco y conjugue los verbos en el presente de subjuntivo.



Complete las frases con la forma apropiada del presente de subjuntivo de los verbos entre paréntesis.

- Me alegro mucho saber que usted (sentirse) _____ mejor. Sin embargo, es bueno que (ir) _____ al médico y (tomarse) _____ los remedios.
- Prefiero que no me (mentir) _____ y que siempre me (decir) _____ la verdad, además quiero que (ser) _____ fiel a tus compromisos y no (volver) _____ a decepcionarme.
- En Curitiba hace mucho frío en invierno. A nadie le gusta que (haber) lluvias fuertes con inundaciones.
- Si quieres ser mi amigo te aconsejo que nunca me (mentir) _____, que siempre me (permanecer) _____ fiel y que cuando ya no (querer) _____ estar conmigo me lo (decir) _____ claramente.
- El maestro quiere que nosotros (utilizar) _____ el libro de Español de la biblioteca y que (investigar) _____ otras informaciones en Internet.

Respuestas a las actividades de aprendizaje

Clase 1ª – Alternativa c)

Clase 2ª – Acentuación

La medición de la cantidad de papel que se consume en una oficina permite obtener información muy útil para promover la adopción de medidas de ahorro de papel, como la cantidad y tipos de papel consumidos en cada departamento, su coste y donde es más fácil o prioritario intervenir. Medir la cantidad de papel que se utiliza en una oficina permite, por tanto, conocer que mejoras se pueden realizar, explicar estas mejoras al resto de miembros de la entidad y comprobar si se están consiguiendo los objetivos de ahorro y reciclaje de papel que nos marquemos.

Clase 3ª – Verbos Ser – Estar – Ir – Venir – Artículos

1. a) es – b) somos – c) son – d) son – e) es – f) son – g) eres – h) es.

2. a) estoy – b) estás – c) estamos – d) está – e) está – f) estáis.

3. a) voy-vamos – b) viene-vas – c) vais – d) van – e) viene.

4. a) tenemos-estamos – b) tiene-están – c) estamos – d) tiene-está – e) tenéis-está.

5. a) los – b) El-el – c) El – d) la – e) un – f) los – g) al-un.

Clase 6ª – Verbos irregulares

1. a) pienso – b) cuentas – c) pide – d) jugáis.

2. a) conozco – b) caigo – c) crece-crezco – d) sales-salgo.

3. a) oye-oímos – b) digo-dicen – c) tengo-tiene – d) vengo-vienen.

Clase 7ª – Uso de Muy y Mucho

1. a) Mucho, muy, muy, mucho, muy, muchas, muchos, mucho, muy, mucha, muchas – b) Mucho, muy – c) Muy, muy, Muy – d) Muchas, Muchos – e) Muy – f) Muy – g) Mucho.

Clase 9^a

1. a) ser – b) me – c) se – d) te – e) se
2. a) le gusta – b) le duele – c) nos gusta – d) le queda – e) le parece – f) me duele.

Clase 10^a

- a) la leche – b) el color – c) la costumbre – d) la miel-la leche – e) el puente – f) la sonrisa – g) la radio – h) el dolor – i) el viaje – j) el equipo.

Clase 11^a

1. a) mi – b) su – c) mis – d) nuestras – e) tú.
2. a) nuestros – b) suyo – c) mío-tuyo – d) tuyo – e) mía.

Clase 12^a

nació – recibió – fue

Clase 13^a

- a) escrito – he escrito – b) Roto-ha roto – c) Hecho-ha hecho – d) Dicho-ha dicho – e) Visto-ha visto.

Clase 14^a

- a) segundo – b) Cuarto – c) Tercer – d) Décima – e) Quinto – f) Décima quinta – g) Primer – h) Centésima.

Clase 15^a

Era – quería – vivía – iba – estaba – llevaba

Clase 18^a

- a) buen – b) Cualquier – c) Primer – d) Santo – e) Grande-gran – f) Mal – g) Ningún – h) Uno.

Clase 19^a

- a) salid-decid – b) Haced – c) Avisad – d) Decid – e) Traed – f) Pedid – g) Terminad – h) Enviad.

Clase 20^a

- a) se sienta – vaya – se tome – b) mienta – diga – sea – vuelva – c) haya – d) mienta – permanezca – quiera – diga – e) utilicemos – investiguemos.

Referencias

Bueno, Francisco da Silveira. **Grande dicionário etimológico-prosódico da língua portuguesa**. Santos: Brasília, 1974.

Castro, Francisca. **Curso de la gramática española: elemental**. Edelsa: España, 2000.

_____. **Curso de la gramática española: intermedio**. Edelsa: España, 2000.

Comoloharias.com. **Reserva de hotel. Cómo hacer una reserva de hotel**. Disponible en: <<http://www.comoloharias.com/vacaciones/article2-15.htm>>.

etiqueta para montar la mesa. Disponible en: <http://www.zuzaro.com/etiqueta_para_montar_la_mesa.htm>. Acceso el: 6 feb. 2008.

Farias, Ernesto. **Dicionário escolar latino-português**. Rio de Janeiro: MEC/Fename, 1975.

Fonnegra, Gabriel. **Gramática simpática**. Bogotá: Carlos Valencia Editores, 1995.

Fuentes de la Corte, Juan Luis. **Ortografía: reglas y ejercicios**. Bogotá: Printer Colombiana, 1988.

_____. **Gramática moderna de la lengua española**. Bogotá: Printer Colombiana, 1996.

García, María de los Ángeles J.; Hernández Sánchez, Josephine. **Español sin fronteras**. São Paulo: Scipione, 1996. v. 2.

Los días de la semana y su significado. Disponible en: <<http://www.mendoza.edu.ar/efemerid/dias.htm>>. Acceso el: 6 feb. 2008.

Mateo, Francisco; Sastre, Antonio J. **El arte de conjugar en español**. París: Editions 5 Continents, 1984. (Collection Bescherelle).

Ortega Ojeda, Gonzalo; Rochel, Guy. **Dificultades del español**. Bogotá: Planeta Colombiana Editorial, 1996.

Real Academia Española. **Diccionario de la lengua española**. 22. ed. Disponible en: <<http://www.rae.es/rae.html>>.

Reglas de un buen comensal. Disponible en: <http://www.zuzaro.com/Etiqueta_Reglas_de_un_buen_comensal.htm>.

Samper Pizano, Daniel. **Postre de notas**. Bogotá: Plaza & Janés, 1986.

Sánchez Lobato, Jesús (Coord.). **Saber escribir**. Colombia: Aguilar, 2007.

Sender, Ramón. **Novelas y cuentos**. 17. ed. Madrid: Magisterio Español, 1980.

Soitu.es. Vídeos. **Llega el curriculum multimedia**. Disponible en: <http://www.soitu.es/soitu/2008/08/19/infovideos/1219158522_191443.html>.

Staypoland.com. **Incoming travel & reservation systems. ¿Cómo efectuar una reserva?** Disponible en: <<http://www.staypoland.com/faq.aspx?categoryid=31&qid=67&lang=es>>.

Terapia del abrazo contribuye a liberar tensiones y angustia. Disponible en: <<http://www.risolidaria.org.pe/discapacidad/detallepontealdia3/228/terapia-del-abrazo-contribuye-a-liberar-tensiones-y-angustia/>>.

Tudo Turismo. **Dicas ao turista. Reconfirmação de voos**. Disponible em: <<http://www.tudoturismo.com.br/txt.asp?canal=3&cod=44>>.

Unión Europea. **Decisión n. 2.241/2004/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004**. Diario Oficial de la Unión Europea, Estrasburgo, 31 dic. 2004. Disponible en: <<http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2004:390:0006:0020:ES:PDF>>.

Uso de los cubiertos. Disponible en: <<http://cocina.lasalvacion.com/lbm6.htm>>.

Valencia Soto, Florencio. **El verbo**. Bogotá: Printer Colombiana, 1996.

Vargas Sierra, Teresa. **Espanhol instrumental**. Curitiba: Ibpex, 2005.

Vargas Sierra, Teresa. **Espanhol: a prática profissional do idioma**. Com aplicações para o Secretariado Executivo. Curitiba: Ibpex, 2008.

Ventura, Rodríguez. **Etiqueta empresarial**. España: Ediciones Nobel, 1980.

Vestuario femenino. Consejos para vestir. Disponible en: <http://www.protocolo.org/gest_web/proto_Seccion.pl?rfID=205&arefid=37>.

Vestuario ideal para una mujer de hoy. Ropero básico. Fondo de armario. Disponible en: <http://www.protocolo.org/gest_web/proto_Seccion.pl?rfID=205&arefid=2560>.

Viajar en tren – **Trenes de España – información práctica**. Disponible en: <http://www.deviajes.es/saberviajar/VIAJAR_EN_TREN_1.html>.

Webmovilgsm.com. **Diccionario SMS**. Disponible en: <<http://www.webmovilgsm.com/sms/diccionario5.htm>>.

Wikilearning. **El arte de hacer reuniones. Preparación de la reunión.**
Disponible en: <http://www.wikilearning.com/articulo/el_arte_de_hacer_reuniones-preparacion_de_la_reunion/16287-2>.

Clase 3

Diccionario de la Real Academia Española – <http://www.rae.es/rae.html>

http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Dialectos_del_castellano_en_Espa%C3%B1a.png?uselang=fr

<http://espanholvanusa.blogspot.com/2010/11/espanol-en-el-mundo.html>

<http://www.infoeducativa.com.br/index.asp?page=artigo&id=36>

<http://www.youtube.com/watch?v=YOu8y7qEXYM&feature=related>

<http://www.youtube.com/watch?v=MhYKuKA0qLo>

Clase 4

Días de la semana y meses del año: <http://inplprinting.com/blog/2011/03/17/sabe-usted-%C2%BFde-do%CC%81nde-proviene-los-nombres-de-los-meses-y-roberto-ferna%CC%81ndez-cuba-los-di%CC%81as-de-la-semana/>

Etiqueta aérea:

http://www.protocolo.org/social/etiqueta_en_publico/etiqueta_aerea_comportamiento_en_los_aviones.html

Consejos prácticos: <http://www.enplenitud.com/nota.asp?articuloID=2527>

Clase 10

Botiquín de primeros auxilios

http://kidshealth.org/parent/en_espanol/seguridad/firstaid_kit_esp.html

http://www.diariosur.es/prensa/20070530/tribuna_malaguena/salud-nuestro-mayor-tesoro_20070530.htm

Clase 13

Mapamundi adaptado de

http://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Latin_Am%C3%A9rica_%28orthographic_projection%29.svg

http://es.wikipedia.org/wiki/Am%C3%A9rica_Latina

Clase 14

<http://www.americas-fr.com/es/geografia/geografia.html>

http://www.guiamundialdeviajes.com/country/229/general_information/Caribe/Puerto-Rico.html#ixzz1a6l7ovqB

http://es.wikipedia.org/wiki/Am%C3%A9rica_Latina

Clase 15

<http://www.americas-fr.com/es/geografia/geografia.html>

http://es.wikipedia.org/wiki/Caperucita_Roja

http://es.wikipedia.org/wiki/Am%C3%A9rica_Latina

Clase 19

Adaptado de http://es.wikipedia.org/wiki/M%C3%BAsica_de_Am%C3%A9rica_Latina

Referencias de las ilustraciones

Las ilustraciones de este libro fueron basadas principalmente en imágenes buscadas en la Internet, sin registro de derecho de autor, con tratamiento del artista gráfico Cleto de Assis, algunas de su creación personal. Las imágenes originales pueden ser encontradas en las direcciones electrónicas indicadas en cada una de ellas.

Figura 1.1: Los dialectos hablados en España

http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Dialectos_del_castellano_en_Espa%C3%B1a.png?uselang=fr

Figura 1.2: Capa del libro "Don Quijote de La Mancha"

Fonte: Real Academia Española, edición 2004

Figura 1.3: El español en el mundo

Fonte: <http://crisdourado.blogspot.com/2010/09/el-mapa-del-espanol.html>

Figura 1.4: Los símbolos de los eventos deportivos

Fonte s: <http://www.portalcab.com/futbol/copa-do-mundo-2014-no-brasil.php>

<http://muitobrasil.com/rio2016/>

Figura 2.1: Saludo

Fonte: <http://www.inspirationfalls.com/>

Figura 2.2: Encuentro

Fonte: <http://www.dreamstime.com/stock-photo-teenagers-taking-funny-photos-image15476290>

Figura 3.1: Hablando por teléfono

Fonte: http://www.romadisconight.com/foto/2006/0303_ladies_gentlemen/ladies_gentlemen.asp

Figura 4.1: Chequeo en el aeropuerto

Fuentes: <http://www.telegraph.co.uk/travel/travelnews/7560582/Ryanair-increases-baggage-charge-by-33-per-cent.html/>

Figura 4.2: El dios Jano

Fonte: http://beforeitsnews.com/story/1108/892/Janus_-_Illuminati_God_Of_Chaos_And_Deception.html

Figura 5.1: Llegando al hotel

Fuentes: <http://www.budapesthotels-budapesthotelbooking.com/hotel-castle-garden-budapest/recepcio-hotel-castle-garden-budapest.ES.html/>

<http://www.museesdumonde.com/ext/0000/pid/38139>

Figura 5.2: Arreglando la habitación

Fontes: <http://revwcasinoblogspot.com/2011/07/como-hacer-trampa-en-un-casino.html>
<http://www.asociacionportimujer.org/2011/05/acoso-sexual-parte-del-trabajo-de.html>

Figura 6.1: Comida en el hotel

Fontes: <http://cursocamareros.blogspot.com/>
<http://www.lines.bm/cookbook/index.php/recipes/steak-au-poivre-a-la-creme>
http://blog.realtimefarms.com/2010/12/30/real-time-farms-2010-year-in-review/img_1048/

Figura 6.2: Mesa clásica

Fonte: <http://www.euroresidentes.com/navidad/adornos/mesa-clasica-navidad.htm>

Figura 7.1: Desayuno

Fonte: <http://foros.esmas.com/showthread.php?52428-Manzanita-deliciosa-y-la-ensalada-popof/page9>

Figura 7.2: En el coctel

Fontes: <http://luxuryresortphotography.com/#/Lifestyle/Hotel-Photography/12/>
<http://www.obuscar.com/images/cocktail-8722.htm>
<http://toastfood.com.au/OnlineOrdering/OfficeCatering/CanapesCocktailFood.aspx>

Figura 8.1: Las familias

Fonte: http://www.alittleredhen.com/a_little_red_hen/2008/07/old-and-new-pho.html

Figura 8.2: Las horas

Fonte: Ilustração de Cleto de Assis

Figura 8.3: Marcar las horas

Fonte: Ilustração de Cleto de Assis

Figura 9.1: El cuerpo humano

Fonte: Ilustração de Cleto de Assis com esculturas gregas

Figura 9.2: Ropas de paseo y de fiesta

Fonte: <http://www.todoboda.com/foro/viewtopic.php?t=284816&sid=95eab891802eb637737a24aa65565d96>
<http://fragolanmore.com/zoe-saldana-y-bradley-cooper-juntos.html>

Figura 10.1: Examen médico

Fonte: <http://www.lawaonline.com/blog/usmle-test-information-pakistani-doctors/>

Figura 10.2: Salud y vida

Fonte: http://ejercicios-salud.blogspot.com/2011_07_01_archive.html

Figura 11.1: Charla entre amigos

Fonte: <http://www.ewagym.com/archives/category/open-gym>

Figura 11.2: Los líderes políticos tienen en la comunicación oral una de sus más importantes herramientas

Fonte: http://www.minnpost.com/stories/2008/02/21/949/obama_is_bringing_back_old-fashioned_oratory

Figura 12.1: Paseando por la calle

Fonte: <http://trend-a-porter.blogspot.com/2010/08/todos-los-estilos-hasta-la-fecha-de.html>

Figura 12.2: Atención con los ancianos

Ilustração de Cleto de Assis sobre imagen de <http://www.questek.com.au/clinical>

Figura 12.3: Gabriel García Márquez

Fonte: <http://en.artintern.net/index.php/news/main/html/1/518>

Figura 13.1: América Latina

Fonte: <http://codigoverde.com/>

Figura 14.1: Los países latinoamericanos

Fontes: <http://lallison.wordpress.com/class-syllabus/latin-america-project/>
<http://codigoverde.com/>

Figura 15.1: Turismo en América Latina

Fontes: Ilustração de Cleto de Assis com imagem de <http://codigoverde.com/> e imagens livres da Internet

Figura 16.1: Viaje a Milán

Fontes: http://travel.aol.co.uk/2010/11/20/starter-for-10-sri-lanka/http://www.polyvore.com/italian_travel_poster_milan_milano/thing?id=24935947

<http://bvtravel.wordpress.com/about/>

Figura 17.1: Feijoada completa

Fonte: Jornal O Globo - <http://blogdopeco.blogspot.com/2011/08/feijoada-completa.html>

Figura 17.2: Asado con papa y choclo

Fonte: <http://www.flickr.com/photos/chiodelaguila/2761142836/in/pool-peruvianfood/>

Figura 17.3: Pescado frito

Fonte: <http://www.flickr.com/photos/carolinahornig/724161028/sizes/z/in/photostream/>

Figura 17.4: Ajiaco bogotano

Fonte: <http://es.palabras.jp/2009/recetas-de-cocina-en-espanol-comida-colombiana/>

Figura 18.1: Cebiche de camarón

Fonte: <http://www.milrecetasdecocina.com/wp-content/uploads/2009/09/Ceviche-De-Camaron.1.jpg>

Figura 18.2: Tacos mexicanos

Fonte: <http://www.ifood.tv/blog/how-to-eat-tacos>

Figura 18.3: Sopa paraguaya

Fonte: <http://www.carolscomfortfoods.com/the-latin-market>

Figura 18.4: Cebiche de pescado

Fonte: <http://laylita.com/recipes/2008/07/13/fish-ceviche/>

Figura 18.5: Parrillada uruguaya

Fonte: <http://www.ins.gob.pe/portal/noticias/noticia/5/378/cebiche-de-pollo>

Figura 18.6: Hallacas venezolanas

Fonte: <http://mireceta.co/recetas/receta-de-hallacas-venezolanas.html>

Figura 18.7: Paella de mariscos

Fonte: <http://vuestRARadio.foroactivo.com/t83-paella-de-marisco>

Figura 19.1: El arte de escribir

Ilustração de Cleto de Assis, com imagem de <http://redroom.com/member/elizabeth-castillo/media/images/young-hr-writerjpg>

Figura 20.1: La música en América Latina

Fonte: <http://www.claycook.net/tag/headphones/>

<http://codigoverde.com/>

Figura 20.2: Juego de flautas indígenas, utilizadas en los países andinos

Fonte: <http://www.loskjarkas.com/web/2009/11/02/queenas-y-zamponas/>

Atividades autoinstrutivas

1. Señale la respuesta correcta:

- a) Hablar castellano es diferente de hablar español.
- b) Hablar castellano o español es la misma cosa.
- c) Sólo se habla Español en España.
- d) Sólo se habla castellano en América.

2. Señale verdadero (V) o falso (F) sobre lo siguiente:

- () Las letras del alfabeto en español son veintinueve.
- () Las letras del alfabeto en español son veintisiete.
- () Las vocales en español tienen cinco sonidos.
- () Las vocales en español tienen más de cinco sonidos.
- a) V – V – V – F
- b) F – V – V – F
- c) F – V – F – F
- d) V – V – F – F

3. Marque la alternativa correcta a la siguiente pregunta:

- a) La variación vocálica del portugués permite que:
- b) Los hispanos tengan dificultad de entender el portugués.
- c) Los hispanos entiendan fácilmente el portugués.
- d) A los hispanos les da lo mismo entender o no el portugués.
- e) Los hispanos no quieren entender el portugués.

4. En la lengua española el signo de interrogación se usa:

- a) Al final de pregunta.
- b) Al inicio de pregunta.
- c) Al inicio y final de pregunta.
- d) No se usa signo de interrogación.

5. Marque verdadero (V) o falso (F) en las siguientes frases:

- () Se acentúan las palabras agudas las que terminan en vocal, N y S.
- () Se acentúan las palabras agudas que sólo terminan en vocal.
- () Se acentúan las palabras llanas que no terminan en vocal, N y S.
- () Se acentúan todas las palabras esdrújulas.

- a) F – F – V – V
- b) V – V – V – F
- c) F – V – V – V
- d) V – F – V – V

6. El Don y Doña se usa:

- a) antes del nombre de la persona.
- b) después del nombre de la persona.
- c) entre el nombre y el apellido de la persona.
- d) entre el apellido y el nombre de la persona.

7. Quizá usted piense que el dinero es el incentivo más apreciado por sus empleados. El problema es que el dinero en realidad no es uno de los principales factores que motivan a los empleados – por lo menos no como la mayoría de la gente cree.

De acuerdo con el texto anterior podemos decir que en el tratamiento personal:

- () **Usted** se usa, en general, cuando se habla con personas de edad, en negocios, o con quien se tiene poca confianza.
- () **Usted** se usa sólo para hablar con los jóvenes.
- () **Tú** se usa con personas jóvenes o con las que se tiene confianza.
- () **Tú** se usa siempre en diálogo de negocios.
- () **Señor** se utiliza con el apellido de la persona.
- () **Don** se utiliza con el nombre de la persona.
- a) F – F – V – V – F – V
- b) V – V – F – F – F – V
- c) V – F – V – F – V – V
- d) V – F – V – F – V – F

8. Complete los huecos con un Artículo Definido o Indefinido del siguiente texto:

Tobías tenía _____ familiares en _____ extranjero. _____ día recibió _____ telegrama de _____ de ellos en que le decían que, como hacía tanto tiempo que no se veían, estaban deseando ir _____ pueblo para ver a Tobías y a su familia, en _____ vacaciones de julio.

- a) uno – lo – un – uno – un – lo – las.
- b) los – el – uno – un – un – al – unas.
- c) una – la – la – la – una – la – una.
- d) unos – el – un – un – uno – al – las.
- e) las – el – uno – un – una – lo – las.

9. Marque verdadero (V) o (F) falso y señale la respuesta correcta:

- () AL es la combinación de preposición y artículo.
- () AL se contrae con el artículo LA.
- () DEL es la combinación de preposición y artículo.
- () DEL se contrae con el artículo EL.

- a) F – F – V – V
- b) V – F – V – V
- c) V – V – F – F
- d) F – V – V – F

10. Marque verdadero (V) o falso (F) y señale la alternativa correcta:

- () La primera bomba atómica se lanzó sobre Hiroshima el seis de agosto de un mil novecientos y cuarenta y cinco.
- () La primera bomba atómica se lanzó sobre Hiroshima el seis de agosto de mil novecientos cuarenta y cinco.
- () El presidente Kennedy de los EEUU murió en mil novecientos y sesenta y tres.
- () El presidente Kennedy de los EEUU murió en mil novecientos sesenta y tres.

- a) V – F – V – F
- b) V – V – F – F
- c) F – V – F – V
- d) F – V – V – F

11. ¿Cómo se escribe la cifra 859.354?

- a) ochocientos cincuenta y nueve mil trescientos cincuenta y cuatro.
- b) ochocientos y cincuenta y nueve mil y trescientos y cincuenta y cuatro.
- c) ochocientos cincuenta y nueve mil y trescientos y cincuenta cuatro.
- d) ochocientos cincuenta nueve mil trescientos cincuenta y cuatro.

12. Marque verdadero (V) o falso (F):

- () Los números cardinales no son los que normalmente usamos para contar.
- () Los números hasta 30 se escriben en una sola palabra.

- () Del 16 al 19 pueden ir juntos o separados.
- () Del 21 al 29 se escriben en una palabra.
- () La conjunción “y” va entre todas las decenas y unidades
- a) V – V – V – F – V
- b) V – V – F – F – V
- c) F – F – V – V – V
- d) F – V – F – V – F

13. De acuerdo con el texto abajo, organice el orden de los días de la semana en español y señale la alternativa correcta:

“Excepto el domingo, los días de la semana llevan el nombre de la luna y los cinco planetas: Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno. Los hombres de antaño no conocían otros. Los siete días que transcurren entre un domingo y otro forma una semana”.

- a) jueves, lunes, martes, miércoles, viernes, sábado y domingo.
- b) lunes, miércoles, jueves, martes, viernes, sábado y domingo.
- c) lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo.
- d) martes, miércoles, jueves, viernes, lunes, sábado y domingo.

14. Señale la alternativa correcta:

- a) lunes corresponde a quarta-feira.
- b) martes corresponde a segunda-feira.
- c) miércoles corresponde sexta-feira.
- d) jueves corresponde a quinta-feira.

15. Seleccione la alternativa que conjugue correctamente el verbo “tener”.

- a) Yo tengo más de cinco hermanos.
- b) Yo teno más de cinco hermanos.

- c) Yo ten más de cinco hermanos.
- d) Yo tengo más de cinco hermanos.

16. Marque verdadero (V) o falso (F) y señale la alternativa correcta.

- () Nosotros volamos a España una vez por año.
 - () Nosotros vuelamos a España una vez por año.
 - () Volvo a repetir el ejercicio para aprender mejor .
 - () Vuelvo a repetir el ejercicio para aprender mejor.
- a) V – F – F – V
 - b) V – F – V – F
 - c) F – V – F – V
 - d) V – V – F – F

17. Marque verdadero (V) o falso (F) y señale la alternativa correcta.

- () Pedro y María vuelven de Chile este final de semana.
 - () Sus primos quieren venir este verano.
 - () Juanita no oye bien porque tuvo un accidente cuando era pequeña.
 - () Hace tres años que no conduzco un coche.
- a) V – V – V – F
 - b) F – F – F – F
 - c) V – F – V – F
 - d) V – V – V – V

18. En Brasil se dice 8 horas e 35 minutos. Pero en España se dice:

- a) Ocho y treinta y cinco.
- b) Veinte y cinco para las nueve.
- c) Nueve menos cuarto.
- d) Nueve menos veinticinco.

19. Cuando pregunto la hora digo: ¿Qué hora _____?

- a) eres
- b) es
- c) somos
- d) son

20. Responda verdadero (V) o falso (F) y señale la respuesta correcta:

- () A partir de los treinta minutos, es común decir la hora
- () siguiente menos os minutos que faltan para completarla.
- () A partir de los treinta minutos, no es común decir la hora
- () siguiente menos os minutos que faltan para completarla.

21. Responda con uno de los verbos que están en Presente de Indicativo.

Yo _____ un helado de crema exquisito.

- a) soy
- b) hago
- c) estoy
- d) gusto

22. Por favor, marque verdadero (V) o falso (F) y después señale la alternativa correcta:

- () El pronombre va después cuando está en Infinitivo, Gerundio e Imperativo.
- () El pronombre va antes del verbo cuando está en Infinitivo, Gerundio e Imperativo.
- () El pronombre va después del verbo y se escribe separado cuando está en Infinitivo, Gerundio e Imperativo.
- () El pronombre va después del verbo y se escribe junto cuando está en Infinitivo, Gerundio e Imperativo.

- a) V – V – F – V
- b) F – F – F – V
- c) V – F – F – V
- d) F – V – F – V

23. Complete los espacios en blanco con los pronombres reflexivos correspondientes al verbo gustar.

Alsabel no _____ cocinar; a ella _____ llegar temprano al gimnasio y salir a tomar unas copas; a mi _____ salir con ella porque es muy divertido y además porque después _____ ir a ver un show musical.

- a) le gusta – le gusta – nos gusta – te gusta.
- b) se gusta – le gusta – nos gustan – le gusta.
- c) le gusta – les gusta – me gusta – te gusta.
- d) le gusta – le gusta – me gusta – nos gusta.

24. Coloque el pronombre reflexivo correspondiente:

Al pobre señor _____ una crisis y se murió.

- a) dio
- b) le dio
- c) se da
- d) le da

25. ¿Cómo _____ llamas?

- a) tú
- b) se
- c) te
- d) ti

26. Señale el Pronombre Reflexivo correspondiente:

En algunos países los consumidores _____ organizan para enfrentar las situaciones que los afectan o para exigir calidad.

- a) se
- b) me
- c) le
- d) os

27. En relación con los días de la semana, si hoy es miércoles, mañana será:

- a) viernes.
- b) lunes.
- c) martes.
- d) jueves.

28. Seleccione la alternativa correcta de acuerdo con la escritura de la siguiente cifra: 3.925.854

- a) tres millones novecientos y veinte y cinco mil ochocientos y cincuenta y cuatro.
- b) tres millones novecientos veinticinco mil ochocientos cincuenta y cuatro.
- c) tres millones novecientos veinticinco mil ochocientos cincuenta cuatro.
- d) tres millones novecientos veinte y cinco ochocientos cincuenta y cuatro.

29. Seleccione la alternativa correcta utilizando el Pretérito Perfecto Compuesto.

Mi profesora se _____ el tobillo y _____ que ser operada.

- a) ha roto – ha tido.
- b) ha rompido – ha tido.
- c) ha rasgado – ha tener.
- d) ha roto – ha tenido.

30. El Pretérito Indefinido expresa:

- a) Una acción pasada en tiempo lejano.
- b) Una acción pasada en tiempo cercano.
- c) Una acción lejana en tiempo más o menos lejano.
- d) Ninguna de las anteriores.

31. Conjugue el verbo DECIR en el Pretérito Indefinido y señale la alternativa correcta:

- a) dije – dijeste – dijo – dicemos – dijisteis – dijieron.
- b) dije – dijiste – dijo – dijimos – dijisteis – dijeron.
- c) dize – dijiste – diz – dejimos – dijisteis – dijeron.
- d) dije – dijiste – dijo – dijemos – dijesteis – dijeron.

32. Conjugue el verbo IR en el Pretérito Imperfecto y señale la alternativa correcta:

¿Con qué frecuencia _____ a la playa con vuestros amigos el verano pasado?

- a) ibas
- b) iba
- c) íbamos
- d) ibais

33. Complete el texto en la forma correcta del pretérito imperfecto de los verbos indicados y señale la alternativa correcta:

Un estudiante en Costa Rica, en el Colegio La Salle, le _____ (decir) a sus compañeros y profesores que él _____ (ser) astronauta. Él _____ (insistir) a pesar de las burlas y de las veces que lo _____ (llamar) a ser "realista", porque en su mente _____ (tener) una visión: voy a ser astronauta. Hoy, Franklin Chag Días es el primer astronauta costarricense.

- a) decía – sería – insistía – llamaban – tenía.
- b) decir – ser – insistir – llamar – tener.
- c) dice – ser – insiste – llaman – ten.
- d) dirá – será – insistirá – llamarán – tenía.

34. Responda verdadero (V) o falso (F) y señale la alternativa correcta y utilice la regla de los números ordinales:

- () Es el noveno año de mi vida en esta ciudad.
- () Es el nono año de mi vida en esta ciudad.
- () Es el ocho mes del año.
- () Es el octavo mes del año.
- a) F – F – V – F
- b) V – F – V – F
- c) V – V – V – F
- d) F – V – V – F

35. Responda verdadero (V) o falso (F) y señale la alternativa correcta, teniendo en cuenta la conjugación del verbo en el tiempo futuro:

- () Viajaré a España con mi familia y el programa será.
- () Viajo a España con mi familia y el programa es.
- () Salgo de casa y aterrizo en Barajas.
- () Saldremos de casa y aterrizaremos en Barajas.
- a) V – F – F – V
- b) F – F – V – F
- c) F – V – F – V
- d) V – V – F – V

36. Complete los espacios en blanco. Conjugue los verbos en Futuro de Indicativo.

El gerente no _____ (poder) dejar decidir sólo al departamento de informática, porque éste _____ (terminar) haciendo el diseño que él _____ (creer) ser el más útil y después sus ideas no se _____ (ajustar) realmente a los requerimientos.

- a) pudo – terminó – creyó – ajustaron.
- b) podía – terminaría – creería – ajustarían.
- c) puede – termina – cree – ajustan.
- d) podrá – terminará – creerá – ajustarán.

37. Responda verdadero (V) o falso (F) y señale la alternativa correcta. Tenga en cuenta la conjugación del verbo en el tiempo condicional:

- () Deberías hacer publicidad para que nos conozcan.
 - () Poderías hacerte cargo de dirigir la nueva campaña.
 - () ¿Le iría bien en la prueba?
 - () Se iría de aquí para siempre si le pagaran más.
- a) V – F – V – V
 - b) V – F – V – F
 - c) F – V – F – V
 - d) F – F – V – V

38. Complete los huecos del texto a continuación según convenga. Tenga en cuenta el uso del Muy y Mucho:

Hoy me levanté _____ temprano. Me fui a la oficina _____ de prisa. Mi jefe salió _____ rápido. Bajamos _____ pisos por el ascensor hasta la puerta de entrada. Abajo nos esperaba _____ gente de la comisión de recepción.

- a) muy – muy – muy – muchos – mucha.
- b) muy – muy – mucho – mucha – muy.
- c) muy – mucho – muy – mucho – muy.
- d) mucho – muy – mucho – muy – mucha.

39. Complete con muy o mucho

La profesora habla _____ rápido.

Tú te enfureces _____.

Hoy mi jefe está _____ mejor que ayer.

La decoración de tu casa está _____ bonita.

Creo que estamos estudiando _____ español.

_____ muchachos se casan _____ jóvenes.

- a) muy – mucho – mucho – muy – mucho – muchos – muy.
- b) mucho – mucho – muy – muy – mucho – muy – muchos.
- c) muy – mucho – muy – mucho – mucho – muchos – muy.
- d) muchos – mucho – muy – muy – mucho – mucho – muy.

Instrução: As questões 40, 41 e 42 referem-se ao texto abaixo.

(Faculdade Monteiro Lobato. Vestibular 2008)

40. O que Mafalda quer dizer em seu último quadrinho?

- a) Que a humanidade está farta de Manolito e Susanita.
- b) Que a diferença é que a humanidade está farta dos russos e dos norte-americanos, mas não de Susanita e de Manolito.

- c) Que a humanidade está farta dos norte-americanos, dos russos e dos brasileiros.
- d) Que a humanidade está farta de todos.
- e) Que a humanidade está farta de Mafalda.

41. A conjunção **sin embargo (segundo quadrinho) une orações com sentido de:**

- a) condição.
- b) tempo.
- c) contrariedade.
- d) consequência.
- e) comparação.

42. A palavra **enojados (segundo quadrinho) quer dizer em português:**

- a) enjoados.
- b) engraçados.
- c) emaranhados.
- d) envergonhados.
- e) zangados.

Instrução: As questões 43 a 50 referem-se ao texto abaixo.

La Navidad

El día de Navidad es el 25 de diciembre, cuando se conmemora el Nacimiento de Jesucristo en Belén según los evangelios de San Mateo y San Lucas. Después de la Pascua de Resurrección es la fiesta más importante del año eclesiástico. Como los evangelios no mencionan fechas, no es seguro que Jesús naciera ese día. De hecho, el día de Navidad no fue oficialmente reconocido hasta el 19 de diciembre, en honor de Saturno, dios de la agricultura, que se celebraba durante siete días de bulliciosas diversiones y banquetes. Al mismo tiempo, se celebraba en el Norte de el año 345, cuando por influencia de San Juan Crisóstomo y San Gregorio

Nacienceno se proclamó el 25 de diciembre como fecha de la Natividad. De esta manera seguía la política de la Iglesia primitiva de absorber en lugar de reprimir los ritos paganos existentes, que desde los primeros tiempos habían celebrado el solsticio de invierno y la llegada de la primavera. La fiesta pagana más estrechamente asociada con la nueva Navidad era el Saturnal romano, Europa una fiesta de invierno similar, conocida como Yule, en la que se quemaban grandes troncos adornados con ramas y cintas en honor de los dioses para conseguir que el Sol brillara con más fuerza.

Edad Media, nacimientos y villancicos. Una vez incorporados estos elementos, la Iglesia añadió posteriormente en la Edad Media el nacimiento y los villancicos a sus costumbres. En esta época, los banquetes eran el punto culminante de las celebraciones. Todo esto tuvo un abrupto final en Gran Bretaña cuando, en 1552, los puritanos prohibieron la Navidad. Aunque la Navidad volvió a Inglaterra en 1660 con Carlos II, los rituales desaparecieron hasta la época victoriana.

Siglo XIX, árbol y postales de Navidad. La Navidad, tal como la conocemos hoy, es una creación del siglo XIX. El árbol de navidad, originario de zonas germanas, se extendió por otras áreas de Europa y América. Los villancicos fueron recuperados y se compusieron muchos nuevos (la costumbre de cantar villancicos, aunque de antiguos orígenes, procede fundamentalmente del siglo XIX). Las tarjetas de navidad no empezaron a utilizarse hasta la década de 1870, aunque la primera de ellas se imprimió en Londres en 1846.

Santa Claus y el Espíritu de Navidad. La familiar imagen de Santa Claus, con el trineo, los renos y las bolsas con juguetes, es una invención estadounidense de estos años, aunque la leyenda de Papá Noel sea antigua y compleja, y proceda en parte de San Nicolás y una jovial figura medieval, el espíritu de navidad. En Rusia lleva tradicionalmente un cochinillo rosa bajo el brazo.

Navidad hoy día. Actualmente, la Navidad es tiempo de gran actividad comercial e intercambio de regalos, reuniones y comidas familiares. En Occidente se celebra la Misa del gallo en iglesias y catedrales. En los países de América Latina, de arraigada tradición católica, se celebra especialmente la Nochebuena (24 de diciembre) con una cena familiar para la que se elaboran una diversidad de platos, postres y bebidas tradicionales. También se acostumbra asistir a la Misa del Gallo y celebrar con cohetes y fuegos artificiales.

Fonte: Faculdade Monteiro Lobato. Vestibular 2008

43. De acuerdo con el texto,

- I. Los evangelios afirman que el niño Jesús naciera en el día 25 de diciembre.
 - II. La Navidad es la fiesta más importante del año eclesiástico en nuestra era mundial.
 - III. El día de Navidad sólo fue reconocido oficialmente en el año 345.
- d) Sólo I está correcta.
 - e) I y II están correctas.
 - f) I, II y III están correctas.
 - g) Sólo III está correcta.
 - h) II y III están correctas.

44. La palabra Villancicos, tiene como comprensión:

- a) Composiciones poéticas populares con temas de Navidad.
- b) Vilas donde se hace fiestas de Navidad.
- c) Lugar de celebración.
- d) Lugar de conmemoración del nacimiento del niño Dios.
- e) Composiciones paganas.

45. El verbo añadió puede ser substituido sin alterar o texto por:

- a) Excomulgó.
- b) Alejó.
- c) Determinó.
- d) Eliminó.
- e) Agregó.

46. La alternativa correcta según el texto es:

- a) Os cartões de natal só começaram a ser utilizados na década do ano 1870.

- b) Os cartões de natal só começaram a ser utilizados na década do ano de 1846.
- c) A familiar e original imagem de Papai Noel é uma invenção dos ingleses.
- d) A comemoração do natal na Inglaterra foi proibida no ano de 1552 e dura até hoje.
- e) Hoje em dia o natal é mais visto e comemorado pelo seu lado religioso e humanitário que pela sua atividade comercial.

47. Las palabras cohetes, juguetes y tarjetas pueden ser traducidas al portugués por:

- a) joguetes, foguetes e cartas.
- b) brinquedos, presentes e cartões.
- c) brinquedos, foguetes e cartões.
- d) foguetes, brinquedos e cartas.
- e) pacote, fogueira e cartas

48. El plural de las palabras navidad, comercial, tradición, en español es:

- a) navidades, comerciales, tradiciones.
- b) navidades, comerciales, tardiciones.
- c) navidads, comerciales, tradicións.
- d) navidades, comerciales, tradiciones.
- e) navidads, comercialez, tradicionez.

49. De acuerdo con el texto, la fiesta pagana más asociada con la navidad es:

- a) Yule, que se celebra en 19 de diciembre.
- b) Saturnal romano, que se celebra en 19 de diciembre en honor a Saturno.
- c) El Saturnal en honor a los Dioses para que el sol brillara con más fuerza.
- d) Las fiestas de los Villancicos.
- e) Saturnal, en honor al Dios de la guerra y del sol.

Currículo del Profesor-Autor

Teresa Vargas Sierra

Colombiana, naturalizada brasileña. Con Maestría en Educación por la Pontificia Universidad Católica de Paraná. Especialización en Psicopedagogía con complementación en Enseñanza Superior por el Instituto Brasileiro de Postgrado y Extensión – Ibpex; Educación Tecnológica Superior por la Facultad de Tecnología Internacional – Fatec; Metodologías Innovadoras Aplicadas a la Educación en la modalidad a distancia, por la Facultad Internacional de Curitiba – Facinter y Formación de Docentes y Orientadores Académicos en EAD, por la Facultad Internacional de Curitiba – Facinter. Graduada en Comunicación Social con énfasis en Periodismo por la Pontificia Universidad Católica Javeriana de Bogotá, Colombia.

Trabajó en la Embajada de Colombia en Brasilia, Asesora de Comunicación Social del Servicio Nacional de Aprendizaje Rural – Senar, Consultora en el área de Educación para la Salud del Programa de las Naciones Unidas para el Proyecto Nordeste del Ministerio de Salud de Brasil. Profesora de español para ejecutivos en empresas particulares y en los cursos presenciales y los de modalidad a distancia de la Facultad de Tecnología Internacional – Fatec, del Grupo Uninter.

Actualmente es profesora en la Universidad Positivo en las modalidades presencial y a distancia; en el Servicio Social de la Industria – SESI, en la modalidad a distancia; en el Instituto Tecnológico Federal de Paraná/Proyecto e-Tec Brasil, en la modalidad a distancia.

Autora de los libros: *“Español instrumental”*, *“Espanhol – a prática profissional do idioma”* y *“Espanhol para negócios”*, por la Editora Ibpex.

Currículo do professor-autor

Teresa Vargas Sierra

Colombiana, naturalizada brasileira. Com Mestrado em Educação pela Pontifícia Universidade Católica do Paraná. Especialização em Psicopedagogia com complementação em Ensino Superior pelo Instituto Brasileiro de Pós-graduação e Extensão – Ibplex; Educação Tecnológica Superior pela Faculdade de Tecnologia Internacional – Fatec; Metodologias Inovadoras Aplicadas à Educação na Modalidade a Distância, pela Faculdade Internacional de Curitiba – Facinter e Formação de Docentes e Orientadores Acadêmicos em EAD, pela Faculdade Internacional de Curitiba – Facinter. Graduada em Comunicação Social com ênfase em Jornalismo pela Pontifícia Universidade Católica Javeriana de Bogotá, Colômbia.

Trabalhou na Embaixada da Colômbia em Brasília, foi Assessora de Comunicação Social do Serviço Nacional de Aprendizagem Rural – Senar e Consultora na área de Educação para a Saúde do Programa das Nações Unidas para o Projeto Nordeste do Ministério da Saúde do Brasil. Professora de espanhol para executivos em empresas particulares e em cursos presenciais e de modalidade a distância da Faculdade de Tecnologia Internacional – Fatec, do Grupo Uninter.

Atualmente é professora na Universidade Positivo, nas modalidades presencial e a distância; no Serviço Social da Indústria – SESI, na modalidade a distância e no Instituto Tecnológico Federal de Paraná/Projeto e-Tec Brasil, na modalidade a distância.

Autora dos livros: *“Español instrumental”*, *“Espanhol – a prática profissional do idioma”* y *“Espanhol para negócios”*, pela Editora Ibplex.